

60M Mercier & Mercier
PEINTURE

L'EXPERT DE LA RÉGION!
PARTENAIRE DE VOS PROJETS!

1075, boul. du Séminaire Nord,
Saint-Jean-sur-Richelieu
450 348-2323

Passport élite

7348183



LE CANADA FRANÇAIS

ROYAL LEPAGE

EXCELLENCE

UN NOUVEAU NOM,
TOUJOURS SYNONYME D'EXCELLENCE!

Depuis 38 ans à la même adresse
423, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu
www.royallepageexcellence.com
450 347-7766

7350482




LES VENDANGES RETARDÉES D'UNE DIZAINE DE JOURS

PAGE A-4

(photo TC Media - Archives)



SUSPENDU 75 JOURS PAR QUÉBEC

JUSTIN BESSETTE ACCEPTE LA DÉCISION

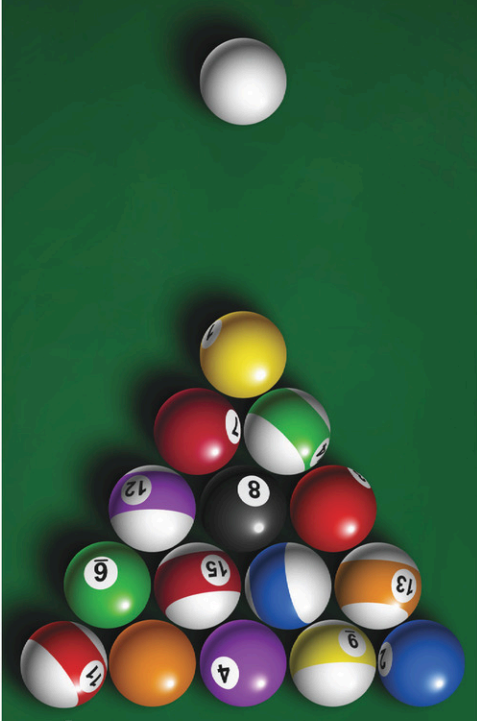
■ IL RESTE CANDIDAT AUX ÉLECTIONS MUNICIPALES

GILLES BÉRUBÉ Dans des décisions rendues le 31 août dernier, la Commission municipale du Québec impose à Justin Bessette, conseiller municipal à la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, deux suspensions totalisant 75 jours, soit jusqu'à la fin de son présent mandat. On lui reproche d'avoir contrevenu à son code d'éthique et de déontologie en tentant d'influencer des décisions de policiers et de fonctionnaires.

En entrevue au journal, le principal intéressé dit accepter les décisions rendues à son égard. Il déplore toutefois le fait qu'elles manquent de nuance. Il restera candidat aux élections municipales du 5 novembre.

PAGE A-5

(Photo TC Media - Archives)



L'ÉLITE DU BILLARD EST ATTENDUE AU COLLÈGE MILITAIRE

PAGE A-38

(Photo Deposit)



ÉTIENNE GALLOY, UN JEUNE ACTEUR DE GRAND TALENT

PAGE A-6

(Photo TC Media - Jessyca Viens-Gaboriau)

14

6 21074 70323 1



Actualisez votre style pour un look tendance!

OPTOMÉTRISTES
S. Mongeon Ferland O.D.
J. Tougas O.D.
V. Guillemette O.D.
G. Bruneau O.D.

Exceptionnellement
le bureau sera fermé
vendredi le 8 septembre

450-346-7318
705, boul. d'Iberville, St-Jean-sur-Richelieu



7348089

ÉVÈNEMENT DU 15 SEPTEMBRE

9h à
17h30

DÉMO | TIRAGE | RABAIS ADDITIONNEL
REPRÉSENTANT MILWAUKEE SUR PLACE

Valide du 1^{er} septembre au 31 octobre 2017

ÉCHANGEZ VOTRE VIEIL OUTIL SANS FIL POUR M18 FUEL

ÉCONOMISEZ
100\$



ONE KEY
DEVERROUILLER LE CHANTIER™

OBTENEZ UNE CARTE CADEAU LORS DE CET ÉVÈNEMENT

Achat de 350\$ - 500\$

50\$ Milwaukee

Achat de 501\$ - 1 000\$

75\$ Milwaukee

Achat de 1 000\$ +

100\$ Milwaukee

Les cartes cadeaux seront échangeables contre l'achat de produit Milwaukee du 1^{er} novembre au 31 décembre 2017.

- Chaque carte cadeau de 50\$ sera échangeable contre un seul achat de 100\$ d'article à prix régulier avant taxes.
- Chaque carte cadeau de 75\$ sera échangeable contre un seul achat de 150\$ d'article à prix régulier avant taxes.
- Chaque carte cadeau de 100\$ sera échangeable contre un seul achat de 200\$ d'article à prix régulier avant taxes.

Quantités limitées. Détails en magasin.

Certaines conditions s'appliquent, voir détails en magasin.



MESJ

outillage



Moteurs Électriques St-Jean inc.

- Atelier de réparation
- Atelier de bobinage
- Comptoir de pièces
- Service de location
- Dépôt d'aiguillage
- Entretien préventif

505 rue St-Jacques, St-Jean-Sur-Richelieu | 450 347-3265 www.mesj.ca

LE CANADA
FRANÇAIS

ACTUALITÉ

Météo

JEUDI
Nuageux
avec oragesMINIMUM
12°CMAXIMUM
19°CVENDREDI
Quelques aversesMINIMUM
10°CMAXIMUM
18°CSAMEDI
Nuageux avec
aversesMINIMUM
10°CMAXIMUM
18°C

SÉBASTIEN BENOIT RENCONTRE HUGO GIRARD

Tournage de *Coup de Food* au centre-ville

ISABELLE LARAMÉE

isabelle.laramee@tc.tc



Hugo Girard a cassé la croûte dans ses endroits de prédilection en compagnie de l'animateur Sébastien Benoit pour une émission de *Coup de Food*. Le tournage qui s'est déroulé le 31 août n'est d'ailleurs pas passé inaperçu durant les entrevues au Manneken Pis, au Bedon Gluton, aux Vergers et Cidrerie Denis Charbonneau et au restaurant Le Samuel.

Présenté cet automne à Évasion, l'épisode retracera les coups de cœur du Johannais Hugo Girard quand l'homme fort délaisse un peu ses habitudes nutritionnelles très disciplinées. Le tournage a commencé au Manneken Pis pour ses déjeuners et ses produits d'importation.

«Quand je mange bien à un endroit, j'ai tendance à y revenir, lance Hugo Girard. J'aime aussi le décor champêtre de la cidrerie Denis Charbonneau. J'adore les produits du terroir. Récemment, j'ai été dans un vignoble et je suis reparti avec douze bouteilles de vin. Je suis un bon consommateur!»

L'équipe s'est ensuite déplacée au Bedon Gluton. L'athlète qui mange des repas sans gluten a l'habitude d'y commander ses repas sur le pouce. «Tu n'as pas besoin de regarder les ingrédients, simplement à choisir ce que tu veux. C'est mon dépanneur qui me permet de trouver quelque chose de soutenant.»



L'animateur Sébastien Benoit et Hugo Girard lors du tournage au Manneken Pis.

Le dernier coup de cœur d'Hugo Girard a été Le Samuel où il est allé manger en soirée. Qualifié d'incontournable par celui qui habite la région depuis des années, le restaurant du centre-ville a été choisi pour sa table et sa carte des vins.

RÉGION

L'émission de découvertes gastronomiques qui entame sa troisième saison propose de plus en plus d'adresses à l'extérieur de Montréal et Québec. Des tournages sont d'ailleurs prévus à Jonquière, Lac-Brome et Shefford, Sainte-Julie, Chambly et Trois-Rivières.

«Quand on s'est éloignés de Montréal, la réaction a

été vraiment grande, raconte l'animateur Sébastien Benoit. C'est l'*fun* de montrer qu'il se passe de belles choses ailleurs. Parce qu'il y a de bonnes choses qui se font, comme ici à Saint-Jean.»

Une vitrine importante pour Hugo Girard qui souhaitait mettre en vedette le travail des restaurateurs et artisans de la région.

«J'ai eu la chance de faire le tour du monde au début de ma carrière, raconte celui qui collectionne les épices. On est émerveillés par ce qu'on voit ailleurs, mais quand tu commences à regarder ce qu'il y a chez vous, tu te rends compte

qu'il y en a de belles merveilles ici aussi, mais on ne les regarde même pas.»

ÉPICURIEN

On devine bien qu'à la grandeur qu'Hugo Girard a, il ne se nourrit pas uniquement de fruits des champs! La nourriture a d'ailleurs une grande importance dans la vie de l'homme très discipliné qui se permet malgré tout de savourer les choses qu'il aime.

«J'ai une journée par semaine où je me permets de manger n'importe quoi, poursuit-il. Et là, je ne parle pas de *fast food*. C'est que je vais me permettre de venir manger des gaufres ou du chocolat. J'adore

ces choses-là, mais je ne peux pas me les permettre tous les jours.»

Épicurien, Sébastien Benoit aime découvrir de nouvelles tables. Sa curiosité culinaire a pris de l'ampleur à l'époque de l'émission *Flash* pour laquelle il voyageait beaucoup. Depuis ce temps, il planifie ses escapades en fonction des endroits où il mangera.

«Je construis mes voyages avec ma blonde de cette manière, dit-il, citant comme référence le blogue www.eater.com. Je suis quelqu'un de très curieux et je veux être sûr de voir, manger et boire le meilleur pour ne pas passer à côté de quelque chose. Dans une ville, je vais souvent savoir où je vais manger avant de savoir où je vais aller. C'est la culture et l'art de vivre à travers la bouffe.»

Mais entre les copieux repas, les deux hommes s'entendent pour une chose: l'exercice doit être présent s'ils veulent continuer à bien manger. Sébastien Benoit fait d'ailleurs quelques parcours de course entre les tournages.

CETTE SEMAINE DANS LE CANADA FRANÇAIS

Cahier A

Éducation... **A-22** Nécrologie... **A-30**
Faits divers... **A-8** Politique... **A-10**
Nouvelles municipales... **A-5** Sports... **A-38**

Cahier B

Économie... **B-1** Annonces classées... **B-10**
Éditorial... **B-4** Opinion... **B-5**

Cahier C

Cinéma... **C-8** Jeux... **C-10**
DVD... **C-8** Lecture... **C-6**
Horoscope... **C-14** Musique... **C-7**

SAMEDI
9 SEPTEMBRE
— 11h à 14h —

À notre succursale située au
745, boulevard Iberville
Saint-Jean-sur-Richelieu

Fête estivale Banque Nationale

Venez célébrer avec nous les dernières belles journées de l'été.
Food truck, activités et concours vous y attendent.

Venez en grand nombre!

MC RÉALISONS VOS IDÉES est une marque de commerce de la Banque Nationale du Canada.



**BANQUE
NATIONALE**

Réalisons vos idées™

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

Les ménages d'une personne bondissent de 7,9%

VALÉRIE LEGAULT
valerie.legault@tc.tc

La proportion des personnes vivant seules s'accroît partout au pays. Saint-Jean-sur-Richelieu n'y fait pas exception, selon les plus récentes données du recensement de 2016. Les ménages d'une personne sont au nombre de 13 035, une augmentation de 7,9% en cinq ans.

Cette proportion n'a jamais été aussi élevée en 150 ans d'histoire au Canada. La réalité de Saint-Jean-sur-Richelieu est toutefois moins importante que dans le reste du pays. Les ménages d'une seule personne sont beaucoup plus répandus au Québec et au Yukon.

Parmi tous les ménages canadiens en 2016, 28,2% sont composés d'une seule personne. Ils sont même devenus le type de ménage le plus répandu, dépassant les couples avec enfants.

On est loin des familles nombreuses qui ont donné naissance au pays en 1867.

À l'époque, on comptait en moyenne 5,6 personnes par ménage au Canada. À Saint-Jean-sur-Richelieu, il est aujourd'hui de 2,8, contre 2,4 dans l'ensemble du pays.

À LA HAUSSE

Le fait de vivre seul n'est pas un phénomène nouveau, mais il est en constante augmentation depuis 1951. Aujourd'hui, 13,9% de la population active (15 ans et plus) au Canada vit seule, contre 1,8% il y a 66 ans.

Différents facteurs influencent cette tendance, analyse Statistique Canada. La redistribution du revenu, les pensions de retraite et la présence accrue des femmes sur le marché du travail font que davantage de personnes sont indépendantes sur le plan financier. Les séparations et les divorces, le vieillissement de la population et l'espérance de vie expliquent aussi ce phénomène.

À Saint-Jean-sur-Richelieu, les couples mariés (52,6%) demeurent

plus nombreux que ceux en union libre (47,4%). Par contre, personne ne sera surpris d'apprendre que les unions libres sont toujours à la hausse. C'est au Nunavut (50,3%) et au Québec (39,0%) que les proportions sont les plus élevées.

Depuis 2001, Statistique Canada compile aussi le nombre de couples de même sexe. On en retrouve officiellement 200 à Saint-Jean-sur-Richelieu.

SANS ENFANTS

Autre observation que révèle le recensement de 2016: le nombre de couples sans enfants augmente plus rapidement que le nombre de couples avec enfants. À Saint-Jean-sur-Richelieu, les couples sans enfants (11 540) sont même plus nombreux que ceux avec enfants (10 570). Cette réalité s'explique par les couples de la génération des *baby-boomers* qui avancent en âge et dont les enfants ont quitté le nid familial.

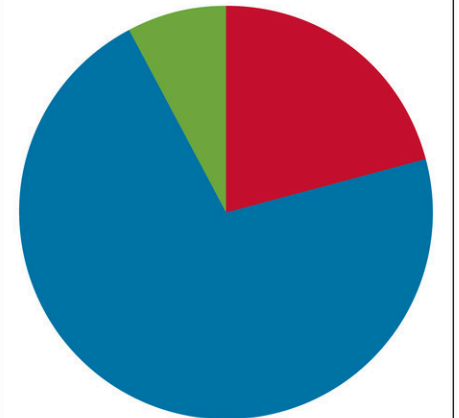
Ce chiffre serait encore plus élevé sans ces jeunes adultes qui laissent de plus en plus tard la maison de leurs parents. Ils sont plus nombreux qu'avant à voler tardivement de leurs propres ailes. Parfois à cause de leurs études, sinon en raison d'un retour temporaire dans la maison de leur enfance.

LES «TANGUY»

En 2016, rapporte Statistique Canada,

TYPES DE MÉNAGES À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU*

- 57,7% VIVENT EN COUPLE
- 17% VIVENT SEULS
- 6,2% FAMILLES MONOPARENTALES



* Chez les adultes de 15 ans et plus

29,6% des jeunes adultes johannais âgés entre 20 et 34 ans habitaient toujours avec au moins un parent. Signe que cette proportion augmente lentement mais sûrement, elle était de 26,2% cinq ans plus tôt.

Les plus jeunes âgés entre 20 et 24 ans sont sans conteste les plus nombreux dans cette catégorie. Par contre, Statistique Canada remarque que ceux âgés entre 30 et 35 ans font gonfler les rangs, mais de façon moins prononcée.

LE PORTRAIT DES FAMILLES EN BREF

- 52,6% des personnes en couple sont mariées, tandis que 47,4% sont en union libre.
- 29,6% des adultes de 20 à 34 ans vivent avec au moins un parent.
- 200 couples de même sexe.
- 47,8% des couples ont des enfants, 52,2% n'en ont pas.



Dix jours de retard pour les vendanges

MARIE-JOSÉE PARENT
marie-josée.parent@tc.tc

Les vignerons espèrent un mois de septembre ensoleillé, alors que les raisins tardent à mûrir. Les vendanges ne se feront pas avant trois semaines.

«Nous avons sept à dix jours de retard, confirme Yvan Quirion, du Domaine St-Jacques à Saint-Jacques-le-Mineur. Dans notre jargon, on dit que c'est une année de vigneron. Les paresseux l'auront difficile, les autres s'en sortiront.»

Autrement dit, ceux qui ont multiplié les heures de travail récolteront le fruit de leurs efforts. En raison des pluies abondantes, les producteurs ont dû être attentifs pour éviter la pourriture.

«C'était une année plus *challengante* pour tous en raison des précipitations, indique celui qui est président de l'Association des vignerons du Québec. Le relevage, le palissage et le rognage devaient être faits au bon moment. Ce n'était pas de tout repos.»

Comme le pire a été évité, c'est davantage l'absence de longues séquences chaudes et ensoleillées qui explique le retard des vendanges.

L'an dernier, les premiers raisins avaient été récoltés le 10 septembre. Il s'agissait alors d'une année hâtive, marquée par une sécheresse très profitable aux vignerons.

Douze mois plus tard, c'est le mois de septembre qui sera déterminant. Le soleil doit être au rendez-vous pour favoriser le mûrissement.

RÉCOLTE

En commençant en octobre, la période sera courte pour ramasser les précieux fruits. Les raisins doivent être rentrés avant les premiers épisodes de gel.

«C'est moins optimal de débiter si tard. Nous avons moins de choix. Nous devons être créatifs et rajouter des gens pour la cueillette», explique Yvan Quirion.

Les vendanges étant un véritable art, les raisins doivent être cueillis



Les vendanges ne débuteront pas avant la fin du mois de septembre.

lorsqu'ils sont à maturité, c'est-à-dire au moment où le rapport entre le sucre et l'acidité est idéal. La fenêtre parfaite est très brève.

«Lors d'une bonne journée, nous pouvons rentrer dix tonnes, précise Yvan Quirion. La moyenne tourne plutôt autour de sept tonnes par jour. Faites le calcul. J'ai 180 tonnes de raisins à cueillir. Il y aura des journées de congé et de la pluie en octobre. Ce sera donc très serré. Les vendanges s'annoncent tout un défi.»

ROUTE DES VINS

Pour les amateurs, le mois de septembre est le moment idéal pour faire la route des vins. Il est possible de déguster les produits et observer les travailleurs à l'œuvre. Les groupes sont invités à s'annoncer au préalable pour être accueillis et éviter d'avoir à patienter.

Certains vignobles acceptent également les bénévoles. Ceux-ci se manifestent souvent longtemps à l'avance pour participer aux festivités qui entourent cette période faste.

LE CANADA FRANÇAIS
315, rue MacDonald, bureau 250
Saint-Jean-sur-Richelieu J3B 8J3
Sans frais : 1 800 947-8555
Télécopieur: (450) 347-4539
450 347-0323
www.canadafrancais.com
LES PETITES ANNONCES
1 866 637-5236

Rédacteur en chef:
Gilles Lévesque
gilles.levesque@tc.tc
Journalistes:
Richard Hamel
richard.hamel@tc.tc
Marie-Josée Parent
marie-josée.parent@tc.tc
Gilles Bérubé
gilles.berube@tc.tc
Louise Bédard
louise.bedard@tc.tc

Valérie Legault
valerie.legault@tc.tc
Charles Poulin
charles.poulin@tc.tc
Isabelle Laramée
isabelle.laramee@tc.tc
Photographes:
Rémy Boily
Stéphanie Brulé
Julien Saguz
Jessica Viens Gaboriau

Collaborateurs:
Christian Dufour
Émilie Lévesque
Jean-François Crépeau
François Trépanier
Jean-François Guay
Jean-Paul Grappe
Marie-Claude Duval
Mario Wilson
Michel Ménard
Nicole Garceau
Pascal Cloutier
Raymond Marier
Sophie Morin
Sylvie Laroche

Correcteurs
Mario Raymond
Louise Bisailon
Directrice stratégie média:
Gabriella Agarla
gabriella.agarla@tc.tc
Directrice support aux ventes:
Nancy Corriveau
nancy.corriveau@tc.tc

Conseillers en solutions médias:
Marie-Hélène Brault
marie-helene.brault@tc.tc
Manon Lavigne
manon.lavigne@tc.tc
Cindy Lord
cindy.lord@tc.tc
Martin Stewart
martin.stewart@tc.tc
Nancy St-Jean
nancy.stjean@tc.tc

Coordonnatrices:
Nadine Dufour
nadine.dufour@tc.tc
Jeannette Bédard
jeannette.bedard@tc.tc
Marilyn Paquin
marilyn.paquin@tc.tc

Coordonnatrice de production:
Rose Audette
rose.audette@tc.tc

Distribution:
Christian Marleau
christian.marleau@tc.tc

Vice-président ventes
Nicolas Faucher
Vice-présidente principale
Julia Kamula
Impression:
Imprimeries Transcontinental
2005 s.e.n.c., division
Transcontinental Transmag
Publié par:
Médias Transcontinental S.E.N.C.
www.medias-transcontinental.com

Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada.

L'EXEMPLAIRE: 1,65\$
Au Canada abonnement 12 mois: 78,00\$ 6 mois: 40,46\$
21 semaines: 20,79\$ (Prix taxes incluses)

tc • MEDIA RESEAU SÉLECT // Alliance de médias
Membre des Hebdo Régionaux.
Tirage certifié par AAM.
Poste publication - convention: 40064924. Dépôt légal.
Bibliothèque nationale du Québec.
Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie de façon intégrale ou déguisée, est formellement interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Les journalistes permanents sont membres du Syndicat des travailleurs de l'Information du Journal Le Canada Français (C.S.N.). Ce journal est imprimé sur un papier avec un contenu d'au moins 20% de papier recyclé.

MIXTE
Papier issu de sources responsables
FSC® C011825

DÉCISION DE LA COMMISSION MUNICIPALE DU QUÉBEC

Justin Bessette est suspendu jusqu'aux élections

GILLES BÉRUBÉ
gilles.berube@tc.tc

Dans des décisions rendues le 31 août, la Commission municipale du Québec (CMQ) impose au conseiller municipal Justin Bessette des suspensions totalisant 75 jours, soit jusqu'à la fin de son présent mandat. M. Bessette a contrevenu à son code d'éthique et de déontologie en tentant d'influencer des décisions de policiers et de fonctionnaires.

Le *Canada Français* a déjà rapporté l'an dernier les deux plaintes déposées contre M. Bessette par des employés municipaux. La première a été déposée par le chef de la Division prévention du Service de sécurité incendie, Robert Meloche, l'autre par l'ex-chef de police, Serge Boulerice.

Les deux plaintes invoquaient les mêmes contraventions à son code. D'une part, il s'est montré impoli et irrespectueux avec les employés dans l'exercice de ses fonctions. D'autre part, il a tenté d'influencer leurs décisions.

TON BOSS

M. Bessette est propriétaire d'une ferme en société avec son frère. Ils possèdent également plusieurs immeubles à logements sur le territoire de la Ville. En décembre 2013, une technicienne en prévention des incendies inspecte un de ses immeubles, situé sur la rue Collin. Elle y constate que le système d'alarme et l'emplacement d'une laveuse et d'une sécheuse ne sont pas



La Commission municipale conclut que le conseiller Justin Bessette a tenté d'influencer des décisions dans ses intérêts personnels.

conformes à la réglementation. En janvier suivant, elle transmet un avis à M. Bessette pour l'en informer.

Ce dernier se rend la rencontrer aux bureaux du Service des incendies. Il s'introduit en disant «Tu sais qui je suis? Je suis ton boss», selon la preuve soumise à la Commission. M. Bessette estime que les

coûts des correctifs sont prohibitifs et que les délais pour les apporter sont trop courts.

INTERVENTIONS

S'ensuit une série de rencontres, interventions, réunions ou appels téléphoniques. En plus de M. Meloche, trois techniciens en prévention, le maire Michel Fecteau, le directeur général, le comité de sécurité publique et plusieurs cadres se sont penchés sur le dossier. Le dossier a été clos au bout d'un an après que M. Bessette ait finalement réalisé les travaux.

Si la Commission estime que les propos tenus par M. Bessette sont inappropriés et d'une autre époque, elle conclut qu'il n'était pas dans l'exercice de ses fonctions quand il les a prononcés. Autrement dit, c'est l'homme d'affaires qui parlait, pas le conseiller. Par contre, M. Bessette a maintes fois invoqué son statut de conseiller. Il a reçu un traitement auquel aucun autre citoyen n'aurait eu droit. Il a utilisé sa fonction pour tenter d'influencer des décisions dans le but de favoriser ses intérêts personnels.

POLICIER

En juin 2015, deux policiers remettent un constat d'infraction de 57\$ au conducteur d'un tracteur à l'intersection de la route 104 et de la rue Croisetière, à deux kilomètres de la ferme. La plaque d'immatriculation de la remorque est périmée depuis plus de trois ans. Pendant l'intervention, le chauffeur appelle son patron.

M. Bessette se présente sur les lieux avant que les patrouilleurs repartent. Il est en colère, parle fort, se montre agressif et n'écoute pas les explications fournies par les policiers, écrit le juge administratif. Il invoque son statut de conseiller municipal et tente de les convaincre d'annuler la contravention. Il quitte les lieux en disant qu'il réglerait le cas des policiers le lundi suivant et qu'ils entendraient parler de lui. Les policiers ont eu l'impression qu'il les menaçait de leur faire perdre leur emploi.

INTIMIDANTS

Là encore, la Commission conclut que M. Bessette n'était pas dans l'exercice de ses fonctions lors de l'incident, même si ses propos étaient irrespectueux et intimidants. Mais la Commission conclut aussi qu'en invoquant son statut de conseiller municipal à au moins trois reprises, il a tenté d'influencer la décision des policiers dans son intérêt personnel.

Concrètement, M. Bessette n'est plus conseiller jusqu'à la fin de son mandat. Il peut cependant se présenter aux prochaines élections.

De son côté, la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu a diffusé un communiqué laconique indiquant qu'elle prend acte des décisions de la Commission municipale. Sans commenter les dossiers, elle réitère toutefois son engagement sur les principes énoncés par la Commission sur les obligations des élus municipaux.

SELON JUSTIN BESSETTE

Des décisions qui manquent de nuances

Justin Bessette accepte les décisions rendues par la Commission municipale du Québec. Il déplore toutefois leur manque de nuances.

À la suite des jugements de la Commission, le conseiller a diffusé un court message assurant qu'il n'a tiré aucun avantage des faits qui lui sont reprochés. «On me reproche mon caractère bouillant et mon refus d'accepter des décisions incohérentes de la part de la Ville», écrit-il.

En entrevue, il est plus précis. Il souligne d'emblée qu'il a été blanchi sur les questions relatives aux propos qu'il a tenus. D'accord, il convient qu'il s'est montré impatient, qu'il s'est emporté. Mais c'est beaucoup une question de perception, dit-il. Il réfère à des passages des décisions où les témoins «ont la perception», «croient», «ont le sentiment» ou «il leur semble». Il relève aussi les extraits où on dit qu'il a été poli.

Il n'a rien à redire sur la décision relative à l'intervention policière. Les policiers ont fait leur boulot, mais il explique le contexte. C'était la troisième fois en peu de temps que sa ferme recevait une contravention. «J'avais l'impression d'être tagué.» Le libellé de la contravention indiquait que la plaque était mal fixée. «Si tu veux, je peux te la montrer». Plus tard, il a appris que cette catégorie est un peu un fourre-tout qui inclut l'infraction reprochée à sa ferme.

TÉMOIGNAGES

Dans le dossier relatif à ses logements, le Service des incendies lui demandait des

plans déjà déposés au Service de l'urbanisme. Les différents services devraient se parler, pense le conseiller. Dans ce cas, il affirme que ce dossier avait une portée générale touchant plusieurs centaines de logements construits dans les années 80 et 90.

D'ailleurs, un propriétaire a témoigné à ce sujet devant la Commission, qui n'en souffle pas un mot dans sa décision. Le directeur général de l'époque aurait aussi admis la portée générale du dossier dans son témoignage.

FACTEURS ATTÉNUANTS

M. Bessette souligne que les audiences ont duré plus d'une dizaine de jours. Forcément, plusieurs éléments d'information ne peuvent apparaître dans la décision, mais il croit que certaines informations constituent des facteurs atténuants.

Le conseiller avoue qu'il a beaucoup appris de ces deux affaires. Des choses concrètes sur la réglementation, sur le Code de la sécurité routière et sur l'évolution et l'historique des règles d'urbanisme et de construction. Il a aussi pris conscience de l'importance, mais aussi de la difficulté à faire la part entre sa fonction d'élu et la conduite de ses affaires. «Je suis doublement prudent».

S'il est suspendu, M. Bessette assure qu'il continue d'être disponible pour les citoyens. Il poursuit sa campagne avec l'intention d'être de retour à la table du conseil en novembre.



Georges Coulombe ne doute pas que l'immeuble incendié puisse être restauré.

DÉVASTÉ PAR UN INCENDIE

Georges Coulombe serait intéressé par le 295, Richelieu

GILLES BÉRUBÉ
gilles.berube@tc.tc

L'homme d'affaires Georges Coulombe pourrait être intéressé à restaurer l'immeuble du 295, rue Richelieu, dévasté par un incendie il y a trois semaines.

Contacté pour parler du projet de conserver la maison Bouthillier, le sujet du patrimoine bâti de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu s'est immiscé dans la conversation. Inévitablement, celui du 295, Richelieu s'y est greffé. «Ça se répare, ça. C'est sûr», tranche-t-il sans hésitation.

M. Coulombe se demande comment la Ville peut en arriver à laisser un bâtiment se détériorer à ce point, dit-il à propos de

l'immeuble avant qu'il ne soit incendié. Il ne savait pas qu'un promoteur s'appropriait à l'acheter et à le rénover. Il s'en réjouit. Il se réjouit aussi que ce promoteur ne baisse pas tout de suite les bras face aux événements.

DE L'INTÉRÊT

S'il arrivait qu'il abandonne, M. Coulombe manifeste ouvertement son intérêt pour ce bâtiment. S'il ne voit pas d'avantage commercial à exploiter la maison Bouthillier, il en pense autrement pour le 295, Richelieu. Cependant, il observe que les décisions doivent se prendre rapidement dans ce dossier. Avec l'incendie, le bâtiment sera exposé aux éléments, qui accéléreront sa détérioration. Mais il avoue qu'il a vu et réparé bien pire.

Vivre entre deux plateaux de tournage

ISABELLE LARAMÉE

isabelle.laramée@tc.tc

Un vent plus frais soufflait sur la terrasse du Café Olimpico, coin Saint-Viateur et Wavelly à Montréal. Ce doux moment qui annonce la fin de l'été et le retour des classes. Ce moment qui devait accompagner Étienne Galloy à son entrée au Cégep Saint-Laurent en cinéma. Cette journée n'aura pas lieu. L'agenda du jeune homme sera plutôt rempli de tournages cette année.

Un mal pour un bien, lance le jeune homme de 17 ans qui vient tout juste de quitter le nid familial de Saint-Jean-sur-Richelieu pour voguer vers ses rêves. Il s'est installé un peu plus loin sur le Plateau. Un grand 4 ½ rien que pour lui, en attendant un colocataire à l'hiver. Déjà, il trouve terre dans cette masse artistique et cosmopolite.

Casque de bicyclette en main, Étienne Galloy, dont le nom a figuré à Cannes, Venise, Toronto et chaque année aux Gémeaux, navigue dans ce monde nouveau avec une certaine habitude. Il s'en allait d'ailleurs au lancement de la saison de VRAK. TV pour encourager un ami lorsque *Le Canada Français* l'a rencontré.

ÉTÉ CHARGÉ

«J'ai eu un été hyper chargé et ça continue jusqu'à l'hiver, lance le jeune comédien. Je me nourrissais sur les plateaux de tournage et l'équipe me faisait des boîtes pour emporter! Je n'ai pratiquement aucune journée de congé. Depuis que j'habite à Montréal, c'est cool, car on passe me prendre en route pour les plateaux. Ça facilite beaucoup les transports et je sauve du temps.»

Bien sûr qu'il est déçu de devoir remettre à plus tard son projet scolaire. Mais comme il dit, sa carrière prime pour l'instant sur tout le reste. Et si elle continue de prendre son envol à ce rythme-là, c'est juste tant mieux, lance-t-il en sirotant son cappuccino glacé.

LE JEU DES questions

PROFESSION: Acteur et nouvellement réalisateur.

PASSE-TEMPS: Cuisiner avec Madani Tall et écouter des films.

RÉALISATIONS: Premiers rôles dans *Prank*, *Gamer*, *Avant qu'on explose* et *Marc-en-peluche*, et parmi les acteurs principaux des séries *L'échappée* et *Olivier*.

QUELS SONT LES ACTEURS QUI T'INSPIRENT? «Je dirais que je trippe pas mal sur Matthew McConaughey surtout dans *Interstellaire*. J'aime beaucoup Kit Harington, l'interprète de Jon Snow dans *Game of Thrones*, car il offre des performances sensibles tout en gardant son jeu petit.»

QUEL GENRE DE LONGS-MÉTRAGES RÉALISERAS-TU? «Je ferais soit des *coming-of-age* comme John Hughes (*Home Alone*, *The Breakfast Club*, *Beethoven*), ou je ferais des films très *deep* sur les questionnements extraterrestres comme *Contact* avec Jodie Foster, qui est mon film de science-fiction préféré.»



Étienne Galloy commencera cette semaine le tournage d'*Avant qu'on explose* dans lequel il campe le rôle principal.

«Ce qui est *weird* dans ce que je fais, confie-t-il, c'est que pendant un mois tu penses que tu ne fais rien et après tu te retrouves *booké* pour des mois sans que tu aies vu venir quoi que ce soit!»

OLIVIER

Les tournages estivaux ont commencé en mai à Sainte-Anne-des-Plaines pour *Olivier*. La nouvelle série de Radio-Canada, qui commencera le lundi 11 septembre à 21 heures, présentera Étienne Galloy dans la peau d'un garçon des années 50.

«Je me suis fait faire une coupe champignon, lance-t-il en riant. C'était la première fois que je jouais un personnage d'époque. C'est surtout les costumes qui changent, car le Québec des années 50 et celui d'aujourd'hui restent quand même un peu semblables.»

La série dramatique adaptée du roman *Dans mes yeux à moi* de Josélito Michaud a été écrite par Serge Boucher (*Apparences*, *Feux*). Elle raconte l'histoire d'un jeune garçon qui se promène entre différentes familles d'accueil.

Étienne Galloy fera partie de l'une d'elles formée des acteurs Luka Limoges, Sébastien Ricard et Évelyne Rompré. «J'avais déjà joué avec les trois, alors ça a été un beau tournage. Vraiment, appuie-t-il. L'intrigue est bonne, car on se rend compte que toutes les familles ont quelque chose à cacher.»

GENÈSE

Étienne Galloy a ensuite fait le tour des collèges privés en juillet pour le tournage du film *Genèse* de Philippe Lesage. Il a arpenté les corridors de Brébeuf, André-Grasset et Notre-Dame en compagnie de Théodore

William Monette. Il retrouvera par la même occasion le réalisateur Rémi St-Michel (*Petit frère*). Une production à gros budget financée par Christal Films où le nom de Galloy trônera en haut de l'affiche.

«Ça va être trop malade, lance celui qui tournera du 10 au 22 septembre avant de reprendre *Genèse* dès le lendemain. C'est un *teenage movie* à la *super bad* comme on retrouve aux États-Unis. C'est la première fois qu'un film du genre va se faire au Québec et je suis heureux d'en faire partie.»

Avant qu'on explose propulse l'action dans un avenir pas si lointain alors que la Troisième Guerre mondiale oppose les États-Unis et la Corée du Nord (Étienne Galloy précise que le scénario a été écrit il y a deux ans déjà).

«Dans son petit village de Baie-Saint-Paul, mon personnage a vraiment peur de mourir avant d'avoir fait l'amour, raconte-t-il. Ses amis vont essayer de lui faire perdre sa virginité avant que tout explose. Mais en même temps, c'est touchant, car il a vraiment peur de mourir.»

PROTÉGÉ

Quand Étienne Galloy a commencé à interpréter les dialogues d'Éric K. Boulianne, il avait 11 ans. Depuis, le scénariste de *Petit frère*, *Web thérapie* et *Prank* joue un grand rôle dans la vie professionnelle du jeune acteur. Et il continue de l'intégrer dans ses projets, comme un grand frère le ferait.

«On a gravi les échelons en parallèle, raconte-t-il avec une reconnaissance certaine envers le scénariste qui lui a donné ses premières chances. Il s'est beaucoup projeté en moi. J'ai embarqué dans son aventure et ça lui a permis de faire les films qu'il voulait faire.»

Leur grande complicité apporte aussi une belle assurance à Étienne Galloy. Celui qui croise les doigts pour faire du cinéma et de la télévision sa carrière entière se dit très chanceux d'avoir lié son chemin au sien.

PROJETS

Il présentera sa première réalisation intitulée *Face au lac* au Carrousel international du film de Rimouski au début d'octobre. Le court-métrage raconte l'histoire de deux amis dans un village des Laurentides qui verront leurs chemins se séparer à l'adolescence.

«Je me suis détaché tranquillement durant mon cinquième secondaire, confie celui qui étudiait à Joséphine-Dandurand. J'avais besoin de partir. La meilleure façon de vivre tout ça a été d'écrire un film qui parle du départ de sa ville natale, de l'éloignement de ses amis.»

Sa première participation à un festival le rend maintenant éligible aux programmes de subvention de la SODEC. Une aide qu'il souhaite aller chercher pour la réalisation de son deuxième court-métrage, en plus de l'écriture d'une adaptation théâtrale avec Simon Pigeon.

«Pour moi, le concept de réussite c'est quand tu réussis à manger et à te loger tout en faisant ce que tu aimes. On décide d'être qui on veut. L'important n'est pas d'être partout, surtout en début de carrière. Au contraire, tu risques alors d'être stigmatisé comme acteur. Vaut mieux diversifier les projets.»

Pellerin, Jules Roy Sicotte, Vassili Schneider, Devon O'Connor et Tomas Ross.

Le film suit une petite gang d'élèves de 17 ans d'un pensionnat qui découvrent l'amour et le sexe. Si l'histoire réduite à cette phrase semble familière, la façon de filmer du réalisateur qui avait présenté l'acclamé *Les Démons* en 2015 est tout sauf commune.

«J'ai eu un été hyper chargé et ça continue jusqu'à l'hiver. Je me nourrissais sur les plateaux de tournage et l'équipe me faisait des boîtes pour emporter! Je n'ai pratiquement aucune journée de congé.»

«Philippe Lesage voulait qu'on improvise, lance l'acteur qui avait déjà une certaine base en la matière. Il filmait tout le temps et prenait ce qu'il voulait. C'est bizarre et *tripant* en même temps, car ça nous permet d'être nous-mêmes. [...] On pouvait faire environ 25 prises par plan et on tournait deux scènes par jour. Au final, ça fait des textes super naturels.»

AVANT QU'ON EXPLOSE

Il entamera cette semaine à Baie-Saint-Paul le plus gros *trip* de son année. Écrit pour lui depuis deux ans par Érik K. Boulianne, le premier rôle du long-métrage *Avant qu'on explose* lui permettra de retrouver la gang de *Petit frère* et de *Prank*.

À ses côtés, Étienne Galloy pourra compter sur Madani Tall, Julianne Côté, Antoine-Olivier Pilon, Monia Chokri et

DÈS LE PRINTEMPS 2018

La Ville permettra le jeu libre dans la rue

GILLES BÉRUBÉ
gilles.berube@tc.tc

Dès le printemps 2018, enfants et parents de Saint-Jean-sur-Richelieu pourront s'adonner à des jeux dans la rue en toute légalité. Mais quand même pas n'importe où.

En juin, le gouvernement a adopté la loi 122 qui vient accorder plus d'autonomie aux municipalités sur différentes questions. Si l'enjeu des référendums sur les changements de zonage a été décrit, un autre élément de la loi est passé relativement inaperçu. Il vient permettre aux municipalités de régler le jeu libre dans la rue.

Depuis une couple d'années, le sujet est revenu à quelques reprises à la table du conseil municipal. Il y a eu les félicitations à l'endroit d'un policier qui s'était permis de jouer au hockey avec des enfants pour les inviter à la prudence plutôt que de les punir.

PAS D'UNANIMITÉ

À l'inverse, il y a eu le cas d'un parent venu se plaindre de l'intolérance d'un voisin. Et il y a eu aussi les conseillers Jean Fontaine et Justin Bessette qui ont réclamé un projet-pilote à l'image de l'expérience de Beloeil.



À la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, l'objectif est d'avoir complété la démarche pour le printemps prochain.

Le sujet ne fait pas nécessairement l'unanimité. Un lecteur a déjà contacté *Le Canada Français* pour exprimer sa désapprobation. Il y a une différence entre un groupe de jeunes qui jouent au hockey jusqu'à 20 heures le soir et l'adolescent qui pratique son basket jusqu'à 23 heures, avait-il fait valoir.

Jouer dans la rue est une pratique qui doit bien remonter à l'invention des rues. Mais aujourd'hui, en 2017, au Québec, c'était formellement interdit, note Stéphane Beaudin, directeur général adjoint de la Ville de Saint-Jean. «Techniquement, le Code de la route et la réglementation municipale l'interdisent». La rue, c'est fait pour circuler en automobile

ou à vélo. La loi 122 ouvre une brèche dans le Code de la sécurité routière.

PROJET

La Ville profite de cette brèche, mais il y a une démarche à suivre. La première étape sera de définir des critères pour identifier non pas les rues où il sera permis de jouer, mais plutôt celles où il sera interdit de le faire. Ces critères tiendront compte de la fonction d'artère de transit ou de rue collectrice, de débits et de dangerosité. À partir de ces critères, ces rues seront nommément identifiées.

Sur les autres, il sera possible de jouer, mais il restera une étape. La Ville prévoit une démarche citoyenne pour demander de reconnaître une rue zone de jeu libre. Les citoyens d'un voisinage devront formellement le demander. Cette désignation impliquera notamment l'installation d'une signalisation en conséquence. M. Beaudin indique que la Ville s'inspire de l'expérience de Beloeil pour élaborer sa nouvelle politique.

Actuellement, la caractérisation du réseau de rues est en cours. Par la suite, la Ville devra amender sa réglementation, une procédure qui devra se faire au début de 2018. L'objectif est que la démarche soit terminée à temps pour l'arrivée du printemps prochain.

JOURNÉE PORTES OUVERTES DE L'UPA

Le Centre de recherche parmi les sites à visiter

CHARLES POULIN
charles.poulin@tc.tc

Un peu plus de 20 établissements agricoles, dont le Centre de recherche et développement en horticulture de Saint-Jean-sur-Richelieu, vous attendent dimanche, entre 10 et 16 heures, dans le cadre de la 15^e édition de la Journée «Portes ouvertes sur les fermes du Québec» organisée par l'Union des producteurs agricoles (UPA).

Pour l'ensemble de la province, une centaine de fermes sont impliquées dans cette journée visant à mieux faire connaître le quotidien des agriculteurs aux citoyens. C'est aussi une belle occasion de goûter différents produits du terroir et de s'amuser en famille.

Cette journée a lieu beau temps, mauvais temps. Des chapiteaux ou des tentes sont prévus sur la plupart des sites. Les visiteurs

pourront également trouver un abri, au besoin, dans les bâtiments de ferme.

«Devenue au fil des ans la plus importante vitrine sur le savoir-faire des agriculteurs de chez nous, cette activité rassembleuse est l'occasion idéale de rencontrer vos voisins agriculteurs et d'apprécier le fruit de leur travail», estime le président de la Fédération de l'UPA de la Montérégie, Christian St-Jacques. Dans une ambiance conviviale, l'événement permet de valoriser la profession d'agriculteur tout en expliquant aux citoyens de quelle façon les aliments se retrouvent dans leur assiette.

CENTRE DE RECHERCHE

Attrait particulier cette année, le Centre de recherche et développement en horticulture de Saint-Jean-sur-Richelieu, situé juste à côté du Cégep, sera accessible aux visiteurs.

L'assistante de recherche Dominique Plouffe révèle que le Centre proposera

d'apprendre comment la science sert l'agriculture. Un laboratoire sera ouvert au public, tout comme les serres. Il sera également possible de faire une visite virtuelle des fermes expérimentales de L'Acadie, Frelighsburg et Sainte-Clothilde.

«Les gens pourront voir comment on utilise les drones en agriculture, ajoute Mme Plouffe. Il y aura des collections d'insectes, des informations sur l'horticulture de précision et les biotechnologies. Ils pourront savoir ce que sont les mauvaises herbes.»

ADRESSES

Voici les adresses des fermes et du centre de recherche dans le Haut-Richelieu ainsi que leur spécialisation:

- Alpagas des mondes enchantés (alpagas) 310, chemin du Petit-Bernier, Saint-Jean-sur-Richelieu;

- Bergerie de L'Acadie (agneaux/moutons) 350, chemin du Grand-Pré, Saint-Jean-sur-Richelieu;

- Domaine Berthiaume (grandes cultures, ferme brassicole) 562, chemin du Petit-Bernier, Saint-Jean-sur-Richelieu;

- Verger de la Montagne (pommes) 118, chemin du Sous-Bois, Mont-Saint-Grégoire;

- Centre de recherche et développement en horticulture, 430 boulevard Guoin, Saint-Jean-sur-Richelieu.

Pour de plus amples informations, on vous invite à consulter le site Web de l'UPA à portesouvertes.upa.qc.ca/fermes/.



Le Centre de recherche et développement en horticulture de Saint-Jean-sur-Richelieu est au nombre des 21 établissements que l'on pourra visiter en Montérégie dimanche.

Un homme se noie à Venise-en-Québec

LOUISE BÉDARD
louise.bedard@tc.tc

René Bourassa, 54 ans, de Verdun, s'est noyé dans la baie Missisquoi, à Venise-en-Québec. Son corps a été retrouvé mardi matin par une citoyenne de l'endroit.

Samedi soir, vers 20 heures, alors qu'il se trouvait au camping Plage Venise, l'homme avait aperçu son embarcation en train de dériver. Il était entré dans l'eau en marchant pour tenter de la récupérer. La dernière fois qu'il a été vu, il avait de l'eau jusqu'au cou.

Son frère a signalé sa disparition à la Sûreté du Québec le lendemain, indique le sergent Daniel Landry, du poste de la MRC du Haut-Richelieu.

Des recherches ont alors été menées dimanche sur les berges de la baie pour tenter de le repérer. D'autres vérifications ont été effectuées pour voir si la victime n'avait pas été recueillie par quelqu'un.

FOUILLES

Durant toute la journée de lundi, de 8 à 20 heures, les plongeurs de la SQ ont effectué sans succès des recherches dans la baie. La visibilité sous l'eau était très limitée. L'hélicoptère a aussi survolé les environs.

Mardi matin, vers 6 heures, une femme a averti les policiers qu'elle avait vu le corps sur les berges, non loin où l'homme était entré dans l'eau pour chercher son embarcation.

ARRÊTÉS À LA FRONTIÈRE

Trois Américains viennent d'être condamnés

LOUISE BÉDARD
louise.bedard@tc.tc

Trois Américains ont comparu au palais de justice de Saint-Jean-sur-Richelieu et ont été condamnés la semaine dernière après avoir été arrêtés à la frontière.

Deux d'entre eux sont entrés au Canada en possession d'une arme à feu et ont écopé d'une peine de prison. Les arrestations ne sont pas reliées.

Lanny Benoit, un résident de 71 ans de Montpelier, au Vermont, devra purger trois mois de prison à la suite de sa condamnation le 30 août.

Il faisait face à quatre accusations pour importation d'une arme à feu prohibée, un Lorcin 22, et pour contrebande d'un couteau à ressort et de feux d'artifice.

L'accusé voulait reprendre sa liberté, mais le juge Luc Poirier a évalué qu'il n'offrait pas les garanties suffisantes pour assurer sa présence devant le tribunal. S'il ne se présente pas, la cour ne pourra rien faire, a conclu le magistrat en ordonnant son maintien en détention.

Benoit a témoigné qu'il possède d'autres armes à feu, qu'il pratique le tir de cinq à six fois par semaine et qu'il a oublié celle trouvée dans son véhicule. Il ne l'avait pas

déclarée en se présentant au poste frontalier de Lacolle.

Après avoir essuyé un refus pour sa remise en liberté, Benoit a donc décidé de plaider coupable à deux des quatre chefs d'accusation. L'arme saisie a été confiée à l'Agence des services frontaliers pour que l'accusé la récupère éventuellement à son retour aux États-Unis. Son véhicule saisi a été remis à sa conjointe.

ARME NON CHARGÉE

Dans l'autre cas, Panagotis Sampson a reconnu sa culpabilité à une accusation d'importation d'une arme prohibée de marque Smith & Wesson, au poste frontalier de Saint-Bernard-de-Lacolle.

Déclarant venir au Canada pour voir de la famille, il avait été soumis à une fouille, le 20 août dernier.

L'arme n'était pas chargée, mais l'accusé avait des munitions en sa possession. Il avait déclaré avoir l'étui mais pas l'arme. Il écope de quatre mois de prison. Tout comme dans le cas précédent, le juge avait refusé de le remettre en liberté en attendant son procès.

DROGUE

Alexander Bentsen, un Américain qui s'est présenté au poste frontalier de Saint-Bernard-de-Lacolle avec 145 grammes de cannabis, a dû



Deux Américains entrés au Canada en possession d'une arme à feu ont été condamnés à des peines de prison au palais de justice de Saint-Jean.

acquiescer pour sa part une amende de 3500\$, somme à laquelle s'ajoutera 30% de «suramende».

Plaidant coupable à une accusation d'importation de drogue, il a expliqué être un fumeur de marijuana et qu'il venait au Canada pour découvrir le pays. Il avait son équipement de camping et son chien

dans son auto. Il avait aussi apporté sa drogue.

Le juge Luc Poirier a considéré le témoignage de l'accusé ayant expliqué que la drogue était pour sa consommation personnelle. Il a écarté l'idée d'une peine de prison, mais il a toutefois majoré l'amende à 3500\$.

Kevin Brault coupable de conduite dangereuse

LOUISE BÉDARD
louise.bedard@tc.tc

Kevin Brault, 38 ans, a reconnu sa culpabilité à diverses accusations, dont une de conduite dangereuse liée à un incident survenu la nuit du 8 avril, dans le Vieux-Saint-Jean.

Il écope d'une peine de sept mois de prison, assortie d'une probation de deux ans. Mais compte tenu de la détention provisoire depuis les événements, une période équivalant à la durée de la peine lui a été créditée. Son temps de détention est donc écoulé.

L'homme a admis aussi sa culpabilité aux accusations d'avoir conduit avec un taux d'alcoolémie plus élevé que la limite permise et avoir proféré des menaces à un policier lors de la même soirée. La Couronne a demandé un arrêt de procédures sur les accusations de délit de fuite et de voies de fait.

Les crimes ont été commis dans le stationnement situé derrière le restaurant Dorchester, à 1h35. Brault s'en était pris à deux jeunes femmes qui s'étaient

réfugiées dans leur voiture. L'accusé avait alors appuyé le pare-chocs de son véhicule sur leur auto et avait pesé sur l'accélérateur pour tenter de la déplacer.

MENACE

Il avait fait deux tours dans le stationnement avant de quitter les lieux. Il avait été repéré sur la rue Latour. Il semblait se cacher après s'être stationné dans la cour d'une résidence qui n'était pas la sienne. Interpellé, il avait menacé les policiers.

Le plus bas taux révélé par l'alcootest auquel il a été soumis cette nuit-là a été de 136 mg. Lors de l'imposition de la peine, le 30 août, il a dit ne pas avoir de problème d'alcool, mais en avoir eu un de consommation de drogue. Il avait des antécédents judiciaires en matière de violence.

Brault n'en a pas fini avec la justice. Il est toujours détenu. Il était ramené devant la cour hier. D'autres accusations pèsent contre lui. Parmi celles-ci, une de conduite dangereuse causant la mort de Réjean Perras. L'accusation a été portée au printemps dernier, mais l'accident était survenu le 2 juillet 2016, sur la route 221, à Saint-Cyprien-de-Napierville.



À deux reprises, une fuite de gaz a amené les pompiers à intervenir sur le chantier de la 1^{re} Rue, à Iberville.

Deux fuites de gaz sur la 1^{re} RueLOUISE BÉDARD
louise.bedard@tc.tc

Les pompiers sont intervenus à deux reprises, la semaine dernière, près de l'intersection de la 1^{re} Rue et de la 5^e Avenue, dans le secteur Iberville, en raison d'une fuite de gaz.

Le jeudi 31 août, à 13h15, ils ont été appelés alors qu'un tuyau de ¾ de pouce a été arraché sur le chantier des travaux de réfection des infrastructures et de réaménagement des abords du futur pont.

Les pompiers ont procédé à l'évacuation du quadrilatère par mesure de

précaution, indique Robert Meloche, porte-parole du Service des incendies. À 15h22, les employés de Gaz Métropolitain avaient terminé de colmater la fuite.

Le même scénario s'est répété le lendemain, vendredi, à 13h16. La même conduite, à quelques mètres de distance, a de nouveau été accrochée. Les pompiers sont intervenus et ont procédé à l'évacuation du quadrilatère. À 16 heures, tout était rentré dans l'ordre.

M. Meloche explique que les plans des infrastructures souterraines, dans les vieux quartiers, ne sont pas toujours très clairs.



Accident sur Grand-Bernier

Une jeune conductrice de 21 ans, au volant de sa Saturn, a heurté l'arrière d'une voiture de marque BMW qu'elle suivait sur le chemin Grand-Bernier, au nord de la voie ferrée, le jeudi 31 août. Il était 17h15 quand l'accident s'est produit. La femme a subi des blessures légères, mais elle n'a pas été transportée à l'hôpital.

Une brève cérémonie en hommage à Jacques Paul

Une trentaine de personnes, dont des amis, des confrères de travail et des politiciens, ont pris part à une courte cérémonie, mardi, au Marché public du Vieux-Saint-Jean, visant à souligner le 10^e anniversaire du décès de Jacques Paul, photographe au *Canada Français* durant plus de 35 ans.

Organisée par la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, cette rencontre aurait sans doute attiré plus de monde si elle ne s'était pas déroulée au milieu de l'après-midi, un jour de semaine. Plusieurs personnes qui auraient aimé être sur place ont d'ailleurs tenu à justifier leur absence.

À tour de rôle, Michel Fecteau, maire, Gilles Lévesque, rédacteur en chef du journal *Le Canada Français*, et Jean Thouin, directeur général du Centre d'assistance et d'accompagnement aux plaintes de la Montérégie, ont rendu hommage à ce photographe qu'ils ont bien connu.

M. Fecteau n'a pas manqué de saluer le travail de cet homme attachant qui était apprécié de toute la communauté pour la qualité de ses photos et le petit spectacle qu'il donnait lors

d'une assignation. Il s'est d'ailleurs dit fier d'avoir l'une de ses photographies qu'il conserve précieusement.

UN ARTISTE

Gilles Lévesque a rappelé les débuts de ce photographe, du temps où ses photos en noir et blanc séchaient sur une corde à linge installée au journal. «C'était un artiste qu'il fallait laisser travailler à sa façon», a-t-il précisé tout en mentionnant qu'il était très apprécié de ses confrères de travail.

M. Lévesque conserve lui aussi précieusement des photos prises par Jacques Paul lors du célèbre *bed-in* de John Lennon et Yoko Ono à l'hôtel Reine Élisabeth, en 1969. Il avait été l'un des rares photographes à pouvoir accéder à leur chambre.

De son côté, Jean Thouin, un ami de longue date, a tenu à préciser que les photos de Jacques Paul publiées dans *Le Canada Français* avaient autant de valeur que les textes qui les accompagnaient. Elles parlaient d'elles-mêmes.

Rappelons que Jacques Paul est décédé le 3 septembre 2007 à l'âge de 61 ans.



La conseillère Patricia Poissant pose devant le circuit d'appareils extérieurs qui vient tout juste d'être aménagé dans un parc situé derrière l'école NDL.

QUARTIER NDL

Un autre parc pour s'entraîner en plein air

Un nouveau circuit d'appareils extérieurs pour s'entraîner en plein air vient d'être aménagé dans un quatrième parc de la municipalité de Saint-Jean-sur-Richelieu, plus précisément à l'arrière de l'école NDL, dans le quartier Notre-Dame-de-Lourdes.

La conseillère du district, Patricia Poissant, précise que ce circuit d'appareils extérieurs a requis un investissement de l'ordre de 150 000\$. Les travaux d'aménagement ont débuté le 21 août dernier pour être complétés la semaine dernière.

«Comme pour les autres circuits du genre, celui-ci s'adresse à tout le monde, tant aux athlètes qu'aux jeunes et aux aînés. Il est aussi adapté pour les personnes à mobilité réduite. Quinze jeux d'exercices sont accessibles sur le parcours. C'est très intéressant pour les gens qui veulent s'entraîner à l'extérieur.

Sans frais, il va sans dire», souligne Mme Poissant.

AILLEURS

Populaire à Montréal, Trekfit a fait son entrée à Saint-Jean-sur-Richelieu au parc Joseph-François Davignon, à proximité de l'Hôpital du Haut-Richelieu.

Un circuit semblable connaît aussi passablement de popularité au parc Joie-de-Vivre, dans le quartier Saint-Eugène. Depuis l'an dernier, on y trouve un mur d'escalade, des anneaux suspendus, des équipements mobiles comme un vélo et un balancier, ainsi que des barres horizontales.

Enfin, le parc Yvan-Roy propose lui aussi plusieurs stations aux adultes et aux aînés devant la Cité des Tours, sur la rue Saint-Louis, dans le quartier NDA. Depuis 2010, on y trouve un rameur, un marcheur, un skieur ou encore un elliptique qui peuvent recevoir plus d'une personne à la fois.



Le maire Michel Fecteau était au nombre des personnes invitées à livrer un court témoignage sur Jacques Paul, décédé il y a dix ans déjà.

La chorale
« Les Secrets de POLICHINELLE »

Venez chanter dans une chorale dynamique et enrichissante!

Nous avons un répertoire varié, majoritairement en français, pour des voix mixtes, sous la direction de Nathalie Audette.

Destinée aux enfants et aux adultes, voilà une belle occasion pour venir chanter avec vos amis, enfants et/ou vos petits-enfants.

Aucune expérience préalable requise

Début de la session : 14 septembre 2017, 18h30
Située à Iberville

Contactez-nous pour informations ou inscriptions :
(450) 741-1313 n_dupasquier@hotmail.com
f Les secrets de polichinelle

Samedi 9 septembre 2017

Desjardins présente

Défi **Je bouge**.com

INSCRIVEZ-VOUS À
www.defijebouge.com

LE CANADA FRANÇAIS FONDATION SANTÉ HAUT-RICHELIEU - ROUVILLE

Scrupules
COIFFURE

Martine Lussier est heureuse de vous annoncer son retour au travail. C'est avec un grand plaisir qu'elle recommencera à vous servir dès cette semaine.

Prenez rendez-vous!
Bienvenue aux nouveaux clients!

450 349-4303 901 boul. du Séminaire Nord

ÉLECTIONS MUNICIPALES 2017

Jean-François Guay joint l'équipe Bachand

LOUISE BÉDARD

louise.bedard@tc.tc

Jean-François Guay briguera de nouveau les suffrages dans le district 12 (Saint-Luc) avec Claude Bachand, candidat à la mairie de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Jusqu'à présent, M. Bachand n'a fait connaître que deux candidats. Il a déjà déclaré n'opposer personne aux trois conseillers sortants qui sont candidats indépendants.

Il mentionne maintenant qu'il pourrait ne pas avoir un candidat de son parti dans tous les autres districts. À deux mois du scrutin, il veut accélérer la cadence, mais il attend toujours la réponse de personnes qu'il a approchées.

S'il veut que ses candidats souscrivent aux grandes lignes de sa plateforme électorale, il n'entend cependant pas appliquer de discipline de parti une fois élu au conseil.

J.-F. GUAY

M. Guay en est à sa seconde expérience comme candidat dans le district 12 sous la bannière du parti Avec Bachand. Il est résident du district. En 2013, il s'était classé au quatrième rang parmi les six candidats en lice. Le conseiller sortant Robert Cantin l'avait remporté. M. Guay estime que ce dernier a fait du bon travail au conseil et qu'il peut en faire autant.

Avocat de profession, M. Guay est spécialisé en matière civile et pénale, particulièrement tout ce qui touche le Code de sécurité routière. Il est aussi chroniqueur automobile. Il siège à titre de vice-président au conseil d'administration de la chorale Ces voix oubliées qui rassemble des personnes souffrant d'un trouble de santé mentale.

SÉCURITÉ

M. Guay fait campagne sur l'amélioration



Claude Bachand présente Jean-François Guay dans le district 12.

de la sécurité routière, la réfection et l'éclairage des rues. Il juge que la signalisation pourrait être améliorée.

Au moment où il présentait vendredi dernier ses engagements à l'intersection de la rue Jean-Talon et du chemin Grande-Ligne, une collision était évitée de justesse à cet endroit. Le candidat estime que les voies d'accès à l'île Sainte-Thérèse, surtout au pont numéro 9, devraient comporter une meilleure signalisation. Tout comme devraient être plus sécuritaires les fossés sur le chemin de la Grande-Ligne conduisant à l'autoroute 35.

Pour ce qui est de la vitesse dans les rues, il ne parle pas de la réduire, mais plutôt d'assurer un plus grand respect du Code de sécurité routière. Son chef, Claude Bachand, est favorable à porter à 60 km/h la limite de vitesse sur de grands axes comme le boulevard Industriel et le chemin Grand-Bernier (sauf près de l'école).

AUTOBUS

M. Guay plaide qu'un stationnement incitatif devrait être aménagé dans son district pour les usagers du transport interurbain.

L'Équipe Fecteau lance son site Internet

GILLES BÉRUBÉ

gilles.berube@tc.tc

Depuis le mardi 5 septembre dernier, le site Internet du parti Équipe Fecteau est en ligne à l'adresse equipefecteau.ca.

Selon le parti du maire Michel Fecteau, le site constitue un moyen efficace de diffuser l'information et d'assurer une accessibilité rapide et directe à l'Équipe Fecteau.

Le site Internet, qui s'ouvre sur le slogan de la campagne «*Notre ville, notre fierté*», permet aux citoyens de s'informer sur les candidats et candidates de l'équipe. Chacun dispose d'une page présentant brièvement leur biographie, leur parcours professionnel et leurs motivations. On peut lire leurs engagements dans chacun

Ces derniers laissent leur voiture dans les rues résidentielles qui sont encombrées de véhicules durant toute la journée, déplore-t-il tout en considérant que le stationnement du terminus est trop loin pour eux.

Ce nouveau stationnement incitatif, il le voit près de l'autoroute 35. Le candidat s'empresse de préciser que ce projet ne doit pas se faire au détriment d'espaces verts. Il inscrit à son programme la protection des zones boisées comme celle des Colibris.

Il veut aussi que soit créé un parc canin pour les résidents de Saint-Luc qui doivent aller jusqu'à la rue Towner, près du Centre-de-Plein-Air-Ronald-Beaugard, ou la rue Bellerive (Iberville), pour faire courir leur chien.

M. Guay est un de ceux qui promettent la réalisation de la passerelle pour piétons et cyclistes au-dessus de l'autoroute 35 pour relier le centre-ville de Saint-Luc au quartier Jean-Talon.

Enfin, MM. Bachand et Guay s'engagent à intervenir auprès du gouvernement du Québec pour appuyer le projet de construction d'une école primaire sur l'île Sainte-Thérèse.

des districts. Les conseillers sortants de charge y ajoutent leurs réalisations. La carte électorale de chaque district y est aussi affichée.

ENGAGEMENTS

Les engagements sur les enjeux à l'échelle de la ville ne sont cependant pas présentés, du moins pas encore.

Le site est également un moyen pour communiquer facilement avec l'Équipe Fecteau. La formation politique invite les citoyens à l'utiliser pour transmettre leurs questions. Les électeurs peuvent en outre utiliser le réseau Facebook pour communiquer avec l'équipe via sa page Équipe Fecteau.

Enfin, le site permet d'adhérer au parti ou de lui verser une contribution.



Ligue d'action civique

La Ligue d'action civique souligne l'engagement de l'Équipe Alain Laplante à respecter ses propositions en matière de bonne gouvernance municipale. C'est le seul parti de Saint-Jean-sur-Richelieu à l'avoir fait jusqu'à maintenant. Fondée en 2011, la Ligue s'est donné pour mandat d'assainir le milieu politique municipal et de promouvoir l'intégrité des pratiques de bonne gouvernance. Sur la photo, Alain Laplante et Rodolphe Parent, président de la Ligue, entourés de Patrick Beausoleil et Jean Lamoureux, candidats à des postes de conseillers.

JE ME CHOISIS

ENSEMBLE NOUVEAU DÉPART

149⁹⁹\$

Rég. +250⁺

Offre d'une durée limitée

- 3 boîtes de repas/collations Ideal Protein
- 3 sachets de condiments Walden Farms
- Ensemble de vitamines et suppléments (Multi-Vita | Cal-Mag | Omega-3 | Potassium)
- 1 verre mélangeur (shaker)
- 1 sac réutilisable

Rencontre ouverture de dossier (valeur 50⁺)

125, Conrad-Gosselin, local 4, St-Jean-sur-Richelieu
450 376-6663 | cliniqueidealminceur.com

ÉLECTIONS MUNICIPALES 2017

Alain Laplante complète son équipe de candidats

LOUISE BÉDARD
louise.bedard@tc.tc

L'Équipe Alain Laplante est maintenant complète avec l'annonce de la candidature de Mathieu Boulerice dans le district 5 qui comprend le quartier Saint-Edmond ainsi que le secteur de l'aéroport et les rues avoisinantes.

L'annonce de cette candidature est l'occasion pour l'Équipe Alain Laplante de faire connaître son point de vue sur l'avenir de l'aéroport en se montrant favorable au mémoire déposé par le comité Vigilance Aéroport lors des consultations. M. Boulerice a fait partie du comité de direction du groupe de citoyens.

L'Équipe Alain Laplante promet que le développement de l'aéroport ne se fera pas par l'ajout d'activités d'écoles de pilotage et d'activités «nuisibles à la qualité de vie des résidents». Candidat à la mairie,



Alain Laplante pose en compagnie de Mathieu Boulerice, candidat dans le district 5.

M. Laplante déclare: «Nous devons conserver cette infrastructure importante pour le futur de notre ville. Toutefois, plutôt que de chercher qu'à augmenter le nombre de mouvements sur les pistes, la

Ville doit travailler à valoriser le site par des activités qui généreront des retombées économiques réelles.»

Il ajoute accueillir favorablement le mémoire du comité Vigilance Aéroport. Il retient la proposition de favoriser le développement de l'aéroport comme pôle d'innovation en favorisant des activités industrielles et par l'implantation d'un établissement d'enseignement supérieur.

Pour sa part, le candidat Boulerice souhaite que la municipalité soutienne davantage les activités du Centre technologique et industriel du Haut-Richelieu, un incubateur industriel.

BRUIT

Par ailleurs, Mathieu Boulerice estime que la qualité de vie des résidents du district passe par une diminution du bruit lié à l'aéroport. «Je propose la mise en place de règles plus strictes au niveau des mouvements aéroportuaires

et une application plus rigoureuse des règlements municipaux», soutient-il.

Pour réduire le bruit, il considère que l'utilisation de treuils plutôt que d'avions-remorqueurs pour les planeurs doit être rapidement mise en place.

M. Boulerice est conseiller sénior en gestion de risque d'entreprise chez Deloitte. Il détient un baccalauréat en administration des affaires et a suivi des études de deuxième cycle en administration et en technologies de l'information à l'Université de Sherbrooke.

Quant à son implication communautaire, il est vice-président et membre fondateur de l'Association des anciens de l'École Marcellin-Champagnat, secrétaire et administrateur de la Fondation du même établissement, administrateur au Mouvement SEM et membre du Club de radio amateur du Haut-Richelieu.

Deux anciens conseillers appuient Mélanie Dufresne

LOUISE BÉDARD
louise.bedard@tc.tc

Deux anciens conseillers municipaux, Lise Dallaire Durocher et Philippe Lasnier, donnent leur appui à la conseillère sortante Mélanie Dufresne, candidate dans le district 1.

Ils jugent qu'elle a su démontrer son efficacité à défendre le centre-ville de Saint-Jean-sur-Richelieu et a bien représenté les intérêts des citoyens. «Ses habiletés seront d'autant plus nécessaires à l'heure où les grands travaux de

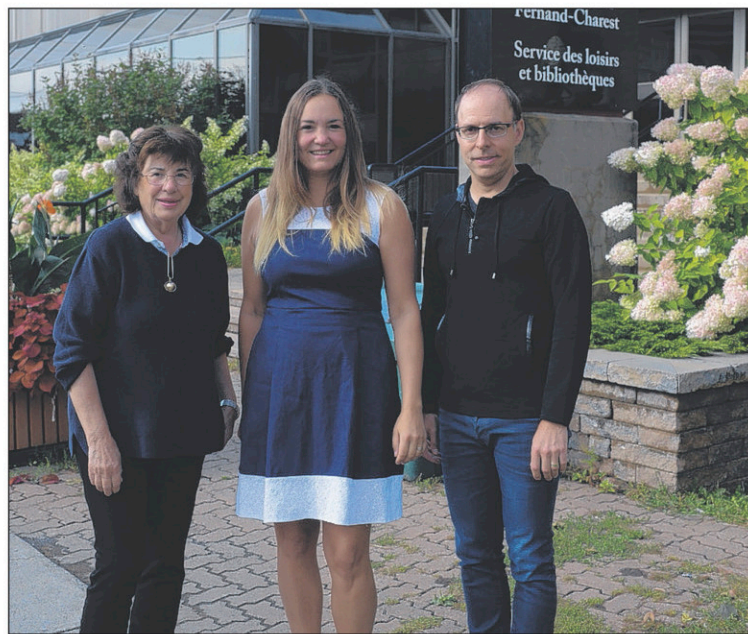
revitalisation du quartier se poursuivent avec la construction du nouveau pont qui vient de commencer», soulignent-ils.

Mme Durocher a été conseillère de 1982 à 1998. M. Lasnier lui a succédé jusqu'en 2013. Tous deux rappellent qu'ils ont fait partie d'équipes et qu'ils ont aussi siégé comme indépendants au cours de leur carrière politique. Dans les deux cas, il y a des avantages et des inconvénients, conviennent-ils.

Dans le contexte où des candidats de différentes équipes et

des indépendants pourront être élus, le statut d'indépendante de Mme Dufresne sera un atout, évalue M. Lasnier. Il croit que ce statut lui permettra de travailler efficacement et de tisser des alliances stratégiques avec le maire et le conseil élus.

«Cette femme démontre avec brio l'importance d'avoir des femmes en politique, particulièrement des jeunes femmes impliquées comme Mélanie», ajoute Mme Dallaire Durocher qui a été la première femme à occuper un siège au conseil municipal de Saint-Jean.



Lise Dallaire Durocher et Philippe Lasnier donnent leur appui à Mélanie Dufresne.

PAYANT

ASPHALTAGE RÉALISÉ APRÈS LE MARQUAGE DE LA CHAUSSÉE

Des travaux municipaux réalisés sans coordination

GILLES BÉRUBÉ
gilles.berube@tc.tc

Des travaux de surfacage du boulevard de Normandie réalisés il y a un mois sont venus effacer le marquage de la chaussée effectué précisément une semaine plus tôt.

Emmanuel Martin, un citoyen de la rue de Normandie, est agacé par les travaux réalisés récemment en face de chez lui. Il dénonce le gaspillage et l'inefficacité de ces interventions.

M. Martin habite en face de la polyvalente Armand-Racicot, à l'intersection de la rue McMillan. Depuis au moins l'an passé, les différentes lignes peintes sur la chaussée avaient disparu.

Les traverses piétonnières, les lignes délimitant les voies de circulation et l'allée de stationnement tout comme les lignes d'arrêt avaient été effacées avec le temps. L'an dernier,

il avait contacté la municipalité pour signaler la situation. Il juge qu'en face de la polyvalente, cette signalisation est essentielle.

Malgré cela, le printemps est arrivé. Les derniers mois de l'année scolaire se sont écoulés et presque tout l'été a passé sans que la situation ne soit corrigée. Le 4 août, durant la nuit, l'entreprise privée qui détient le contrat de marquage de chaussée est venue refaire les lignes et passages piétonniers.

COORDINATION

M. Martin comprend bien que tout ne peut être refait à l'échelle de la ville en quelques semaines. Il s'est dit qu'à l'approche de l'année scolaire, les alentours des écoles avaient sans doute été mis en priorité. Précisément une semaine plus tard, il a été contrarié de voir s'amener un autre entrepreneur, chargé celui-là de refaire

la surface de la chaussée. En quelques heures, le travail de la semaine précédente a été effacé.

Notre interlocuteur raconte que son propriétaire s'est informé de la situation auprès de la Ville. Il ne sait pas à quel service, mais on lui aurait dit que le marquage de la chaussée n'est pas de sa responsabilité et que ce n'était pas sa préoccupation.

M. Martin déplore l'indifférence de tout le monde face à cette situation. La compagnie chargée de l'asphaltage avait fait des travaux de scarification à l'intersection. Il était évident qu'on allait refaire de l'asphalte. L'entrepreneur chargé du marquage aurait dû s'informer auprès de sa cliente.

COORDINATION

La coordination entre les deux entrepreneurs relève du Service des travaux publics, indique Stéphane Beaudin,



Les travaux de surfacage ont été réalisés une semaine après le marquage de la chaussée.

directeur général adjoint. Il est au courant de la situation de la rue de Normandie. Il dit sans détour qu'il s'agit d'une erreur de coordination. Le cas de la rue de Normandie est unique, assure-t-il. Il n'a pas eu vent que la situation se serait produite ailleurs.

Résident du voisinage, il a lui-même demandé de stopper les travaux de marquage sur-le-champ quand il est passé sur le boulevard le jour où l'entreprise s'affairait à tracer le lignage. Ces travaux doivent être repris dans les prochains jours.

La rue Jacques-Cartier Sud fermée à la circulation vendredi

La rue Jacques-Cartier Sud sera fermée à la circulation ce vendredi entre les rues Brais et Baraby. Depuis un mois, la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu a entrepris de refaire ce tronçon de rue.

La fondation de rue, les trottoirs et la chaussée ont fait l'objet de travaux. Pendant le chantier, la circulation a été maintenue en alternance avec l'aide de signaleurs. Dès le début des travaux, il était prévu

de fermer complètement la rue pendant une journée, le temps de poser la couche d'asphalte. L'entrepreneur doit procéder à cette opération vendredi. En cas de pluie, elle sera reportée au lundi 11 septembre.

Pendant l'asphaltage, les automobilistes devront faire le détour par la rue Vanier, le boulevard du Séminaire et la rue de Carillon. Des signaleurs seront en poste pour diriger la circulation.



Chantier sur Saint-Jacques

On ne sait pas si c'est voulu, mais la compagnie Bell Canada semble s'être coordonnée avec le chantier du pont Gouin pour réaliser d'imposants travaux au coin des rues Saint-Jacques et Collin. Lancés mardi matin, ces travaux visent à reconstruire un puits d'accès à son réseau souterrain. L'intersection sera complètement fermée à la circulation jusqu'au 3 octobre, obligeant les automobilistes à faire un détour par les rues du voisinage. Les travaux sont exécutés par la compagnie TRJ Telecom.



L'opération s'est déroulée de jour, en dehors des heures de pointe. La circulation se faisait en alternance. En arrière-plan, on aperçoit une grue en pleine manœuvre.

Circulation difficile sur le pont Gouin

Pendant la dernière semaine, la circulation s'est faite en alternance sur une seule voie à la sortie ouest du pont Gouin. Cette mesure doit prendre fin aujourd'hui, jeudi.

Dans le cadre de la reconstruction du pont, l'entrepreneur devait construire un mur de soutènement temporaire le long de la rue Saint-Jacques, entre le canal et la rue Richelieu. Ce mur vise à retenir la rue pendant la réalisation de travaux d'excavation tout juste à côté.

Amorcés le mercredi 30 août, les travaux se déroulent de jour, en dehors des heures de pointe, soit de 9 heures à 15h30. Ils doivent être complétés aujourd'hui. Pendant les travaux, la circulation se fait en alternance avec l'aide de signaleurs sur la voie disponible juste à la sortie du pont.

Le mur épaulera la rue Saint-Jacques pendant les travaux d'excavation à l'emplacement des réseaux d'infrastructures souterrains et de la culée du

futur pont. La culée est la base d'appui du pont sur la rive.

L'installation du mur temporaire se déroule sur le terrain vacant et l'ancien tronçon de la rue du Quai. Par mesure de précaution, la voie de la rue Saint-Jacques en direction ouest est fermée pendant le travail. La construction du mur de soutènement nécessite l'intervention d'équipements lourds comme des grues et des vibrofonçeurs.

Les OMH en processus de regroupement

GILLES BÉRUBÉ
gilles.berube@tc.tc

Les offices municipaux d'habitation (OMH) du Québec sont actuellement en processus de regroupement. Celui de Saint-Jean-sur-Richelieu devrait fusionner avec ceux de cinq autres municipalités de la région.

Les OMH sont des organismes paramunicipaux chargés du développement et de la gestion du logement social. Ce sont eux qui s'occupent de gérer les habitations à loyer modique (HLM). Le regroupement découle d'une volonté gouvernementale, explique Yvon Lafrance, directeur général de l'OMH Haut-Richelieu. Cet OMH dessert essentiellement le territoire de Saint-Jean-sur-Richelieu.

L'an dernier, le gouvernement a adopté une loi permettant au conseil des ministres de décréter le regroupement d'OMH. Toutefois, plutôt que de forcer les choses, Québec favorise les ententes de gré à

gré. Le but de cette mesure est de former une masse critique justifiant une permanence et ainsi assurer de meilleurs services aux locataires.

PERMANENCE

La Ville de Saint-Jean n'était pas touchée par cette mesure puisque l'OMH s'occupe de 607 logements. Il compte sur une permanence pour l'administration du parc de logements. Il dispose même d'une équipe technique permanente. Mais autour, les municipalités sont loin du compte pour atteindre les cent logements. On parle plutôt d'une dizaine de logements par municipalité.

Sur le territoire du Haut-Richelieu, seulement cinq municipalités ont des logements sociaux. Outre Saint-Jean, Lacolle, Saint-Alexandre, Mont-Saint-Grégoire et Sainte-Brigide-d'Iberville ont des HLM. Dans les petites municipalités, les logements subventionnés s'adressent principalement aux personnes



L'Office municipale d'habitation du Haut-Richelieu gère déjà 607 logements.

âgées. Notons que dans certaines municipalités rurales, le logement social prend la forme de coopératives d'habitation.

MRC

Dans une première étape, M. Lafrance raconte qu'il a mené des discussions avec la MRC du Haut-Richelieu pour voir s'il n'y aurait pas lieu de créer un OMH régional à l'échelle de son territoire. Le conseil des maires a finalement décidé de ne pas s'approprier cette juridiction.

Dans le processus, Sainte-Brigide a choisi de se regrouper avec Farnham et Bedford. Saint-Jean se regroupe avec Saint-Alexandre (10 logements), Mont-Saint-Grégoire (13 logements), Lacolle (9 logements), Napierville (15 logements) et Hemmingford (15 logements). Bien qu'elles fassent partie de la MRC des Jardins-de-Napierville, ces deux dernières se sont tournées vers Saint-Jean. Au total, le nouvel OMH gèrera un parc de 684 appartements.

Le processus se déroule bien. Actuellement, les six

municipalités et les six OMH ont adopté des résolutions pour se regrouper. M. Lafrance travaille à la rédaction des statuts et règlements du nouvel organisme. Le conseil d'administration devra assurer une représentativité des municipalités, mais aussi des résidents. Normalement, le nouvel OMH devrait être fondé au cours de l'automne.

Au départ, un principe a été établi pour répartir les coûts au ratio du nombre de logements en HLM dans chaque municipalité. M. Lafrance observe que les petits OMH ont généralement des coûts de gérance à temps partiel. Dorénavant, ces frais seront partagés selon le nombre de portes. Le personnel technique de l'OMH interviendra au besoin dans les petites municipalités, mais M. Lafrance souhaite continuer à utiliser les ressources locales.

Travaux de revêtement à l'édifice du 75, Saint-Jacques

La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu projette de refaire le revêtement du mur est de l'édifice du 75, rue Saint-Jacques, dans le Vieux-Saint-Jean, un mur aveugle qui se prête bien à une murale.

Ce bâtiment municipal loge le Service de l'évaluation et des taxes. Il comporte un mur aveugle sur sa façade est. Ce mur est fait de blocs de béton sans revêtement de finition. Cette situation résulte de l'incendie de l'édifice voisin, rappelle Stéphane Beaudin, directeur général

adjoint de la Ville. À l'époque, les deux immeubles avaient un mur mitoyen.

Depuis l'incendie, la Ville a réalisé des travaux de réparation et de réaménagement de l'immeuble pour y loger ses services. Elle venait de l'acquérir de la Caisse populaire de Saint-Jean pour favoriser l'emménagement de la Caisse dans le nouvel immeuble, au coin des rues Richelieu et Saint-Jacques. Malgré ces travaux, le mur de béton n'a jamais été recouvert d'un matériau de finition.

M. Beaudin raconte que c'est un propriétaire d'immeubles du centre-ville qui lui en a fait la remarque en soulignant que la Ville lui imposait des normes qu'elle ne respectait pas elle-même. La Ville a donc commandé des plans pour réaliser ces travaux. Ils ont été approuvés lors de la dernière séance du conseil municipal.

La Ville n'a pas encore commandé les travaux pour le revêtement. Elle doit demander des soumissions prochainement avec objectif de réaliser les travaux cet automne.

PERMANENT

SAINT-SÉBASTIEN

Le projet de gazoduc est suspendu

CHARLES POULIN
charles.poulin@tc.tc

Le projet de doublement du gazoduc de TransCanada Pipelines entre Saint-Sébastien et Pike River a été suspendu en attendant que le ministre de l'Environnement, David Heurtel, décide s'il y aura une audience publique du Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE).

Le BAPE a fait savoir, la semaine dernière, que la médiation amorcée entre TransCanada Pipelines et deux opposants au projet, la municipalité de Pike River et l'UPA de la Montérégie, a échoué.

Le projet en question est évalué à 28 M\$. Il a été présenté à la population des environs pour la première fois en janvier 2016. TransCanada projette de doubler son gazoduc qui relie le Canada aux États-Unis sur une distance de quatre kilomètres entre Saint-Sébastien et Pike River.

À la suite de la séance d'information tenue par le BAPE à Saint-Sébastien, le 26 avril dernier, deux groupes s'étaient

opposés au projet, ce qui a mené à l'obtention du mandat d'enquête et de médiation par le BAPE.

Le différend qui oppose Pike River et l'UPA d'un côté et TransCanada de l'autre a trait à la profondeur à laquelle les tuyaux seront enfouis. Le promoteur a décidé que ce serait à 1,2 mètre du sol, tandis que Pike River et l'UPA estiment qu'il faudrait que ce soit au minimum à 1,6 mètre pour éviter que la machinerie agricole vienne en contact avec l'équipement du gazoduc. Aucune des deux parties n'a voulu faire de concession sur ce point pendant la médiation.

AUDIENCE

La décision de tenir une audience publique sur le sujet devrait être «prise prochainement», explique la porte-parole du cabinet du ministre de l'Environnement, Émilie Simard.

Elle ajoute que comme la procédure d'évaluation et d'examen des impacts sur l'environnement est toujours en cours, TransCanada Pipelines ne peut démarrer son projet.



Le projet ne pourra être lancé avant que le ministre David Heurtel ne prenne une décision relativement à la tenue d'une audience publique.

TransCanada souhaitait que la construction du projet débute au troisième trimestre de 2017, qui se termine à la fin septembre, pour une mise en service prévue à la fin de la même année.

CPTAQ

En même temps que les procédures se poursuivent au ministère de l'Environnement, le projet sera soumis à la Commission de protection du territoire agricole (CPTAQ) au cours des prochaines semaines.

«La Commission constate que, pour l'UPA, cet enjeu dépasse largement le projet soumis au processus d'enquête et de médiation, indique le BAPE par voie de communiqué. Des négociations ont eu lieu durant plusieurs mois entre le promoteur et l'UPA de la Montérégie et, si ce n'était de l'enjeu non résolu de la profondeur de la conduite, les parties auraient pu en arriver à une entente sur les autres aspects du projet. Le promoteur et l'UPA feront donc valoir leurs points de vue respectifs devant la CPTAQ qui aura à se prononcer sur le projet et à déterminer ses conditions de réalisation.»

Saint-Alexandre reçoit la sénatrice Mégie

VALÉRIE LEGAULT
Valerie.legault@tc.tc

La municipalité de Saint-Alexandre a reçu de la visite rare, le 17 juillet dernier. La sénatrice Marie-Françoise Mégie a profité de son arrêt au village pour échanger avec le maire et le club FADOQ sur différents sujets qui touchent les aînés.

Marie-Françoise Mégie a été nommée au sénat en novembre 2016. Elle représente la division sénatoriale de Rougemont, qui comprend Saint-Alexandre.

Son assistant de recherche et elle ont été chaleureusement accueillis par le maire de Saint-Alexandre, Luc Mercier, ainsi que par les membres du conseil d'administration de la FADOQ de Saint-Alexandre.

Quelques mots ont été échangés sur le projet de loi C-233 concernant



La sénatrice Marie-Françoise Mégie (au centre) a été reçue à Saint-Alexandre par le club FADOQ et sa présidente, Lise Rousseau, de même que le maire Luc Mercier.

une stratégie nationale sur la maladie d'Alzheimer et d'autres démences. La sénatrice a récemment livré un discours sur le sujet.

AÎNÉS À CŒUR

Médecin de famille pendant plus de 35 ans, Mme Mégie connaît bien les problèmes auxquels sont confrontés les aînés. Elle a consacré sa pratique aux soins aux personnes âgées, gravement handicapées et en fin de vie.

En plus d'avoir été professeure agrégée au Département de médecine familiale de l'Université de Montréal, elle a

participé à la création de la Maison de soins palliatifs de Laval, en 2009. Elle y est restée directrice médicale jusqu'à ce qu'elle siège à la chambre haute du Parlement.

La sénatrice et son assistant de recherche parlementaire, Dimitri Saint-Julien, ont remis à leurs hôtes des épinglettes commémoratives du 150^e anniversaire du Canada. En retour, ils ont reçu le Bouton argenté de la FADOQ, symbole d'un nouveau contrat social promouvant la santé, la sécurité, le bien-être et l'appartenance chez les aînés.

RÉSIDENCE JACQUES-CARTIER
RÉSIDENCE POUR AÎNÉS AUTONOMES ET SEMI-AUTONOMES

Formule tout inclus :
3 repas par jour,
entretien ménager,
litterie, câble, électricité...

Vivre chez soi en toute indépendance, dans un cadre raffiné, est l'un des agréments de la Résidence Jacques-Cartier.

1 MOIS GRATUIT*

Nouvelle administration

- Infirmier sur place
- Soins personnels
- Buanderie et service de lessive
- Préposés(ées) aux bénéficiaires
- Hébergement en court séjour disponible
- Terrasse extérieure avec accès au parc
- Visite de médecin
- Soins infirmiers
- Surveillance 24 hrs
- Service de coiffure

Nous embauchons !

485, Jacques-Cartier Sud, St-Jean-sur-Richelieu

450-357-0030

www.residencejacquescartier.ca

* Certaines conditions s'appliquent

-7331936

Dr. Ian Champagne, podiatre

(membre de l'Ordre des Podiatres du Québec 00-003)

Services offerts

- Évaluation biomécanique et posturale
- Orthèses podiatriques moulées
- Soins de pieds (callosités, ongles)
- Soins pour diabétiques
- Chirurgie mineure (ongle incarné)
- Verrue plantaire

Clinique podiatrique de St-Jean

598, boul. Séminaire Nord
St-Jean-sur-Richelieu

450.359.6181

Clinique podiatrique de Varennes

303, boul. de la Marine
suite 103, Varennes

450.929.0033

-7188719

Stéphane Rousseau veut devenir maire de Lacolle

LOUISE BÉDARD
louise.bedard@tc.tc

Stéphane Rousseau sera candidat à la mairie de Lacolle et fera la lutte à Roland-Luc Béliveau qui a déjà indiqué son intention de briguer de nouveau les suffrages.

Il n'aura pas d'équipe, mais il encouragera quelques personnes partageant ses valeurs à se porter candidats et aura l'esprit ouvert pour travailler avec les élus, affirme-t-il.

M. Rousseau a été conseiller municipal après avoir été élu en 2012 à la faveur d'une élection partielle. L'année suivante, il avait retiré sa candidature à la mairie à la dernière minute. Il explique qu'il avait évalué la situation et avait finalement choisi d'appuyer Michel Robidoux à la mairie.

STABILITÉ

Quatre ans plus tard, il déclare se présenter comme un candidat honnête avec une ouverture d'esprit et sans penser qu'une seule personne peut tout changer. «Les gens d'aujourd'hui ont le goût d'un gars du peuple, avec leurs valeurs, qui respecte le budget.»

Il veut ramener une stabilité dans l'administration municipale et assurer un climat favorable au travail des employés et au développement domiciliaire et économique.

Lacolle a connu sept directeurs généraux depuis quatre ans et n'a toujours pas de directeur des travaux publics. «Je veux que les employés municipaux soient heureux et aient les outils nécessaires pour travailler. Ce n'est pas le rôle du maire de faire la police avec les employés», dit-il.

CONVENTION

Il n'était pas d'accord avec la syndicalisation des employés en raison de leur petit nombre, mais comme ils sont syndiqués, il souhaite signer une convention collective de cinq ans. À partir du moment que le monétaire est réaliste, il voit la possibilité d'un règlement.

Par ailleurs, les poursuites, les plaintes, les griefs, avec les frais d'avocats qui les accompagnent, se sont



Stéphane Rousseau affrontera Roland-Luc Béliveau à la mairie de Lacolle.

multipliés au cours des dernières années. M. Rousseau veut examiner les possibilités d'ententes à l'amiable. Il estime que ça risque de coûter encore 300 000\$ à la municipalité en incluant la rétroactivité sur les salaires aux employés. «Les derniers chiffres que j'ai eus, c'est que ça a coûté 450 000\$ les derniers quatre ans», mentionne-t-il en parlant des frais déjà payés.

POMPIERS

Le Service des incendies a connu aussi une période d'instabilité. M. Rousseau se dit très à l'aise avec l'actuel chef, Philippe Patenaude. Il souligne l'importance des pompiers dans une municipalité comme Lacolle où ils agissent aussi comme premiers répondants. Il ne voit toutefois pas la nécessité pour l'instant de construire une nouvelle caserne.

Seize ans après la fusion, le candidat à la mairie veut que «le mariage entre Lacolle et Notre-Dame-du-Mont-Carmel soit complété et qu'on trouve un bonheur total». Que ce soit les résidents du rang de la Barbotte ou des routes

221 Sud et 223 Sud, ils doivent avoir l'impression qu'on y investit autant que dans le cœur du village, est-il d'avis tout en promettant de les écouter.

DÉVELOPPEMENT

Il évalue que Lacolle a fait du sur-place depuis quatre ans. Amener de nouveaux propriétaires à s'établir à Lacolle sera un des thèmes de sa campagne. Il y a encore des terrains disponibles pour bâtir des maisons, note-t-il. M. Rousseau veut aussi s'asseoir avec les entreprises pour examiner les possibilités de développement.

Par ailleurs, il indique avoir rencontré François Rebello, promoteur du train Sherbrooke-Montréal, et a échangé avec lui sur l'idée d'un train de nuit Montréal-New-York. Il aimerait que la vieille gare de Lacolle soit englobée dans un projet.

M. Rousseau souhaite aussi développer les activités autour du train de Noël pour en faire un événement d'une semaine qui contribuerait au rayonnement de Lacolle.

SAINT-VALENTIN

Le directeur général de Saint-Valentin honoré

MARC-ANDRÉ COUILLARD

marc-andre.couillard@tc.tc

Le directeur général de la municipalité de Saint-Valentin, Serge Gibeau, a récemment été honoré par l'Association des directeurs municipaux du Québec (ADMQ) pour le jumelage de cette municipalité du Haut-Richelieu à une ville du Japon.

M. Gibeau a reçu le Prix Mérite ADMQ Positionnement stratégique 2017 dans la catégorie des municipalités de trois employés et moins. C'est son travail pour positionner Saint-Valentin sur la scène internationale, en la jumelant à la ville japonaise de Mimasaka, qui lui a valu cet honneur.

Chaque année, le consul général du Japon est présent lors du Festival de la Saint-Valentin pour représenter Mimasaka, la ville de l'amour nippone.

Ce prix lui a été remis lors du congrès de l'ADMQ qui se tenait du 14 au 16 juin, à Québec.

Lors de ce congrès, on a aussi souligné les 25 années de service du directeur général de Saint-Jacques-le-Mineur, Jean-Pierre Cayer.

«Le directeur général est au cœur des activités de la municipalité, souligne Charles Ricard, président de l'ADMQ. Il fait habilement le pont entre le conseil et les opérations quotidiennes, qu'il coordonne et supervise d'un œil averti.»



MAINTENANT

30 POSTES DE NUIT DISPONIBLES

EMBALLAGE
ST-JEAN

Leader mondial depuis 1954.

unecarriere.ca

FOUILLES ARCHÉOLOGIQUES AU FORT SAINT-JEAN

Ossements, céramique et balles de fusil trouvés

ISABELLE LARAMÉE
isabelle.laramée@tc.tc

Les fouilles archéologiques effectuées sur le site du Fort Saint-Jean cet été auront permis de déterrer des ossements d'animaux, des boutons militaires identifiés, des balles et des pierres de fusil, des objets en céramique, de même que des bouteilles de vin et de gin.

Tous ont appartenu à l'armée britannique. En fait, ce sont des vestiges associés au fort de 1775 et à sa reconstruction de 1776, explique l'archéologue au Musée du Fort Saint-Jean, Marijo Gauthier-Bérubé, responsable également des activités archéologiques.

«Ce sont des objets issus de leur mode de vie et de leur alimentation, comme les ossements d'animaux, explique-t-elle, indiquant que le site de fouilles était situé à l'extérieur des forts français. Ce qui est intéressant avec les boutons militaires, c'est que les numéros des régiments y sont inscrits. On peut donc les retracer avec les archives.»

Les trouvailles de l'équipe d'archéologues accompagnée des élèves de la Faculté d'archéologie de l'Université Laval en disent non seulement long sur le mode de vie des gens de l'époque, mais aussi sur la société et ses mécanismes.

Les carcasses des jeunes animaux bien dodus réfèrent à une certaine classe sociale, informe-t-elle, tandis que les animaux plus vieux et chétifs étaient donnés aux soldats en guise de repas. «On a une meilleure idée de la hiérarchie sociale, appuie-t-elle. Même chose

pour la céramique plus fine ou décorée qui était utilisée par une certaine classe.

FIN DE L'ENTENTE

La conclusion de la période de fouilles qui s'étalait du 10 juillet au 11 août marquait la fin de l'entente entre le Musée du Fort Saint-Jean et la Faculté d'archéologie de l'université de Québec.

«Les étudiants et les fouilles ont fourni beaucoup de données et il est temps de mettre tout ça ensemble et d'en faire une synthèse», explique Mme Gauthier-Bérubé au sujet de la collaboration qui avait été initiée en 2009 et qui avait été reconduite quelques années plus tard.

L'archéologue n'écartera pas la mise en place d'un autre chantier-école dans les années à venir. Toutefois, il est bienvenu de prendre une pause pour débrouiller tout ça. «On a un très grand potentiel de fouilles, alors on va faire appel à des archéologues professionnels [pour poursuivre les recherches].»

ACTIVITÉ

L'ensemble des résultats archéologiques ont été présentés au public le samedi 12 août. Une quarantaine de personnes ont assisté à la conférence suivie de la visite commentée du site de fouilles.

«Ça s'est bien déroulé dans les circonstances de pluie qu'on a connues durant la journée, lance le coordonnateur du Musée du Fort Saint-Jean, Vincent O'Neil. Ça faisait quatre semaines que le site de fouilles était ouvert au public. Alors les gens étaient aussi présents pour entendre le sommaire des fouilles.»



Les fouilles archéologiques se sont déroulées dans ce qui semble être un ancien dépotoir de l'armée britannique.

(Photo TC Media - Archives)

Iberville Brique et Pierre

La chaleur d'un décor intime

Techo-Bloc

BRIQUE • PIERRE
MURET • DALLE PAVÉ
• ROCHE À ROCAILLE

Lundi au vendredi 7 h à 17 h 30
Samedi 8 h à 12 h

173 A, Route 104, Saint-Jean-sur-Richelieu (Iberville) 450 347-5819

KLIK denmark

GRANGER BERNIER
OPTOMÉTRISTES

CHOIX | STYLE | QUALITÉ

383, boul. du Séminaire Nord, suite 215, Les Cours Singer
www.grangerbernieropto.com

450 348-0021

Ouvert de 8 h 45 à 21 h du lundi au vendredi

VOTRE ÉQUIPE DE PROFESSIONNELS

Dr Nicolas Fontaine, M.Sc. optométriste
Dre Virginie Deshaies, optométriste
Dr Vincent Moore, optométriste
Dre Mylène Roy, M.Sc. optométriste
Dre Chantal Reid, optométriste
Dre Ginette Bernier, optométriste
Dre Amélie Ganivet, M.Sc. optométriste
Dr Paul Granger, optométriste
Dre Isabelle Denault, optométriste



GRANDE VENTE SOUS LA TENTE

EN SEPTEMBRE

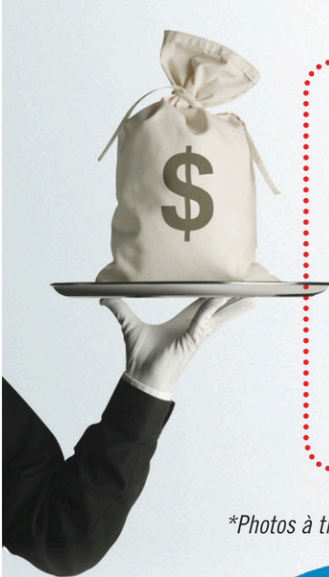


**NOUS PAYONS JUSQU'À
L'ÉQUIVALENT
DES 2 TAXES**



**OBTENEZ UN
FINANCEMENT 0%**

JUSQU'À 84 MOIS*



En plus

**OBTENEZ
MINIMUM DE
1000\$
POUR VOTRE
ÉCHANGE**

*Photos à titre indicatif. Sur modèles sélectionnés. Jusqu'à épuisement des stocks. Offre valide jusqu'au 2 octobre 2017. *Voir votre concessionnaire Racine pour plus d'information.



**1080, RUE DOUGLAS
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
450 359-5900**

f RacineChevrolet

RACINEAUTO.CA

Le Défi Je bouge samedi au parc Beaulieu

VALÉRIE LEGAULT
valerie.legault@tc.tc

Il ne reste plus que deux jours avant la tenue de la grande fête de la santé qu'est le Défi Je bouge, au parc Beaulieu. Samedi au matin, cyclistes, marcheurs et coureurs franchiront en alternance la ligne de départ pour l'une des nombreuses épreuves inscrites au programme.

Le premier départ aura lieu à 7h30 pour les cyclistes inscrits au parcours de 75 kilomètres. Une heure plus tard, on verra les premiers coureurs s'élancer sur la ligne de départ pour un demi-marathon de 21,1 kilomètres.

Le signal de départ des autres courses sera donné en alternance avec celui des épreuves de marche. Le Défi Je bouge est conçu pour rallier le plus grand nombre de personnes. Chacun peut choisir la longueur de parcours qui lui convient le mieux, que ce soit de un, cinq ou dix kilomètres. La dernière course de la journée aura lieu à 11h30. Des dizaines d'enfants s'élanceront sur une distance d'un kilomètre autour du

parc Beaulieu, à l'angle des rues Saint-Denis et Labrèche.

Évidemment, l'ambiance sera à la fête dans le parc. Plusieurs activités d'animation sont au programme, comme des jeux gonflables, de la musique, du maquillage et des séances de réchauffement, de même que plusieurs kiosques à visiter.

ENTRAVES

Le Défi Je bouge engendrera des entraves à la circulation. Plusieurs rues seront fermées entre 7 heures et midi. Autour du parc Beaulieu, il s'agira de la rue Saint-Hubert, entre les rues Labrèche et Champlain; la rue Saint-Denis, entre Labrèche et Mercier; et la rue Latour, de Grégoire à Notre-Dame.

La rue Champlain sera entravée de la rue Saint-Paul au boulevard Saint-Luc. Il y aura toutefois une voie de circulation ouverte et balisée en provenance de l'Auberge Harris vers la rue MacDonald, et de la rue Lesieur vers la rue MacDonald.

La circulation vers Chambly sera aussi entravée sur la rue Champlain,



On verra les premiers coureurs franchir à 8h30 la ligne de départ pour un demi-marathon de 21,1 kilomètres.

entre le boulevard Saint-Luc et le pont Pierre-Dugré de l'île Sainte-Thérèse. Il sera possible d'emprunter

la travée sud en direction du secteur Saint-Jean. Le pont Pierre-Dugré sera quant à lui fermé dans les deux directions entre 7 et 11 heures. Les citoyens seront invités à utiliser le pont de l'île Sainte-Marie.

JEAN-TALON

La rue Jean-Talon sera fermée du pont n° 9 au pont n°10, en laissant une voie de circulation ouverte et balisée en provenance de Chambly vers le boulevard Saint-Luc. Enfin, la rue Sainte-Thérèse sera fermée en direction sud, entre les rues Baillargeon et Waegener.

Des interdictions de stationnement seront aussi en vigueur à compter de vendredi, à minuit, jusqu'à samedi, à 13 heures. Les tronçons concernés sont la rue Saint-Hubert, entre Labrèche et Champlain; la rue Saint-Denis, entre Labrèche et Mercier; la rue Grégoire, de Saint-Denis à Latour; la rue Latour, de Grégoire à Notre-Dame; la rue Champlain, de la rue Saint-Paul au pont Pierre-Dugré; et la rue Sainte-Thérèse en direction sud, entre les rues Baillargeon et Waegener.

ATTEINTE D'ACIDOSE LACTIQUE

Maïka Gravel saisira l'occasion pour réaliser son rêve

VALÉRIE LEGAULT
valerie.legault@tc.tc

Le Défi Je bouge aura une signification toute spéciale pour Maïka Gravel. La jeune femme de 27 ans atteinte d'acidose lactique goûtera pour la première fois aux plaisirs de la course avec sa mère. Invité à se joindre à elles, son neurologue, le Dr François Lemieux, n'a pas pu résister à la proposition de cette patiente pas comme les autres.

Depuis l'âge de 5 ans, Maïka Gravel souffre de la même maladie qui a emporté les enfants de Pierre Lavoie, l'homme derrière le Grand Défi qui porte son nom. «L'acidose lactique est une maladie métabolique sévère qui cause le décès dans les premières années de vie, décrit le Dr François Lemieux, neurologue à l'Hôpital du Haut-Richelieu. C'est assez exceptionnel que les gens survivent à l'âge adulte.»

Le neurologue et sa patiente ont fait connaissance il y a un an. La complicité s'est tout de suite installée entre eux. Le Dr Lemieux a dû lui faire une ponction lombaire à leur première rencontre, et c'est



Maïka Gravel (au centre) goûtera au plaisir de la course à pied grâce à un fauteuil adapté que pousseront sa mère, Carmen Lavoie, et son médecin, le Dr François Lemieux, pendant la course de dix kilomètres.

elle qui le rassurait que tout allait bien se passer!

«C'est une fille rayonnante, d'une grande maturité. Elle a quelque chose de particulier», confie son médecin. Malgré les symptômes de sa maladie qui s'intensifient, «elle croque dans la vie. Elle est resplendissante», renchérit sa mère, Carmen Lavoie.

PROMESSE

Avec deux marathons à son actif, elle avait promis à sa fille de l'emmener un jour faire une course. Après des années de recherches, elle a enfin trouvé le fauteuil qui allait pouvoir faire vivre l'expérience à sa fille. Carmen Lavoie et François Lemieux se relaieront tout au long de leur parcours de dix kilomètres au guidon du fauteuil adapté.

Les coureurs connaissent bien l'expression «frapper un mur» quand ils se croient arrivés au bout du rouleau. «Maïka, elle, frappe des murs tous les jours, illustre-t-elle. Dans le fond, c'est elle qui court pour moi à travers sa souffrance. Elle m'attend à la maison après chaque course. Si elle était en santé, c'est sûr qu'elle en ferait avec moi.»

Un cours de guitare pour les adultes

- Cours en petits groupes
- Apprenez de nouvelles chansons à toutes les semaines
- Bienvenue aux débutants, aucune connaissance musicale requise

Partout au Québec depuis plus de 12 ans • enfin chez vous!



Dernière semaine d'inscription

Cours offerts à Saint-Jean-sur-Richelieu à tous les lundis dès le 11 sept.

Inscrivez-vous maintenant
1-855-321-GUIT

>7307817

Cours de danse country

Venez apprendre tout en vous amusant!!!


0000

Salle des Chevaliers de Colomb, 335, 6^e Avenue, Saint-Jean-sur-Richelieu (Iberville)

<p>Dimanche 17 septembre 2017</p> <p>13 h 30 - Avancé 14 h 45 - Débutant</p> <p>Lundi 18 septembre 2017</p> <p>19 h 00 - Débutant 20 h 15 - Intermédiaire</p> <p>Mardi 19 septembre 2017</p> <p>19 h 00 - Avancé</p>	<p>Première soirée, vendredi le 22 septembre 2017 à la salle des Chevaliers de Colomb</p> <p><i>La chance de faire de belles rencontres amicales dans un loisir sain et non dispendieux</i></p> <p>Inscription maintenant et sur place Carole: 450 346-5075 Cell.: 450 357-4140</p> <p style="font-size: 0.8em;">L'inscription peut se faire en tout temps.</p>
---	---



IGA EST FIÈRE DE LANCER LE PLUS GRAND CONCOURS DE SON HISTOIRE!



...

Du 7 septembre au 1^{er} novembre 2017, voici comment participer :

Achetez
1 PRODUIT *Compliments*
spécialement identifié et obtenez
1 CHANCE DE GAGNER



AVEC 50\$ ou plus
*d'achats**
DOUBLEZ VOS CHANCES

Serez-vous 1 des grands finalistes ?



*Jean-François DesRosiers,
 fier marchand propriétaire du IGA de Matane,
 vedette des médias sociaux
 et de notre grand concours!*



**PLUS DE 1000 PRODUITS *Compliments* SÉLECTIONNÉS.
 REPÉREZ LES CARTES DE PRIX EN MAGASIN.**

Marché Laplante IGA
 420, 2^e AVENUE,
 SECTEUR IBERVILLE **450 347.6411**



IGA Pro 40
 435, 9^e AVENUE,
 SECTEUR IBERVILLE **450 358.2804**



IGA Gladu EXTRA
 400, BOUL. SÉMINAIRE NORD,
 SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU **450 349-2878**

>7351076

FÉLIPÉ ST-LAURENT EN TOURNAGE À SAINT-JEAN

Les restaurants d'ici à l'honneur à Zeste

ISABELLE LARAMÉE

isabelle.laramee@tc.tc

Saint-Jean-sur-Richelieu a une signification particulière pour Félipé St-Laurent. C'est du Glen Morgan's que le charcutier propriétaire d'Ils en Fument du Bon a eu sa première commande officielle. Puis c'est au Comptoir Restaurant qu'il a été barman quelques soirs pour arrondir les fins de mois en démarrage de son entreprise.

L'entrepreneur vedette de la nouvelle série *Chiller au Québec* présentée à Zeste au printemps 2018 a voulu leur dire merci à sa façon dans le cadre du tournage. Il s'est donc arrêté dans ces commerces le 17 août, de même que l'équipe du Rodéo Ste-Brigide, à l'îlot de X'ze Place sur la terrasse du Bistro La Trinquette et à la microbrasserie Lagabière.

«Quand je démarrais mon entreprise et que ma vie était de la *marde*, j'ai travaillé deux mois comme barman au Comptoir. Il m'avait demandé une suggestion de noms et puis finalement, c'est moi qui ai pris le poste, car il me manquait d'argent. J'ai fait ça pendant deux mois. Ça a changé ma vie.»

Félipé St-Laurent et son équipe de tournage se sont donc installés au bar du propriétaire Jean-Mathieu Bouchard, le temps de quelques prises, pour parler de produits locaux, d'une consommation écoresponsable et de vins biologiques.



L'équipe de tournage s'est installée au bar du Comptoir Restaurant avec le propriétaire Jean-Mathieu Bouchard.

«Je ne savais pas comment le remercier, confie Félipé St-Laurent. C'est intéressant ce qu'il fait, tout vient du coin de la rue. Ce gars-là, tu t'assois au comptoir et ça ne finit plus!»

PRODUITS

Une grande place a été donnée durant

le tournage au cuisinier local qui utilise les produits de la gamme Ils en Fument du Bon. Xavier Pilon-Faucher, du restaurant saisonnier de la terrasse du Bistro La Trinquette, a accueilli l'animateur dans son îlot barbecue pour concocter quelques plats.

«Il *crashe* la Trinquette avec sa nourriture haut de gamme, lance celui qui se

fait appeler le roi de la saucisse. Il utilise notre chair à saucisse. On est partis le lendemain à Valleyfield ensemble pour découvrir ses fournisseurs de grillades. C'est vraiment intéressant de rencontrer autant de gens qui *trippent* de faire griller des morceaux de viande sur le barbecue!»

L'équipe s'est par la suite arrêtée au Glen Morgan's pour découvrir la variété de saucisses offertes par le restaurant à la signature irlandaise.

BIÈRES

Parce que Félipé St-Laurent est un amateur de bières et aussi parce qu'il vend certains produits brassicoles dans ses boutiques de Montréal, Québec et Boucherville, il a fait un arrêt chez les frères Lagabière. Le Lagabière a donc reçu l'équipe le temps d'expliquer ses méthodes de brassage et ses différentes cuvées.

«Ma préférée est la bière belge aux framboises 1987, en hommage à la Trinquette, dit-il. C'est l'*fun* de boire et de vendre de la bière, mais c'est encore plus plaisant de rencontrer et voir les gens qui la font. Ça ne goûte pas pareil quand tu connais la gang.»

Le tournage de la série *Chiller au Québec* se poursuit jusqu'à la fin octobre un peu partout au Québec. Les 13 épisodes d'une heure seront présentés au printemps prochain, juste à temps pour la saison des escapades estivales, conclut Félipé St-Laurent.

Nouvelle formation
Attestation d'études
professionnelles
(AEP) en
esthétique
automobile

Du lundi au vendredi de soir

Accédez rapidement
à un emploi de
nettoyeur spécialisé

Formation de 570 heures
incluant un stage pratique de 60 heures

Début : 2 octobre 2017 | Fin : 26 février 2018

Critère d'admissibilité

Être sans emploi et réussir le processus de sélection

Inscris-toi!

Information et inscription :
Annik Tomlinson
450 359-6411, poste 7266
annik.tomlinson@csdhr.qc.ca



Commission scolaire
des Hautes-Rivières

Avec la participation financière de:

Québec

VOTRE ASSOCIATION A BESOIN D'UN COUP DE POUCE FINANCIER ?



100 000 \$ EN DONNS ET COMMANDITES
à remettre en 2018

Envoyez-nous votre demande !

Le programme de commandites et dons **Dites-nous comment vous aider** vise à soutenir les associations à but non lucratif du territoire qui, par leurs projets, répondent à des besoins du milieu et améliorent la qualité de vie des gens d'ici. En 2018, jusqu'à 100 000 \$ pourraient être versés.

REMPLEZ LE FORMULAIRE D'INSCRIPTION :
DESJARDINS.COM/CAISSE-HAUT-RICHELIEU
sous l'onglet engagement dans la communauté

2 PÉRIODES D'INSCRIPTION :
DU 6 SEPTEMBRE AU 20 OCTOBRE 2017
DU 12 MARS AU 27 AVRIL 2018

ASSEMBLÉES GÉNÉRALES EN SEPTEMBRE

Les parents sont appelés à élire leurs représentants

LOUISE BÉDARD
louise.bedard@tc.tc



Le mois de septembre est celui des assemblées générales des parents dans les écoles. Ils sont appelés à élire leurs représentants au sein des conseils d'établissement.

La Commission scolaire des Hautes-Rivières invite les parents à y assister en grand nombre. Mario Champagne, directeur général adjoint et secrétaire général, incite spécialement les parents des élèves du secondaire à y participer, faisant valoir que leur implication est tout aussi importante qu'au primaire.

C'est aussi lors de l'assemblée générale que les parents décideront de la formation d'un organisme de participation des parents (OPP).

CONSEIL

D'ici le 30 septembre, une assemblée générale doit se tenir dans chaque école pour constituer le conseil d'établissement qui doit compter un nombre équivalent de parents et de membres du personnel.

Il doit toujours y avoir parité avec le nombre de parents, précise M. Champagne, en faisant valoir l'importance de leur participation aux assemblées générales pour pourvoir les postes. Si un poste attribué à un parent est vacant, le conseil d'établissement ne peut pas fonctionner. Cette année, les changements à la loi permettront d'élire des substituts aux parents.

Les parents sont élus pour un mandat de deux ans. Le président du conseil détient un mandat d'un an et c'est obligatoirement un parent qui doit assumer cette fonction. Le président détient un vote prépondérant en cas d'égalité des voix.

Ce sont les commissaires qui déterminent le nombre de membres que comporte le conseil d'établissement. Dans les écoles primaires de



Mario Champagne invite les parents à participer en grand nombre à l'assemblée générale de leur école.

moins de 300 élèves et dans les écoles secondaires de moins de 1000 élèves, on compte cinq parents, dont un ayant un enfant au service de garde, cinq membres du personnel, dont au moins deux enseignants, un membre du personnel de soutien et un professionnel. Dans les petites écoles où les professionnels partagent leur temps entre plusieurs établissements, ils peuvent être remplacés par des enseignants.

Dans les écoles primaires de plus de 300 élèves, le nombre de parents est porté à six, tout comme celui des membres du personnel. C'est le cas aussi dans les écoles secondaires de plus de 1000 élèves.

Le conseil d'établissement peut inclure deux membres de la communauté qui n'ont toutefois pas droit de vote. À noter que dans les écoles secondaires de deuxième cycle, deux élèves siègent au conseil d'établissement.

RÔLE

Le conseil d'établissement doit se réunir au moins cinq fois par année,

mais il arrive souvent que de huit à dix réunions se tiennent. M. Champagne explique que le rôle du conseil d'établissement est d'adopter le projet éducatif et le budget de l'école. Le conseil approuve le plan de réussite, le code de vie, l'utilisation des locaux, la grille-matières, le plan de lutte à l'intimidation et à la violence, les collectes de fonds.

L'assemblée générale des parents est aussi l'occasion pour eux de décider s'ils formeront une OPP. L'organisme qui n'a pas de pouvoir regroupe des parents bénévoles qui s'impliquent dans les activités de l'école.

Un parent du conseil d'établissement de chaque école siègera au comité de parents de la Commission scolaire. Le comité désignera les quatre commissaires parents qui feront partie du conseil scolaire. Un de ces parents doit avoir un enfant dans une école primaire, un autre au secondaire, un au secteur EHDAA et un quatrième est choisi parmi tous les membres du comité.

Depuis le mois de décembre dernier, rappelle M. Champagne, les commissaires-parents ont droit de vote comme les élus au conseil scolaire.

F. FARHAT

L U N E T T E R I E



**MONTURE
& VERRES**

à partir de

98\$*

**RENOUVELEZ
VOTRE
STYLE**

www.farhat.com

845, RUE PÉRIGNY, SUITE 107 - CHAMBLY - J3L 1W5 - 450-447-1026
1050, BOUL. SÉMINAIRE NORD - ST-JEAN - J3A 1S7 - 450-348-8651

PAYEZ EN 12 VERSEMENTS ÉGAUX SANS INTÉRÊTS

RÉSIDENCE MGR FORGET ST-JEAN

AUTONOME & SEMI-AUTONOME ET CONVALESCENCE

- 90 CHAMBRES RÉNOVÉES
- REPAS ET COLLATIONS QUALITÉ
- SOINS INFIRMIERS
- ACTIVITÉS ET LOISIRS
- SERVICE TOUT INCLUS

UN MOIS GRATUIT

**NOUVELLE ADMINISTRATION
MEILLEUR SERVICE**

(450)358-2090

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU 222, JACQUES-CARTIER NORD (VOISIN DE LA CATHÉDRALE)

LE MONDE SCOLAIRE

LOUISE BÉDARD
louise.bedard@tc.tc

■ Communication

Lors de la séance du conseil scolaire tenue le 22 août, la présidente Andrée Bouchard a identifié la communication comme le défi majeur de l'année à la Commission scolaire des Hautes-Rivières.

L'année scolaire s'est terminée dans un climat de forte tension alors que les parents et les enseignants de la majorité des conseils d'établissement des écoles primaires ont rejeté le projet de grilles-matières de la Commission scolaire.

Le litige a été porté devant la Cour supérieure qui a accordé une injonction interlocutoire aux parents et aux enseignants. La décision du tribunal a eu pour effet de stopper des changements à l'organisation scolaire que souhaitait apporter la direction de la Commission scolaire.

■ Rappel d'enseignants

La Commission scolaire a procédé à l'engagement de 21 personnes à un poste régulier d'enseignant au primaire et au préscolaire.

De plus, elle a rappelé 47 enseignants non réengagés ou mis en disponibilité à la fin de la dernière année scolaire. Parmi eux, on compte 16 enseignants en sciences et en mathématiques au secondaire.

La population scolaire est en hausse alors que 302 enfants de plus étaient attendus au primaire et au préscolaire.

■ École du Petit Clocher

Un contrat de 118 000\$ a été accordé à l'entreprise Les peintres Multicouleurs pour des travaux de peinture à l'école du Petit Clocher de Clarenceville.

Un appel d'offres avait été lancé et l'entreprise a été la seule à soumettre une proposition, au montant de 138 000\$. La Commission scolaire avait évalué les travaux à 118 000\$. Une négociation a été entreprise avec la compagnie qui réalisera les travaux au prix prévu.

■ Divulgarion

L'entrée en vigueur en mai dernier de la *Loi facilitant la divulgation d'actes répréhensibles à l'égard des organismes publics* amène ces derniers à élaborer une procédure pour appliquer la nouvelle législation.

Chaque organisme est tenu de nommer un responsable du suivi des divulgations et de l'application de la procédure. À la Commission scolaire des Hautes-Rivières, Mario Champagne, directeur général adjoint et secrétaire général, sera responsable du suivi des divulgations et de l'application de la procédure pour faciliter la divulgation d'actes répréhensibles par les employés.

PEINTURE À L'ÉCOLE DE SAINT-SÉBASTIEN
Le maire Thibert défend sa positionLOUISE BÉDARD
louise.bedard@tc.tc

Pas question pour le maire de Saint-Sébastien, Martin Thibert, que la municipalité acquitte la facture de 1705\$ envoyée par la Commission scolaire des Hautes-Rivières pour la peinture de l'école. Il estime qu'elle a rempli son engagement.

Durant la semaine de relâche de mars dernier, des travaux de peinture de l'intérieur de l'école avaient été entrepris par une quarantaine de bénévoles. À la suite d'une dénonciation, leur corvée a été interrompue par la Commission de la construction du Québec. La Commission scolaire a alors dû engager un entrepreneur-peintre pour terminer le chantier.

Le maire Thibert indique que la facture de peinture devait s'élever à 1600\$ pour finaliser les travaux, mais que l'évaluation n'a pas été respectée et que le coût a grimpé à 3600\$. Saint-Sébastien s'était engagée à payer 1600\$ et considère avoir rempli son engagement.

■ MÉCONTENT

À la suite de l'article paru dans la dernière édition du journal faisant état de la résolution du conseil scolaire de maintenir la



Le maire Martin Thibert estime avoir respecté son engagement.

facture de 1705\$ à la municipalité, M. Thibert est mécontent. «J'ai l'air du gars qui ne paie pas ses comptes», dit-il alors qu'il soutient que ce n'était pas l'intente.

Il fait état de l'initiative prise dans la communauté pour rafraîchir la peinture de l'école et des différentes sommes d'argent versées tant du côté de Saint-Sébastien que de Venise-en-Québec pour réaliser ce projet. «Ça a coûté 1705\$ à la Commission scolaire pour payer la peinture d'une école

alors que ça lui en aurait coûté 120 000\$ avec des peintres», fait-il remarquer.

Il ne veut pas de dispute avec la Commission scolaire, mais il y voit une question de principe: le respect de l'estimation des coûts des travaux par un entrepreneur.

Martin Thibert explique avoir à cœur l'avenir de l'école où il a trois enfants. Quand une nouvelle famille vient s'acheter une maison à Saint-Sébastien, il aime leur montrer l'école.

Attestation d'études
professionnelles
(AEP) en
fabrication
d'éléments
de métaux
architecturaux

Formation de soir

Le domaine du
soudage t'intéresse?Formation en entreprise de 690 heures
incluant un stage pratique de 60 heures

Début : 13 novembre 2017 | Fin : 4 mai 2018

Critère d'admissibilité

Réussir le processus de sélection

Inscris-toi!

Information et inscription :
Annik Tomlinson
450 359-6411, poste 7266
annik.tomlinson@csdhr.qc.caCommission scolaire
des Hautes-Rivières

Avec la participation financière de:

Québec



Photo Dave Turcotte

Un tournoi payant pour l'Éclusier

ISABELLE LARAMÉE

isabelle.laramee@tc.tc

Les participants au tournoi de golf à la mémoire de Gabriel Hébert, le samedi 26 août, au Club de golf St-Jean, ont permis de recueillir 35 000\$ pour financer l'Éclusier du Haut-Richelieu.

Une édition donc sous le signe de la constance pour Daniel Hébert et Lucie Robitaille qui soulignaient la quatrième année de la collecte de fonds en mémoire de leur fils qui s'est enlevé la vie.

Pas moins de 200 golfeurs ont répondu à l'invitation. Bâton en mains, ils ont été 152 à prendre le départ à 11 heures, et 44 lève-tôt qui étaient prêts pour 7 heures.

«On est vraiment heureux du résultat, lance Daniel Hébert, qui espère atteindre la barrière des 40 000\$ pour le cinquième anniversaire l'an prochain. Tout s'est bien passé et la soirée qui a eu lieu au Pavillon Milles-Roches s'est terminée vers 23 heures, ce qui nous fait dire que les gens ont aimé!»

SPECTACLE

Pas moins de 290 convives ont pris part en soirée au souper spectacle du Boomerang Band animé par Martin McGuire. «Martin [McGuire] a eu besoin des services de l'Éclusier à un moment dans sa vie, raconte l'organisateur. Il leur avait offert son aide en retour. Nous sommes vraiment



Photo TC Media - Kim Valiquette

L'ex-joueur des Canadiens de Montréal, Pierre Bouchard, Lucie Robitaille, Daniel Hébert et l'animateur Martin McGuire.

chanceux de pouvoir compter sur son implication.»

La trentaine d'items à l'encan ont permis de récolter environ 9000\$, tandis que les différents tirages durant la soirée ont permis d'amasser 2600\$.

Le comité organisateur de l'événement était aussi formé d'André Lanoue, Marie Hébert, Hélène Ménard, Michel Circé, Caroline Dubois, Claude Lalanne, Denise Lacas, Diane Breault et de la directrice

générale de l'Éclusier du Haut-Richelieu, Isabelle Demers.

BRUNCH

Un brunch en l'honneur de l'Éclusier du Haut-Richelieu aura lieu le 15 octobre à la Salle des Chevaliers de Colomb d'Iberville (335, 6^e Avenue). Le coût du repas est de 12\$ pour les adultes et de 7\$ pour les enfants de moins de 12 ans. La moitié des profits sera remise à l'organisme pour financer son fonctionnement.

Un exemple à suivre?

Depuis trois ans, des lecteurs proposent de restaurer le vieux réservoir de l'ancienne usine de la Dominion Textile pour promouvoir l'International de montgolfières. Pour ceux qui pourraient se poser la question, ça s'est fait ailleurs, notamment en Virginie. Le député Dave Turcotte nous a fait parvenir cette photo prise lors d'un récent voyage aux États-Unis.

**Attestation d'études
professionnelles
(AEP) en
mécanique de
remorque de
camion**

Du lundi au vendredi de jour

Lieu : Transport Bourassa

495, chemin du Grand-Bernier Nord

Saint-Jean-sur-Richelieu

**Métier en demande
dans la région**

**Formation en entreprise de 780 heures
incluant deux stages pratiques**

Début : 10 octobre 2017 | **Fin :** 25 avril 2018

Critère d'admissibilité

Réussir le processus de sélection

Inscris-toi!

Information et inscription :

Annik Tomlinson

450 359-6411, poste 7266

annik.tomlinson@csdhr.qc.ca



Commission scolaire
des Hautes-Rivières

Avec la participation financière de :

Québec



SEMAINE NATIONALE DU CAMIONNAGE

Du 3 au 9 septembre 2017

Les camionneurs : des professionnels aux multiples talents

Tous les jours, plusieurs milliers de camionneurs sillonnent les routes du Québec afin de transporter des marchandises en tous genres (produits alimentaires, médicaments, essence, vêtements, etc.) de façon efficace et sécuritaire. La Semaine nationale du camionnage, qui se tient du 3 au 9 septembre 2017, a pour but de souligner le travail exceptionnel de ces professionnels qui contribuent de diverses façons au développement économique et à la prospérité du pays.

DES QUALITÉS ESSENTIELLES

Conduire un véhicule lourd n'est certainement pas une tâche aisée. Outre le fait qu'ils sont des conducteurs hors pair, les camionneurs possèdent également des compétences et des aptitudes bien particulières. Voici quatre qualités propres aux camionneurs d'ici et d'ailleurs :

- 1. Autonomie :** les camionneurs sont plus souvent qu'autrement seuls dans leur véhicule. Ils sont donc les uniques responsables de leur camion et des marchandises qu'ils transportent.
- 2. Débrouillardise :** les camionneurs sont capables de prendre des décisions rapides et d'adapter leur trajet lorsqu'ils rencontrent des obstacles ou des imprévus.
- 3. Endurance :** les horaires irréguliers ainsi que les longues heures de travail font en sorte que les camionneurs possèdent une grande résistance à la fatigue et au stress. Ceux-ci sont également en excellente forme physique, car ils sont parfois appelés à déplacer des marchandises lors des chargements et des déchargements, notamment.
- 4. Vigilance :** partageant la route avec d'autres conducteurs (ayant souvent des véhicules plus vulnérables), les camionneurs doivent demeurer alertes de jour comme de nuit afin de prévenir les accidents.

Pour en savoir davantage sur le métier de camionneur (formation, perspectives d'emploi, etc.) ainsi que sur les activités organisées à l'occasion de la Semaine nationale du camionnage, visitez le www.carrefour-acq.org.



NORMANDIN TRANSIT INC.
151 Boul. Industriel,
Napierville, Qc, J0J 1L0
450 245-0445

La direction ainsi que les employés de chez Normandin Transit tiennent à remercier tous leurs loyaux chauffeurs en cette 19^e semaine des camionneurs!

Merci d'avoir choisi Normandin Transit. Vous contribuez à en faire une entreprise de choix!

>7351372



GROUPE GAMACHE
LES EXPERTS POIDS LOURDS

Au service des camionneurs depuis 46 ans!

>7351497



RBC PRÉSENTE

«ENSEMBLE, PARTAGEONS LA ROUTE» MONTÉRÉGIE 2017

SAMEDI LE 23 SEPTEMBRE 2017 DE 10H À 16H

AU TERMINAL DE C.H. EXPRESS INC.
743, avenue Thomas,
Saint-Jean-sur-Richelieu,
Québec J2X 5A9

GRATUIT POUR TOUTE LA FAMILLE!

SIMULATEURS DE CONDUITE DE VÉHICULE LOURD
ACTIVITÉS SUR LES ANGLES MORTS • EXPOSANTS • BALADES EN CAMION
ANIMATION • JEUX GONFLABLES • LUNCH & RAFFRAÎCHISSEMENTS

MERCI À NOS PRÉCIEUX COLLABORATEURS



7348611



KENWORTH HAUT-RICHELIEU

- Nettoyage DPF
- Machinage : Flywheel, Drum, Disque et Manifold
- Fabrication hose hydraulique
- Entretien de flotte
- Traitement antirouille
- Test antipollution



KENWORTH HAUT-RICHELIEU INC.
61, rue Victor, St-Jean-sur-Richelieu, Québec
450 346-5381 - kenworthhr.com

>7351078

PARRAINAGE CIVIQUE

Un 34^e Déjeuner-réflexion en compagnie d'Alain Poirier

VALÉRIE LEGAULT
valerie.legault@tc.tc

Le Parrainage civique du Haut-Richelieu recevra Alain Poirier à titre de conférencier invité pour son 34^e Déjeuner-réflexion, le 13 octobre prochain, au Quality Hotel. Le président de l'entreprise Soleno piquera à coup sûr la curiosité de ses auditeurs. Il leur fera entre autres découvrir comment son histoire a commencé avec des rats musqués.

Alain Poirier a été nommé Personnalité d'affaires de l'année 2016 par la Chambre de commerce et de l'industrie du Haut-Richelieu. Il est aussi reconnu pour sa générosité sans limites. L'équipe du Parrainage civique a eu la chance d'avoir un aperçu de sa présentation et est littéralement restée pendue à ses lèvres.

L'entreprise québécoise Soleno est le premier développeur de solutions durables pour la maîtrise de l'eau pluviale. Elle est aussi impliquée dans la création d'emploi pour les personnes vivant avec une différence.

Soleno a lancé cette année la première édition du Défi durable Soleno – Assis et debout, un tournoi de tennis ayant pour objectif de promouvoir le travail des personnes ayant des limitations fonctionnelles en tant qu'exemples de courage et de détermination, tant sur le plan personnel, professionnel que sportif.

TÉMOIGNAGE

Outre la conférence de M. Poirier, l'assistance pourra entendre le témoignage d'Odette Déry. Marraine bénévole depuis plusieurs années, elle est une figure bien connue dans la région pour son implication auprès des personnes ayant une déficience intellectuelle.

Les personnes intéressées à assister au Déjeuner-conférence peuvent se procurer leurs billets dès maintenant au coût de 70\$ chacun. L'activité sera présentée entre 7h30 et 9 heures. Pour réserver sa place, il suffit de se rendre sur le site Internet du Parrainage civique (entreamis.ca), d'écrire à Jocelyne Fredette, sa directrice

générale (direction@entreamis.ca) ou de composer le 450 347-8091.

Les places sont limitées. Tous les fonds amassés lors de cette activité de financement seront remis au Parrainage civique du Haut-Richelieu. Sa mission consiste à favoriser une meilleure participation sociale et citoyenne des personnes ayant une déficience intellectuelle, une déficience physique, un trouble du spectre de l'autisme ou un problème de santé mentale.

L'organisme est aussi à la recherche de commanditaires et donateurs pour l'événement. Les entreprises ou les personnes intéressées sont invitées à se manifester dès maintenant.



Reconnu pour sa grande générosité, Alain Poirier est président de l'entreprise Soleno, à Saint-Jean-sur-Richelieu.



Hommage au frère André

Plusieurs centaines de personnes ont rendu hommage au saint frère André, dimanche, à Mont-Saint-Grégoire. La messe a été suivie d'une prière au lieu de naissance du religieux, à l'intersection de la Montée du Grand-Bois et du 3^e Rang Nord. Plusieurs visiteurs sont venus de Montréal, puisque le transport était offert à partir de l'Oratoire Saint-Joseph.

>7147502

Venez rencontrer nos jolies demoiselles

BAR CHEZ DIANE
DANSEUSES NUËS

Ouvert tous les jours de midi à 3 h 00

79, rue Principale, Clarenceville
450 294-2406

PROMO

10-8-5

10% DE RABAIS	8% DE RABAIS	5% DE RABAIS
en AOÛT	en SEPTEMBRE	en OCTOBRE

Achat minimum de 3500\$ avant taxes. Certaines conditions s'appliquent. Informez-vous auprès de nos conseillers.

FIER DÉPOSITAIRE DES PRODUITS
Laflamme
PORTES & FENÊTRES

FENESTRATION
PRO-TECH
DEPUIS 1989

353, route 202, Stanbridge Station, Qc
450-248-4240 / fenprotech.com

RBC: 5619-6686-01

>7351203

N'OUBLIEZ PAS CETTE SEMAINE

■ À la soupe

À la soupe, qui offre un repas complet aux personnes démunies et isolées de la communauté, reprend ses activités le vendredi 8 septembre, à la salle de pastorale de la paroisse Saint-Athanase (500, 1^{re} Rue, secteur Iberville). Le service est offert tous les vendredis, dès midi. Soupe avec viande, pain, beurre, salade, dessert et café sont offerts. Information: Jean-Charles Gagné, 450 347-4736, poste 21.

■ Soins alternatifs

La prochaine clinique gratuite d'Accès soins alternatifs Montérégie (ASAM) pour personnes à faible revenu aura lieu le samedi 9 septembre, de 9 à 16 heures, à la Clinique chiropratique des Halles, 145, boul. Saint-Joseph, bureau 222. Inscription obligatoire au 450 348-1356. L'offre étant limitée, il est possible que l'ASAM ne puisse répondre à toutes les demandes.

■ Deuil

Les personnes endeuillées qui souhaitent échanger et comprendre ce qui leur arrive sont invitées à une série de 12 rencontres hebdomadaires qui débutera le 11 septembre. Les réunions auront lieu le lundi, de 13h15 à 15 heures, dans le secteur Iberville. Coût: 5\$ par rencontre. Information et inscription auprès de Sylvette Mathieu, au 450 347-1813.

■ Famille à Cœur

Famille à Cœur présente l'atelier-conférence «Comment parler pour

que les enfants écoutent, comment écouter pour que les enfants parlent», le lundi 11 septembre, de 19 heures à 20h30, au 130, rue Saint-Georges. Le thème de la soirée sera «Accueillir les sentiments pénibles d'un enfant». Gratuit pour les membres, 5\$ pour les non-membres. Inscription: 450 346-1734. Un service de garde complémentaire est offert gratuitement sur réservation.

■ Amnistie internationale

Amnistie internationale tient sa prochaine réunion le lundi 11 septembre, à 19 heures, au 287, 12^e Avenue. Trois actions urgentes seront à l'ordre du jour afin de réagir à des problèmes immédiats de prisonniers ou de groupes en danger. Rejoignez nos rangs. Entrée libre. Information: Denise Dubuc, 450 545-1276.

■ Cadets de l'air

L'escadron 613 des cadets de l'air est en période d'inscription à partir du mardi 12 septembre. Ses activités sont: cours sur l'aviation, musique, tir à la carabine à air, sports, biathlon, aéromodélisme, survie en forêt, vol en planeur et bien plus. Gratuit pour les garçons et filles de 12 à 18 ans. L'uniforme est fourni. Les rencontres ont lieu le mardi, à 18h30, à l'édifice HD-4 de la garnison Saint-Jean. Information sur Facebook: Escadron 613 St-Jean-Iberville.

■ Cheminement spirituel

L'atelier de cheminement spirituel «Danser avec la vie» sera donné

les 12, 19 et 26 septembre, de 13 à 15 heures, au local de pastorale du presbytère Saint-Athanase, dans le secteur Iberville. Il s'agit d'un atelier en trois temps qui permet de poser un regard nouveau sur son vécu et d'accueillir ce qui se présente à soi. Coût: 20\$. Information et inscription auprès de Sylvette Mathieu, au 450 347-1813.

■ Toastmasters

Le club Toastmasters Expression de Saint-Jean-sur-Richelieu invite le public à sa première rencontre de l'année le mercredi 13 septembre, à 18h45, à la Salle Optimiste Bernard-Perreault, 432, rue Jacques-Cartier Sud. Les visiteurs auront l'occasion de découvrir comment les Toastmasters peuvent les aider à développer leurs habiletés de communication et de leadership. Information: Fernand Paradis, 514 774-8133.

■ Centre de femmes

Le Centre de femmes du Haut-Richelieu tient une soirée portes ouvertes le jeudi 14 septembre, de 17 à 19 heures, au 432, rue Jacques-Cartier Sud. C'est une occasion de découvrir la programmation et les animatrices. Au programme: cafés-rencontres, conférences, ateliers, cuisines collectives et information juridique, entre autres. Entrée libre. Inscription obligatoire au 450 346-0662.

■ Société d'horticulture

La Société d'horticulture Haut-Richelieu organise une visite de l'ex-

position Jardins de lumière, le samedi 16 septembre, au Jardin botanique de Montréal. Départ en autobus à 15 heures du Carrefour Richelieu, près de l'entrée rue Choquette. Retour prévu vers 21h15. Apportez votre souper. Billets: 16\$ pour les membres et Amis du Jardin botanique, 30\$ pour les membres de la Société d'horticulture, 26\$ pour les personnes qui ne sont pas membres de cette organisation, mais qui sont membres des Amis du Jardin botanique, et 40\$ pour les personnes qui ne sont membres d'aucune des deux organisations. Information: Claudette Bessette, 450 347-9148.

■ CAB Iberville

La période d'inscription pour toutes les activités du Centre d'action bénévole d'Iberville est en cours. Au programme: ciné-club, danse, chant, club de lecture, café-causerie, ateliers culinaires et de tricot. Information: 450 347-1172.

■ Mouvement SEM

Le Mouvement SEM (Sensibilisation pour une enfance meilleure) est à la recherche de bénévoles à son service d'aide aux devoirs, pour permettre aux enfants de niveau primaire de vivre une expérience positive dans l'apprentissage scolaire et de favoriser leur réussite globale. Le bénévole est jumelé avec un seul enfant et doit être disponible de 16 à 18 heures, deux fois par semaine. Les frais de déplacement sont remboursés. Information: Chantal Marcotte, 450 348-0209, ou mouvementsem.com.



Vos spécialistes

CLINIQUE VÉTÉRINAIRE



D^{re} Marie-Claude Duval • D^{re} Nancy Rodrigue

CHATS • CHIENS • LAPINS • FURETS • RONGEURS • REPTILES • OISEAUX

128, rang de la Montagne, Mont-Saint-Grégoire
450 347-7070 www.cvmsg.ca

ENTRETIEN ET RÉPARATION

OSCAR BISSON

**ENTRETIEN ET RÉPARATIONS
MAÇONNERIE ENR.** R.B.Q. 8105-6210

- Cheminée brique et pierre
- Fissures et crépit de solage
- Joints de brique, pierre, blocs, scellant
- Réparation de balcons et marches de ciment

Saint-Jean-sur-Richelieu
450 244-5146 Sans frais

PHYSIO/OSTÉO

**Physiothérapie
Ostéopathie
François Jovin**

624, boul. du Séminaire N. St-Jean-sur-Richelieu (Qué.) J3B 7B4

440, boul. St-Luc, local 102 St-Jean-sur-Richelieu (Qué.) J2W 0E2

Tél. : (450) 359 4770 Tél. : (450) 359-8575
physiofrancoisjovin.com

RÉPARATION D'HORLOGES

Jean-Guy Morin
HORLOGER

Le spécialiste de la réparation d'horloges grand-père et d'horloges antiques

**514 718-8055
450 347-6988**

SYNDIC DE FAILLITE

MNP
LITE

Un nouveau départ
Solution à l'endettement

Consultation gratuite
Bureau sur rendez-vous
170, Longueuil, St-Jean-sur-Richelieu
Contacter Frédéric Lachance au
450.358.5555
MNPdettes.ca

Syndics autorisés en insolvabilité



Gabriella
Agarla
Poste 2240



Martin
Stewart
Poste 2230



Manon
Lavigne
Poste 2277



Nancy
St-Jean
Poste 2202



Cindy
Lord
Poste 2223



Marie-
Hélène
Brault
Poste 2229

NOTRE ÉQUIPE DES VENTES, TOUJOURS À VOTRE ÉCOUTE ! 450 347-0323

VENISE-EN-QUÉBEC

La pluie gâche une partie de la Fête des récoltes

ISABELLE LARAMÉE

isabelle.laramee@tc.tc

Le bilan de la première édition de la Fête des récoltes de Venise-en-Québec est quelque peu décevant pour les organisateurs qui ont accueilli un peu plus de 1000 personnes les 2 et 3 septembre. Seule la journée du samedi a été acheminée. La pluie du dimanche a forcé l'annulation des activités extérieures.

La performance des échassiers, la pièce du Théâtre du Bahut et le concert du Champi Monster Jazz Band ont été déplacés au centre culturel. Mais le mal était fait et peu de gens ont suivi, explique le directeur général de la Société d'initiative touristique et économique du lac Champlain, Mario Campbell.

«La journée du samedi a toutefois été excellente, dit-il. Nous avons accueilli environ 1000 personnes durant la journée. Beaucoup d'entre eux ont acheté et dépensé dans les kiosques qui offraient des produits originaux. On a aussi offert 15 poches de blé d'Inde durant notre épluchette.»



Environ 1000 festivaliers ont pris part à la journée du samedi de la Fête des récoltes de Venise-en-Québec.

Mario Campbell estime aussi que la Fête des récoltes a intéressé les gens de l'extérieur en raison du stationnement municipal qui débordait sur le gazon. Une donnée intéressante pour celui qui souhaite stimuler l'économie avec une clientèle provenant de la périphérie de Venise-en-Québec.

AMÉLIORATIONS

Des améliorations devront toutefois être apportées à l'événement

pour l'édition 2018, lance Mario Campbell. L'une d'entre elles vise le défilé de bateaux lumineux du samedi en soirée qui n'a compté que seulement trois embarcations, incluant le bateau de croisière et la gondole du maire Jacques Landry.

«Le défilé aurait avantage à intégrer davantage de bateaux, appuie M. Campbell. Il y a eu de la contre-information. Dans certains cas, les plaisanciers n'avaient pas envie de faire tout ce que ça prenait pour

décorer leur bateau, tandis que dans d'autres cas on leur avait dit que le défilé ne se faisait pas. On a

repris les choses en main, mais il était trop tard.»

Mario Campbell s'interroge sur la faisabilité d'un tel défilé durant la fête du Travail. En effet, explique-t-il, plusieurs propriétaires de bateau profitent de la longue fin de semaine pour sortir celui-ci de l'eau et le remiser pour l'automne.

D'avantage d'énergie sera aussi déployée l'an prochain pour mettre en place une stratégie de communication plus efficace, ajoute le responsable qui tentera de faire naître en hiver de nouveaux partenariats.

«C'était la première édition, rappelle-t-il. On a réussi à développer un bel esprit d'équipe et on est venus à bout de livrer un produit intéressant avec le budget qu'on avait.»

Marche contre la violence sexuelle faite aux femmes

ISABELLE LARAMÉE

isabelle.laramee@tc.tc

La 6^e édition de la Marche de sensibilisation contre la violence sexuelle faite aux femmes aura lieu le 15 septembre prochain, dès 18h30, à Saint-Jean-sur-Richelieu. Le départ s'effectuera devant le Palais de justice (109, rue Saint-Charles).

Un lieu symbolique savamment choisi cette année pour illustrer la notion d'injustice avec laquelle les victimes doivent malheureusement vivre, explique la directrice générale de l'organisme CIVAS l'Expression libre du Haut-Richelieu, Patricia Gladu.

«Le thème cette année est l'impact de la violence sexuelle sur la vie des femmes et le cheminement qu'elles doivent faire pour chercher de l'aide, poursuit-elle. On veut sensibiliser les gens au sentiment d'injustice des victimes qui doivent faire face aux conséquences.»

Patricia Gladu souhaite sensibiliser les marcheurs aux nombreuses épreuves que les femmes doivent traverser lorsqu'elles entament les démarches pour reprendre le pouvoir sur leur vie.

MARCHE

Le parcours de 1,5 km partira donc devant le Palais de justice pour ensuite se poursuivre dans le

quadrilatère des rues Longueuil, Saint-Jacques, Champlain et Saint-Paul avant de revenir à la rue Salaberry. La durée du trajet est estimée entre 30 à 40 minutes.

La marche se terminera au parc Félix-Gabriel-Marchand. Un kiosque d'information concernant les ressources disponibles aux personnes victimes d'agression sexuelle et leur entourage sera sur place.

Patricia Gladu rappelle que le déroulement de l'événement s'effectue dans le cadre de la Journée d'action contre la violence sexuelle faite aux femmes. Une date mondialement reconnue durant laquelle des initiatives locales et régionales ont lieu.

«Depuis 1978, cette journée se souligne partout au monde, raconte-t-elle. À l'organisme, on a mis en place cette activité en 2008 lorsque nous avons ouvert les services aux femmes adultes. Le comité d'action s'est alors rattaché à l'initiative du mouvement mondial.»

Aucune réservation ni inscription n'est nécessaire pour participer à la marche du 15 septembre. Patricia Gladu conseille aux gens d'arriver sur les lieux environ 15 minutes avant le début de la marche. Pour plus d'informations, on communique avec le CIVAS l'Expression libre du Haut-Richelieu au 450 348-4380 ou à l'adresse expressionlibre@videotron.ca.

ASSOCIATION MONTÉRÉGIENNE DE LA SURDITÉ

Accompagner les personnes sourdes depuis 65 ans

VALÉRIE LEGAULT

valerie.legault@tc.tc

Rares sont les organismes communautaires de Saint-Jean-sur-Richelieu qui peuvent se vanter d'exister depuis aussi longtemps que l'Association montérégienne de la surdité. Ses membres fêteront son 65^e anniversaire ce samedi 9 septembre, en compagnie du président d'honneur de l'événement, le député Dave Turcotte.

Une centaine de personnes sont attendues pour célébrer au Quality Hotel, sur le boulevard du

Séminaire. La soirée promet d'être amusante, annonce la coordonnatrice de l'organisme, Julie Boulais. «Les prix hommages aux membres seront décernés sur une note humoristique, précise-t-elle. Ils ont tous été inspirés par les Schtroumpfs.»

Un kiosque photo sera ouvert toute la soirée pour conserver des souvenirs de la fête. De plus, l'Association présentera plusieurs petits numéros afin de divertir ses convives.

L'Association montérégienne de la surdité (AMS) est établie depuis quelques années au Centre des aînés johannais. Elle offre

différents services aux personnes malentendantes comme de l'accompagnement et de la référence.

Ses membres se retrouvent régulièrement aux cafés-rencontres, à la cuisine collective et aux activités saisonnières comme les sorties aux quilles, aux pommes, ou à la fête de Noël. Depuis 2011, l'AMS dispose de deux points de service dans les Centres montérégiens de réadaptation de Saint-Hubert et Saint-Hyacinthe pour y offrir à bas aussi des cafés-rencontres.

SPORT ET RELIGION

On est loin du portrait de départ quand l'Association des sourds catholiques de Saint-Jean et d'Iberville a vu le jour, le 22 septembre 1952. Ses membres se rassemblaient surtout pour la messe ou des soirées sportives. Quoi qu'il en soit, le besoin de briser l'isolement est toujours le même.

En 1974, l'organisme est devenu l'Association des sourds du Haut-Richelieu. Elle a conservé cette appellation durant 30 ans. L'AMS porte son nom depuis 2004 et compte aujourd'hui une centaine de membres. Certains en font partie depuis les tout débuts. En élargissant sa portée, l'Association montérégienne de la surdité fait maintenant partie des organismes en santé et services sociaux reconnus par le gouvernement du Québec.



Le comité organisateur des 65 ans de l'Association montérégienne de la surdité. Dans la première rangée: Marie-Josée Mantha, Esther Paradis, Rachel Bédard et Nathalie Raymond. Dans la deuxième rangée: Yvon Mantha, Kenny Poupart, Claude Larivière, Nicole Filion, Daniel Filion et Bernard Latour.

Saint-Alexandre en fête du 8 au 10 septembre

Saint-Alex en feu battra son plein durant la fin de semaine du 8, 9 et 10 septembre, au cœur du village de Saint-Alexandre. Outre les deux feux d'artifice des Canoniers présentés le vendredi et le samedi soir, le public pourra aussi assister aux olympiades des pompiers de même qu'à des

démonstrations de tir au poignet, samedi.

Plusieurs spectacles extérieurs et activités pour enfants sont au programme jusqu'à dimanche. Pour connaître le reste de la programmation, on visite la page St-Alex en Feu sur Facebook.



(Photo TC Media - Remy Boily)

Des trucs pour recycler meubles et vêtements

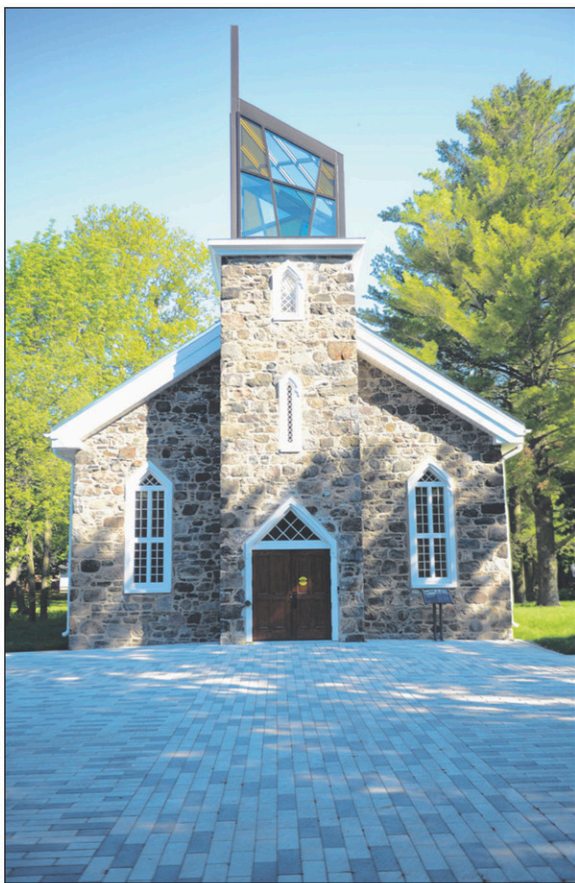
La saine gestion des matières résiduelles sera au centre d'une toute nouvelle campagne de sensibilisation cet automne dans le Haut-Richelieu. Le Centre de partage communautaire johannais et Compo Haut-Richelieu en ont fait le lancement à l'occasion d'un cocktail fort couru le 30 août dernier, à la boutique Écopartage, dans le Vieux-Saint-Jean. Sur la photo, on reconnaît Karine Beaupré, directrice générale du Centre de partage, qui présentait les grandes lignes de la campagne.



(Photo TC Media - Archives)

Journée du hot dog au Marché public

L'Association des marchands du Marché public du Vieux-Saint-Jean tiendra sa journée annuelle du hot dog le samedi 9 septembre, de 11 à 13 heures. Ceux qui se rendront sur place pour acheter des produits maraichers pourront en consommer à volonté.



(Photo TC Media - Archives)

Séances de peinture en plein air à Trinity

Nouveauté cet automne, la professeure et peintre Marie-France Bergeron offrira des séances de dessin et de peinture en plein air sur le nouveau Domaine Trinity. L'activité a lieu les dimanches de 13h30 à 16 heures du 10 septembre au 1^{er} octobre. Les participants doivent apporter tout leur matériel. En cas de pluie, la séance est annulée. L'inscription est obligatoire via le portail de la Ville, à l'adresse www.sjsr.ca/loisirs. Informations au 450 357-2157, poste 2157.



(Photo TC Media - Archives)

Portes ouvertes au Complexe Vivacité

Dans le cadre de la journée portes ouvertes au Complexe sportif Vivacité de Saint-Jean-sur-Richelieu, la troupe de cirque Mini-Maxi tiendra des ateliers interactifs pour tous les âges, le samedi 9 septembre, de 9 à 17 heures. Les visiteurs pourront également rencontrer les responsables du club de gymnastique Imagym Haut-Richelieu et du club de judo du Haut-Richelieu. Le complexe est situé au 275, avenue du Parc, dans le secteur Saint-Luc.



Église de L'Acadie

La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu et la fabrique de la paroisse Saint-Jean-l'Évangéliste ont finalement conclu l'acte de vente de l'église Sainte-Marguerite-de-Blairfindie, à L'Acadie. Le prix de la vente est de 1\$, mais la Ville rembourse à la paroisse la taxe cathédralique applicable à la valeur foncière de l'immeuble. Ce montant de 83 750\$ sera payé en dix versements annuels. La fabrique reste propriétaire du cimetière. Sur la photo, on reconnaît Annie Thivierge, avocate-conseil à la Ville, Paul de Leeuw, économiste diocésain, Louis-Charles Fontaine, président d'assemblée de la fabrique, Stéphane Beaudin, directeur général adjoint, Christiane Marcoux, conseillère municipale, l'abbé Richard Saint-Louis, curé de la paroisse Saint-Jean-l'Évangéliste, François Lapointe, directeur et greffier, et Andrée Senneville, greffière adjointe et avocate-conseil.



(Photo TC Media - Archives)

Nouvelle session des clubs de marche

Les trois clubs de marche de Saint-Jean-sur-Richelieu reprennent leurs activités cet automne. Ces groupes qui font partie du programme «Réseau À-Vie-Forme» proposent un programme d'une douzaine de semaines, à compter du 11 septembre. Pour connaître l'horaire et les modalités d'inscription, il suffit de composer le 450 358-5197 ou le 450 926-1852. Il est également possible de consulter le site www.avieforme.ca.

INDEX DES DÉCÈS

- ALLARD MALETTE Micheline**
Saint-Jean-sur-Richelieu
- BALTHAZARD Daniel (Dada)**
Mont-Saint-Grégoire
- LUSSIER Jacques**
Saint-Jean-sur-Richelieu
- PAYANT Réal**
Saint-Jean-sur-Richelieu
- PITRE Marc**
Mont-Saint-Grégoire
- SENÉCAL Jean**
Saint-Jean-sur-Richelieu
- THERRIEN André**
Saint-Jean-sur-Richelieu

BALTHAZARD Daniel (Dada)
(1949 – 2017)



À Mont-Saint-Grégoire, le 31 août 2017, est décédé Daniel Balthazard. Il laisse dans le deuil son épouse Marie-Claude Allard, son fils Stéphane (Mélissa Savard), ses frères et sœurs, beaux-frères, belles-sœurs, plusieurs neveux, nièces et amis.

La famille recevra les condoléances le samedi 9 septembre de 13 h à 16 h au :



CENTRE FUNÉRAIRE DESROCHERS
(1915 – 2017)
175, ROUTE 104
À MONT-SAINT-GRÉGOIRE
450 346-1124, 514 990-9771
YVON DESROCHERS, PRÉSIDENT
GERMAINE BLACKBURN, DIRECTRICE
centrefunerairedesrochers.ca

Les funérailles auront lieu le samedi 9 septembre à 15 h, en la chapelle du centre funéraire.

LUSSIER Jacques
(1945 – 2017)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 26 août 2017, à l'âge de 72 ans, est décédé monsieur Jacques Lussier, époux de feu Gisèle Dubuc. Il laisse dans le deuil ses enfants Annie (Guy) et Martin (Virginie), ses petits-enfants Zachary, Camille, Rose, Eloïse et Jules, ses frères et sa sœur ainsi qu'autres parents et amis.

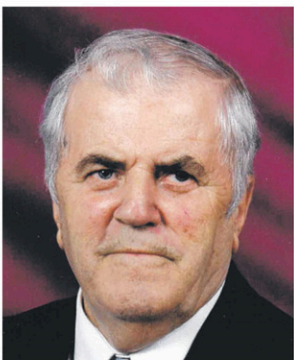
La famille accueillera parents et amis au :



LeSieur et frère
COMPLEXE FUNÉRAIRE
Depuis 1920
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2W 1E2
450 359-0990
lesieuretfrere.com

le samedi 9 septembre 2017 de 10 h à 12 h. Une célébration aura lieu le même jour à 12 h, suivie de la mise en terre au cimetière Saint-Athanase (Iberville).

PAYANT Réal
(1927 – 2017)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 2 septembre 2017, à l'âge de 90 ans, est décédé monsieur Réal Payant, époux de madame Denise Hébert. Il laisse dans le deuil ses frères Pierre (Luce Goineau), Philippe (Lisette Leblanc), Jacques (Marie Chartrand) et Laurent (Linda Bouchard) ainsi que ses neveux et nièces, parents et amis.

La famille accueillera parents et amis au :



Claude LeSieur
COMPLEXE FUNÉRAIRE
Depuis 1920
530, 4^e RUE
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU, QC
J2X 3M6
450 346-6020
claudelesieur.com

le jeudi 7 septembre à compter de 14 h et le vendredi 8 septembre à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le vendredi à 11 h, en l'église Saint-Athanase, 500, 1^{re} Rue, Saint-Jean-sur-Richelieu (secteur Iberville), J2X 3B2, suivies de l'inhumation au cimetière de Chambly.

Heures des visites : jeudi de 14 h à 17 h et de 19 h à 21 h, vendredi dès 9 h.



SENÉCAL Jean
(1958 – 2017)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 27 août 2017, à l'âge de 58 ans, est décédé monsieur Jean Sénécal. Il laisse dans le deuil ses frères Pierre (Luce Goineau), Philippe (Lisette Leblanc), Jacques (Marie Chartrand) et Laurent (Linda Bouchard) ainsi que ses neveux et nièces, parents et amis.

La famille accueillera parents et amis au :



LeSieur et frère
COMPLEXE FUNÉRAIRE
Depuis 1920
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2W 1E2
450 359-0990
lesieuretfrere.com

le samedi 9 septembre 2017 à compter de 9 h. Une célébration de la Parole aura lieu le même jour à 12 h, en la chapelle du complexe funéraire.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation Santé Haut-Richelieu-Rouville (Fonds de l'Hôpital du Haut-Richelieu).

PITRE Marc
(1958 – 2017)



Le 25 août dernier est décédé à l'âge de 59 ans, monsieur Marc Pitre, époux de madame Danielle Demers. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Olivier (Isabella), Marie-Pier (Johnny) et Maxime, ses petits-enfants Tommy et Olivia, son frère Yves (Sylvie) et sa sœur Claudine ainsi qu'autres parents et amis.

La famille recevra les condoléances le dimanche 10 septembre de 14 h à 18 h à la :

COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DU GRAND MONTRÉAL
RÉSIDENTE FUNÉRAIRE SAINT-HUBERT
5000, BOUL. COUSINEAU
SAINT-HUBERT, QUÉBEC
J3Y 7G5
TÉL : 450 766-0503

Un hommage lui sera rendu à 18 h en la chapelle.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société canadienne du cancer : <http://www.cancer.ca/fr-ca/?region=qc>

THERRIEN André
(1940 – 2017)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 1^{er} septembre 2017, à l'âge de 76 ans, est décédé monsieur André Therrien, époux de madame Mariette Contant. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Sylvie (Pacific), Danièle (Serge), Christian (Chantal) et Denis (Nathalie), ses petits-enfants Kevin, Véronique, Stéphanie, Marc-André, Kelly, Mélissa et Karianne, ses arrière-petits-enfants Julien, Majorie, Léa et Adam ainsi que parents et amis.

Selon ses dernières volontés, il ne sera pas exposé et aucune cérémonie n'aura lieu.

Direction funéraire :



LeSieur et frère
COMPLEXE FUNÉRAIRE
Depuis 1920

450 359-0990
lesieuretfrere.com

DÉCÈS

ALLARD MALETTE Micheline
(1942 – 2017)



Dans la douceur et entourée d'amour, à Saint-Jean-sur-Richelieu, le 25 août 2017, à l'âge de 75 ans, nous a quittés madame Micheline Allard, tendre épouse de monsieur Paul Malette. Mom adorée de Josée (André), Liane (Stéphane) et Danielle (André), mamie d'amour de Sarah, Kailey, Philippe, Tristan, Noémie, Ryan, Coralie et de deux arrière-petits-fils Charles et William. Elle laisse également dans le deuil plusieurs autres parents et amis.

La famille accueillera parents et amis au Quality Hotel, 725, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc, J3B 8H1, le dimanche 17 septembre 2017 à compter de 10 h.

Une célébration de la Parole aura lieu le même jour à 11 h dans la salle Beauregard située à l'hôtel.

Des dons à la Fondation canadienne du foie seraient appréciés de la famille.



LeSieur et frère
COMPLEXE FUNÉRAIRE
Depuis 1920
450 359-0990
lesieuretfrere.com

Remercier tous ceux qui se sont présentés aux funérailles ou qui ont omis de s'inscrire au registre avec facilité et efficacité.

En utilisant notre section «REMERCIEMENTS» du journal Le Canada Français 450 347-0323 (avant le mercredi midi)

Cimetière Saint-Jean-sur-Richelieu inc.

Les Jardins du Columbarium

Columbarium extérieur
Lots pour urnes seulement
Lots pour inhumation de corps

563, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu
450 357-0043

Fleuriste des Halles

LIVRAISON 7 JOURS
RÉSERVEZ TÔT! 450 359-6494

Arrangements floraux pour monuments
Grande sélection selon vos goûts

DÉMÉNAGÉ

353 A, boul. Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
(Entre le Benny & Co et le Londero Sport)

À partir de 30⁹⁹\$

Fête des cimetières

SAINT-LUC
LE 9 SEPTEMBRE
L'ACADIE
LE 10 SEPTEMBRE
IBERVILLE
LE 10 SEPTEMBRE
SAINT-JEAN
LE 10 SEPTEMBRE

NÉCROLOGIE

ANNIVERSAIRES

1^{er} anniversaire

20^e anniversaire

RÉMILLARD
Julie
(6 septembre 2016)

BONNEAU-DEMERS
Francine
(5 septembre 1997)



Un an déjà que tu n'es plus là. Tu laisses un grand vide, on garde le souvenir de ton courage, ta joie de vivre et ton sourire.

Veille sur nous. On t'aime.
Maman et ta famille

Déjà vingt ans que tu nous as quittés...

Tant d'années ont passé et nous avons toujours l'impression que c'était hier. Tu as maintenant huit petits-enfants que tu regardes grandir de là-haut.

Continue de veiller sur eux comme tu le faisais si bien avec nous sur terre.

Tu nous manques tellement maman...

Tes enfants
xxx

8^e anniversaire

GAGNON
Clermont
(11 septembre 2009)



Tu demeures toujours dans mes pensées et tu resteras à jamais dans mon cœur.

Je ne t'oublie pas.
Flo xxx



tc • MEDIA

*Offre ses
condoléances
aux familles
éprouvées*



Le don en mémoire
permettra d'offrir des
services, de l'information
et financer la recherche.

Société Alzheimer
HAUT-RICHELIEU

www.sahr.ca — 450 347-5500

Saisie de 50 plants de cannabis à Sabrevois

LOUISE BÉDARD
louise.bedard@tc.tc

Les policiers de la Sûreté du Québec ont saisi vendredi plus d'une cinquantaine de plants de cannabis, dans une propriété du rang Grand-Sabrevois, à Sainte-Anne-de-Sabrevois.

Ils avaient obtenu des informations voulant que l'occupant des lieux se livrait à la production de drogue. Ils ont obtenu un mandat de perquisition.

Outre la drogue, ils ont saisi une arme à feu et un couteau souvrant par force centrifuge qui est considéré comme une arme prohibée.

Robert Babcock, 51 ans, a été arrêté. Il a comparu mardi devant le juge Éric Simard de la Cour du Québec pour faire face à une série d'accusations.

Il est soupçonné de production de cannabis et de possession de cette drogue dans le but d'en faire le trafic. De plus, il doit répondre à l'accusation d'avoir entreposé une arme de

marque Browning, de calibre 22, d'une manière négligente. Il est accusé aussi d'avoir été en possession du couteau saisi sans être titulaire d'un permis l'y autorisant. À ces accusations s'ajoutent cinq autres de bris de probation.

Babcock est connu des policiers de la région. Il a des antécédents judiciaires. Le procureur de la Couronne s'est opposé à ce qu'il soit relâché en attendant la tenue de son procès. À la demande de l'avocate de la défense, l'enquête sur remise en liberté a été reportée à lundi prochain.



Collision sur la rue Bouthillier Nord

Les conducteurs de deux autos, qui roulaient dans des directions opposées sur la rue Bouthillier Nord, à Saint-Jean, ont subi des blessures légères dans une collision survenue à l'intersection de la rue Saint-Germain, samedi, à 13h20. Au volant de sa Hyundai, la conductrice de 68 ans a voulu tourner sur la rue Saint-Germain et a coupé le chemin à l'automobiliste de 76 ans qui conduisait une Chevrolet. La fillette qui était aux côtés de ce dernier n'a pas été blessée.



Ultramar encourage L'Étoile

La Fondation Dépanneur du coin (Ultramar) a offert 2000\$ à L'Étoile, pédiatrie sociale en communauté du Haut-Richelieu. La remise du don s'est faite en présence de Karine Boudreau, coordonnatrice aux opérations de la clinique, et Éric Bujold, directeur de la planification stratégique et de l'optimisation des processus de chez Ultramar. Lui-même résident de Saint-Jean-sur-Richelieu, il a soumis la candidature de L'Étoile afin de permettre à des enfants d'y recevoir les services d'un médecin, travailleur social, psychoéducateur, avocat, médiateur et éducateur spécialisé dans un environnement accueillant, sécuritaire et stimulant.

HR

Complexe funéraire
HAUT-RICHELIEU

Maintenant ouvert | sur rendez-vous
450.390.1111

complexehr.com | 86 Chemin des Patriotes Est, St-Jean-sur-Richelieu



Nous célébrons la vie!

7348181

COMPÉTITION DE KARATÉ

Dans le top 10 au monde

Deux élèves du dojo Doken-Kai de Saint-Jean-sur-Richelieu ont réalisé de belles performances lors du *Funa-koshi Gichin Cup 14th Karate World Championship Tournament* présenté dernièrement à Limerick, en Irlande.

Ce tournoi au format traditionnel de la JKA (*Japan Karate Association*) est reconnu comme étant le plus important événement de karaté shotokan JKA au monde, souligne Dominic Lizotte, président du dojo.

Cet événement, qui se déroule tous les trois ans, a réuni quelque 1350 karatékas élités provenant de 58 pays.

Les quatre meilleurs par catégorie de chaque pays y sont admis.

En kumite, Audrey-Ann Rioux s'est classée en cinquième place, alors qu'Ophélie Darche terminait au neuvième rang. Ces performances sont parmi les cinq meilleurs résultats canadiens. En kata, les deux athlètes d'ici ont été éliminés au premier tour.



Ophélie Darche, Dominic Lizotte, président du dojo Doken-Kai de Saint-Jean-sur-Richelieu, et Audrey-Ann Rioux.



Shihan Fouad El Harrif, Dany Moore, Jessica Mocella, Frédérique Gutierrez, Myriam El Harrif et Shihan Shigeru Tabata.

Des karatékas d'ici à la Coupe d'Amérique

Deux représentantes de l'École Karaté Kyokushin St-Luc, Myriam El Harrif et Frédérique Gutierrez, de même que Jessica Mocella du dojo Russo à Montréal, prenaient part à la deuxième Coupe d'Amérique, tenue dernièrement à Celaya, au Mexique.

Ces trois karatékas étaient accompagnés de Shihan Fouad El Harrif lors de cet événement réunissant une centaine de participants provenant de divers pays d'Amérique et du Japon. La compétition était organisée par Sensei Jose Jaime Zavala Martinez d'Union Kyokushin Mexique.

Myriam El Harrif, qui avait obtenu une troisième place au Championnat du monde en janvier 2017 à Okinawa, au Japon, a vaincu une Chilienne, une Mexicaine et une Brésilienne pour ainsi rafler le titre de championne dans la

catégorie poids lourd. Il y a deux ans, au Brésil, elle avait également décroché le titre de championne à la première Coupe d'Amérique dans la catégorie poids moyen.

Frédérique Gutierrez a pour sa part terminé deuxième en kata élite et troisième en combat chez les poids moyens. Elle s'est inclinée devant son adversaire du Costa Rica, avant de vaincre son adversaire du Panama pour la troisième place.

Enfin, Jessica Mocella a eu raison des représentants du Costa Rica et du Chili pour remporter les honneurs dans la catégorie des poids légers.

Shihan Fouad El Harrif s'est dit très fier des performances de son équipe lors de ce tournoi qui a servi de préparation pour la Coupe du monde qui aura lieu les 11 et 12 novembre à Jakarta, en Indonésie.

TABLEAUX INDICATEURS

CIRCUIT DE GOLF			
CIRCUIT DE GOLF des ligues du Lundi et Mercredi			
Jacques Gosselin	977	12	81
Daniel Benjamin	1083	13	83
Richard Guay	1041	12	87
Jacques Frénette	1053	12	88
Gilles Barbeau	803	9	89
Gérald Rocheleau	1009	11	92
Robert Proulx	463	5	93
Bruce Sturrock	650	7	93
Pierre Martel	94	1	94
Laurier Lapré	565	6	94
Ligue du Lundi Mont-Saint-Grégoire			
Équipe	Brut	PJ	HDCP
Atelier Sérigraphie JDJ	259	48	5,40
Gestion E.P.R.P.	121	17	7,12
Gravure Richelain	285	38	7,50
Fleuriste Lucy.E	205	26	7,88
PH Théberge Nettoyeur Inc.	316	34	9,29
DOOLY'S St-Jean	313	32	9,78
Jolicoeur Transport	406	39	10,41
Garage du Travailleur	515	48	10,73
Resto Belgo	462	42	11
Richard Guay C.S.F.	473	43	11
Éclairage Moderne Saran	555	50	11,10
Les Services A.C.M. Inc.	499	44	11,34
Au Vieux Duluth Restaurant	384	33	11,64
Dupont Ford Ltée	622	53	11,74
Érablière Meunier & Fils	482	40	12,05
Option Santé Chiro St-Luc	656	54	12,15
Cantine Chez Réal	633	51	12,41
PJC Jean Coust St-Jean	555	44	12,61
ProBumper	618	48	12,88
Pépinière Brown Inc.	512	39	13,13
Resto Chez Pédro	517	39	13,26
Équipements Robert Inc.	294	22	13,36
Clinique Visuelle Papineau	366	27	13,56
Rôtisserie St-Hubert St-Jean	749	55	13,62
Menuiserie Fontaine	750	54	13,89
Ligue du Mercredi Mont-Saint-Grégoire			
Équipe	Brut	PJ	HDCP
Jeunesse d'antan	452	53	8,53
Construction Serge Lapierre	523	61	8,57
Dupont Ford Ltée	524	57	9,19
Joueurs hommes			
Boston Pizza St-Jean	593	54	10,98
Brasserie de l'Ouest	685	58	11,81
Plomberie Forco Inc.	675	57	11,84
RPM Houle Recyclage Inc.	851	68	12,51
Inter-Cité Transmissions Inc.	625	49	12,76
Londero Sports Inc.	723	56	12,91
Érablière au Sous-Bois	565	43	13,14
Plomberie Saint-Luc	467	34	13,74
Pharmacie Uniprix Legrand	512	37	13,84
Piscines Horizon Inc.	772	54	14,30
Billard O'Tip	1020	70	14,57
Familiprix J.Mailloux	765	52	14,71
Atelier Sérigraphie JDJ	839	57	14,72
Resto Chez Pédro	778	52	14,96
DECO Surfaces	1009	67	15,06
Robert Bernard PNEUS	981	65	15,09
Saint-Jean Hyundai	589	37	15,92
Garage du Travailleur	846	52	16,27
Lavage du Haut-Richelieu Inc.	852	52	16,38
La Belle Province St-Luc	752	45	16,71
Jolicoeur Transport	825	49	16,84
BulZai Golf	964	55	17,53
ProBumper	1017	58	17,53
Axim Construction Inc.	813	46	17,67
B-Frèreau & Fils	1004	54	18,59
El Latino & Fils	1109	59	18,80
Fourgons Elite Inc.	1184	60	19,73
Rôtisserie St-Hubert St-Jean	1215	61	19,92
Pépinière Brown Inc.	1096	55	19,93
Érablière Meunier & Fils	1088	48	22,67
DOOLY'S St-Jean	937	40	23,43
Joueurs femmes			
Claudine Vigeant	166	18	9
Murielle Ostiguy	89	9	10
Diane Loiselle	137	13	11
Nicole Chevalier	171	14	12
Céline Roy	136	11	12
Joueurs hommes			
Yvon Beauregard	30	10	3
Jacques Frenette	68	12	6
Jacques Poulin	83	14	6
Louis Mills	96	16	6
Carol Lessard	102	16	6



Au camp national

Des représentants du programme de Karaté Concept 95 du dojo Goshinkan de Saint-Jean-sur-Richelieu participaient dernièrement à un camp national à Lévis où ils ont applaudi la réussite du huitième examen de Mathieu Bouchard. Celui-ci est entouré des premiers dans, Stéphane Racine, Nancy Ross, Carl Bouchard et sensei Jacques Pepin. Absent: sensei Rodrigue Côté.

Claude Raymond SUR LE TERRAIN

Vous avez des photos, événements ou anniversaires? Contactez-moi à claudio.raymond@tc.tc



Un heureux retour à Saint-Sébastien

J'ai eu le plaisir de remettre des médailles aux joueurs lors de la dernière journée d'activités de la ligue de balle de Saint-Sébastien. Ces jeunes terminaient ainsi leur saison sur le terrain de balle de la municipalité.

Quand je pense à Saint-Sébastien, j'ai toujours de bons souvenirs. C'est un peu là que tout a commencé, en 1952, il y a... 65 ans!

Nous étions quelques joueurs de Saint-Jean (Denis Huard, André Sirard et Charlie Staab) ainsi que Denis Lanoue qui nous avait recrutés pour jouer avec Saint-Sébastien dans la ligue de baseball qui regroupait aussi les équipes de Highgate et Swanton, au Vermont, Frelighsburg, Philipsburg et Iberville.

Denis Lanoue nous amenait en taxi, de Saint-Jean à Saint-Sébastien. On allait mettre notre uniforme chez Alain Bonneville. Avant les matchs, on se rassemblait à l'épicerie Désourdy. On prenait un gros Kik à 10 cents et on s'en allait au stade qui était situé derrière le restaurant, à l'entrée du village.

Quand on allait jouer au Vermont, à notre retour, on s'arrêtait à la baie



J'ai remis des médailles lors de la dernière journée d'activités au terrain de balle de Saint-Sébastien.

Missisquoi à Venise et on plongeait dans l'eau tout habillé!

J'avais à peine 15 ans. Au début, le gérant Viateur Paquette me faisait jouer dans le champ. Un certain dimanche, il est venu me voir pour me dire qu'il avait mal au bras et qu'il me confiait le rôle de lanceur.

Disons que ça s'est très bien passé, tellement qu'on n'a pas perdu un seul match pour le reste de la saison. On a

remporté le championnat de la saison et des séries éliminatoires.

En plus de Saint-Sébastien, je jouais dans les ligues juvénile et junior de Saint-Jean.

Par la suite, en 1953 et 1954, j'ai poursuivi ma carrière à Villeroy.

Même après 65 ans, je n'ai pas oublié Saint-Sébastien, là où tout a débouqué pour moi.

DANS L'HISTOIRE

- 7 septembre 1960: Les Royaux de Montréal mettent fin à leurs activités dans la Ligue internationale de baseball.
- 8 septembre 1504: Dévoilement de la statue «David» de Michel-Ange à Florence, en Italie.
- 8 septembre 1964: Les Beatles présentent deux concerts au Forum de Montréal.
- 10 septembre 1980: Le lanceur Bill Gullickson des Expos de Montréal établit un record pour une recrue en retirant 18 frappeurs sur des prises.
- 11 septembre 1985: Pete Rose des Reds de Cincinnati éclipse le record de Ty Cobb en frappant son 4192^e coup sûr.
- 11 septembre 2001: Deux avions détournés par des terroristes percutent les tours jumelles du World Trade Center de New York. Plus de 3000 personnes sont mortes.
- 13 septembre 1971: Création de l'Association mondiale de hockey.
- 14 septembre 1987: Les Blue Jays de Toronto établissent un record du baseball majeur en frappant dix coups de circuit contre les Orioles de Baltimore.

ÉPHÉMÉRIDES

- Elle est née le 9 septembre 1988: Myriane Samson
- Il est décédé le 7 septembre 1959: Maurice Duplessis

SPORTS ET LOISIRS

ARNAUD LEMAY

Trois records personnels à la compétition Can-Am

RICHARD HAMEL
richard.hamel@tc.tc

Le Johannais Arnaud Lemay a profité de la dernière compétition de la saison pour établir trois records personnels.

Participant aux épreuves de paratation Can-Am dans la catégorie S14 à l'occasion des Championnats canadiens présentés à la piscine du Parc olympique, le jeune nageur a réalisé ses meilleurs résultats en carrière au 50 m libre (32,47 s), au 50 m papillon (37,70 s) et au 200 m quatre nages (3 min 08,34 s). Au 100 m libre (1 min 17,39 s), il n'est toutefois pas parvenu à battre son record personnel (1 min 16,68 s) établi à la Coupe du Québec tenue plus tôt en juillet.

D'ailleurs, Arnaud Lemay avait réalisé cinq records personnels (50 m libre, 100 m libre et 200 m libre, 100 m dos et 200 m quatre nages) lors de la Coupe du Québec.

Porte-couleurs du club Hippocampe de Saint-Hubert, le nageur de Saint-Jean-sur-Richelieu est entraîné par Guy Dorion.



Arnaud Lemay a réalisé de bonnes performances lors des deux dernières compétitions de la saison.



Nos quilleurs aux Championnats provinciaux

Les représentants d'Olympiques spéciaux Haut-Richelieu ont fait bonne figure aux championnats provinciaux de quilles, présentés dernièrement. À Québec, aux grosses quilles, Frédéric Lussier (photo du haut) a terminé quatrième dans la division 7. Il est accompagné de l'entraîneure, Linda Lamontagne. Puis, à Trois-Rivières, aux petites quilles, les honneurs ont été nombreux. À l'avant: Guylaine Georges (or), Nancy Rollo (argent), Geneviève Boivin et Karina Deslongchamps. Deuxième rangée: Jennifer Dupuis (or) Camille Bouillon (argent), Olivier Séguin (or), Stéphane Massé (argent) et Élodie Poissant-Daigneault (argent). À l'arrière: Carl Dubuc (bronze), Josée Hébert (or), Mario Deblois, Jocelyne Trudel (bronze), Marc-Antoine Desnoyers (bronze), Jean-François Morin (argent), Réjean Beaudoin, Jacob Keïta et Gilles Rondeau.



MAXIMISEZ LA VISIBILITÉ
DE VOS OFFRES D'EMPLOI

Propulsé par **jobboom**





Un match opposant les Pikachu aux Hercule.

Plus de 1200 jeunes ont participé au festival de fin de saison de Soccer Haut-Richelieu, le 27 août dernier, sur les terrains du Collège militaire royal de Saint-Jean. Matches de soccer, animation, nourriture et beaucoup de soleil ont agrémenté cet événement annuel.

Le soccer en fête



Photos
KIM VALIQUETTE



Gabrielle et Alexis Leclerc étaient au rendez-vous.



Mégane Fournier et Bénédicte Duchesneau de l'équipe U-14 des Jaunes.



Des fruits ont été servis aux jeunes joueurs durant la journée.



Deux équipes masculines U-10 croisent le fer lors de cette dernière journée de la saison.



Un match de la catégorie féminine U-10 entre les Jaunes et les Gris.

TOURNOI À LA RONDE

Soccer: le Celtix en bonne position

RICHARD HAMEL
richard.hamel@tc.tc

Le Celtix sénior du Haut-Richelieu est à une victoire de participer à la finale de la Ligue de soccer élite du Québec.

Après avoir arraché un point au FS Salaberry, samedi dernier, à Montréal, la troupe de Yannick Rome-Gosselin a vaincu le Royal Sélect de Beauport, deux jours plus tard, au stade Dupont Ford.

Tout va se décider le 16 septembre, alors que les quatre équipes impliquées dans le tournoi à la ronde disputeront les derniers matchs. Les deux premières équipes au classement s'affronteront en finale et le vainqueur obtiendra son laissez-passer pour le Championnat canadien de soccer.

VERDICT NUL

Le Celtix a entamé le tournoi par un verdict nul de 3 à 3 contre le FS Salaberry. Claude Arthur Diesse a réussi un doublé, alors que Benjamin Ouellet marquait l'autre but.

Puis, lundi après-midi devant ses partisans, le Celtix a eu raison du Royal Sélect de Beauport par la marque de 2 à 1.

Philippe Caron et Nicholas Beaumont ont enfilé les buts pour les gagnants.

Dans les autres matchs du tournoi à la ronde, le Kodiak de Charlesbourg a livré un match nul de 2 à 2 au Royal Sélect et a subi une défaite de 1 à 0 aux mains du FS Salaberry.

Le tournoi prendra fin le 16 septembre, alors que le Celtix visitera Charlesbourg pendant que le Royal Sélect accueillera le FS Salaberry.

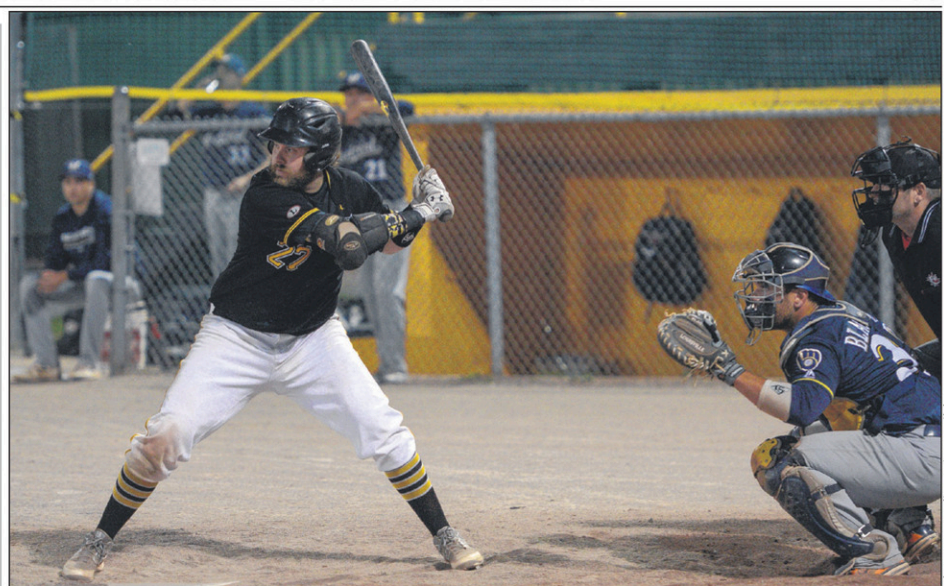
COUPE DU QUÉBEC

Par ailleurs, c'est au parc Rosanne-Laflamme de Saint-Hubert que la Fédération de soccer présente les derniers matchs éliminatoires de la Coupe du Québec, en fin de semaine.

Le Celtix affrontera en demi-finale l'Assomption de L'Assomption, samedi, à 16h30. Dans l'autre série, le Mistral de Sherbrooke se mesure au Kodiak de Charlesbourg. Les deux vainqueurs croiseront le fer dimanche, à 15 heures.



Le Celtix a fait un pas de plus vers la finale de la Ligue de soccer élite du Québec grâce à une victoire de 2 à 1 aux dépens du Royal Sélect de Beauport, lundi dernier, au stade Dupont Ford.



Nicolas Loiseau a réussi quatre coups sûrs, dont un circuit de trois points en sixième manche, dans la victoire de 12 à 9 des Pirates aux dépens des Brewers de Montréal.

LA SÉRIE DÉBUTE VENDREDI À ACTON VALE

Baseball sénior: les Pirates en demi-finale

RICHARD HAMEL
richard.hamel@tc.tc

Les Pirates Maçonnerie Pro-Conseil de Saint-Jean-sur-Richelieu sont finalement venus à bout des Brewers de Montréal pour accéder à la demi-finale de la Ligue de baseball majeur du Québec.

Les Pirates, qui avaient remporté les deux premiers matchs de la série 3 de 5 et perdu les deux suivants, ont vaincu les Brewers par la marque de 12 à 9 dans un duel qui s'est étiré sur deux soirs.

Les Johannais menaient 10 à 9 en début de septième manche lundi soir, lorsque le match a été interrompu à cause de la pluie. Les deux équipes ont repris la rencontre mardi soir à Montréal.

Les Pirates ont ajouté deux points à leur avance. Le lanceur François Lafrenière a retiré les Brewers dans l'ordre en fin de septième manche pour remporter la victoire.

TOUT UN RETOUR

Les Pirates avaient entrepris le match sur les chapeaux de roue lundi soir, au stade Raymond-Davault à Montréal, prenant les devants 5 à 0 dès leur premier tour au bâton.

Mais les Brewers ont créé l'égalité en fin de première manche pour ensuite se forger une avance de 9 à 5.

L'attaque des Pirates a explosé pour cinq autres points en sixième manche, dont trois sur le circuit de Nicolas Loiseau.

La pluie a toutefois forcé l'arrêt du match en début de septième manche, alors que les Pirates avaient un coureur sur les buts avec un retrait.

Les deux équipes ont dû compléter la rencontre mardi soir. Michael Page et Nicolas Loiseau ont produit les deux derniers points. François Lafrenière a fermé les livres en retirant dans l'ordre les trois frappeurs des Brewers.

ÇA COMMENCE VENDREDI

Ce gain permet aux Pirates d'atteindre la demi-finale et d'affronter les Castors d'Acton Vale dans une série 4 de 7. Le premier match aura lieu vendredi soir au domicile des Castors. La série se poursuivra dimanche à 16 heures au stade Richard-Lafontaine. Le match numéro 3 se déroulera le 12 septembre à 20 heures à Acton Vale et le match numéro 4 le 14 septembre à 20 heures à Saint-Jean.



**VOUS INVITE AU
MATCH DES GÉANTS
ST-JEAN C'EST
GÉANTS!**



**SAMEDI
LE 9 SEPTEMBRE
à 19h 30 au**

STADE ALPHONSE-DESJARDINS
CÉGEP SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU



REÇOIT



ADMISSION GÉNÉRALE

Adulte: 10\$

Étudiant: 5\$

La billetterie extérieure est ouverte une heure avant le match **TAILGATE AVANT-MATCH!**



SPORT
EXPRESSRICHARD HAMEL
richard.hamel@tc.tc

■ Hockey

Une ligue de hockey qui joue ses matchs les samedis, à 20h30, à l'aréna Marcel-Larocque, est à la recherche d'un gardien de but pour la saison 2017-2018. Pour information: Michel Marchesseault au 450 346-0576.

■ Baseball: assemblée

La Ligue de baseball mineur de Saint-Jean-sur-Richelieu tiendra son assemblée générale annuelle le vendredi 20 octobre, à 19 heures, à la bibliothèque Saint-Luc. L'assemblée générale annuelle des Pirates AA se déroulera le mardi 24 octobre, à la même heure et au même endroit.

■ Ateliers de loisir

La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu informe les citoyens que des places sont encore disponibles dans certains ateliers offerts par la municipalité cet automne. Il s'agit du hockey cosom (12-16 ans), du karaté, du volleyball et de l'initiation au patinage pour les enfants. Pour information: www.sjsr.ca/loisirs.

■ Tir aux pigeons d'argile

Le Club chasse, pêche et tir de Farnham organise son tournoi annuel de tir aux pigeons d'argile le dimanche 10 septembre, à ses installations du 440, chemin Rive-Sud, à Farnham. Inscription de 9 heures à midi. Classes A, B, C, féminines et juniors. Plus de 1200\$ en prix de présence et trophées. Cantine sur place. Pour information: Denis Fontaine au 450 293-5029.

■ Golf

Le Club de curling de Lacolle organise un tournoi le 16 septembre au Club de golf Hemmingford. L'organisme souhaite amasser des fonds pour le remplacement du système de réfrigération de sa glace. Il y aura un départ simultané à 12h30, en formule Vegas. Trente-six quatuors, au maximum, pourront participer à l'événement. Le coût est de 90\$, incluant le golf, la voiturette et le souper. Il est possible de prendre part au souper seulement au coût de 35\$. Pour information: 450 246-3767.

■ Badminton

Une ligue de badminton recrute des joueuses et joueurs âgés de 18 ans et plus, de calibre intermédiaire à intermédiaire fort, pour ses activités qui se déroulent les vendredis, de 19h30 à 21h30, jusqu'au 26 mai, à l'école secondaire Marcellin-Champagnat. Pour information: Jean Ferland au 450 346-7284.

■ Stage pour les entraîneurs

Loisir et Sport Montérégie tiendra un atelier de formation du Programme national de certification des entraîneurs (C-5, C-4, compétition/développement) les 23 et 24 septembre à Longueuil. Ce stage s'adresse aux entraîneurs de toutes disciplines, âgés d'au moins 14 ans, qui désirent parfaire leur formation. La date limite d'inscription est fixée au 15 septembre. Pour information, il suffit de consulter le site Internet www.loisir.qc.ca ou de communiquer avec Loisir et Sport Montérégie au 1 800 387-7979.



Nathalie Benjamin (division 5)



Normand Larose (division 3)



Nathan Cantin (division double 2)

DÈS 9 HEURES SUR LES TERRAINS DU CÉGEP

Tennis amateur: les finales samedi

RICHARD HAMEL
richard.hamel@tc.tc

L'Association de tennis amateur du Haut-Richelieu (ATAHR) se dirige vers sa fin de saison. Lancées le 1^{er} mai, les activités se concluront samedi, avec la présentation des finales, dès 9 heures, sur les terrains du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu.

Après les 16 semaines du calendrier régulier, l'ATAHR a entrepris ses séries éliminatoires à la mi-août. L'organisme couronnera ses champions le 9 septembre. Les dernières finales devraient se terminer autour de 15 heures. En cas de pluie, les finales auront lieu le lendemain.

Les gagnants et finalistes des six divisions de simple et des trois divisions de double se partageront des bourses et recevront un trophée ou une médaille.

Le président, Charles Cantin, invite les amateurs de tennis à aller encourager les joueurs tout au long de la journée. Les personnes intéressées pourront aussi rencontrer les organisateurs afin d'obtenir de l'information sur la saison 2018.

PLUS DE 100 JOUEURS

Encore cette année, l'ATAHR a pris de l'ampleur avec la participation de 108 membres actifs (réguliers et remplaçants) répartis en neuf divisions.

Soixante joueurs réguliers sont inscrits en simple et 40 en double.

M. Cantin précise que l'ATAHR s'est associée à l'entraîneur Patrick Laroche et à la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu pour offrir des cliniques de tennis à ses membres tous les samedis sur les terrains du Cégep. «Chaque semaine, un nouveau thème est abordé et les joueurs peuvent pratiquer en petits groupes sous la supervision de notre entraîneur.»

Rappelons également que l'ATAHR est maintenant affiliée à Tennis Québec et qu'elle a son propre site Web à l'adresse www.tennisenligne.ca/atahr.

SAMUEL FOURNIER

Demi-offensif à demi-Ironman!

RICHARD HAMEL
richard.hamel@tc.tc

L'ancien demi-offensif vedette des Géants du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, Samuel Fournier, se lance un nouveau défi. En fin de semaine, il participera à son premier demi-Ironman.

Après avoir pris sa retraite du football professionnel il y a deux ans, l'ancien des Alouettes, des Eskimos et des Tiger Cats s'est remis de façon régulière à l'entraînement au printemps en vue de prendre part au demi-Ironman de Lake Placid, ce dimanche.

L'athlète originaire de Lacolle a entre autres participé à un camp d'entraînement dans les Adirondacks, à Lake Placid, Mirror Lake et Whiteface Mountain. Il s'est joint à des membres du club de triathlon Tribut de Saint-Jean-sur-Richelieu et a notamment suivi les conseils de l'entraîneur-chef, Sean Lajeunesse.

«J'ai fait un très bon entraînement. Et ce fut une belle activité familiale avec ma conjointe et ma belle-famille», ajoute-t-il.

Une vingtaine de membres du club Tribut prendront le départ à Lake Placid.

DEUX ÉVÉNEMENTS

Samuel Fournier se dit prêt pour ce demi-Ironman, un parcours de 1,9 km de



Samuel Fournier a participé à un camp d'entraînement au mont Whiteface, dans les Adirondacks.

nage, 90 km de vélo et 21,1 km de course à pied. «Je sais que c'est un défi de taille. Mon objectif, c'est de le terminer dans un temps respectable.»

Deux semaines plus tard, soit les 22, 23 et 24 septembre, Samuel Fournier sera au Défi 808 Bonneville à Mont-Tremblant. Au départ, il prévoyait y participer comme cycliste, mais il a plutôt décidé d'agir comme bénévole à cet événement

où les participants doivent parcourir 808 km (seuls ou en équipe) à vélo, dans la région des Hautes-Laurentides.

Cette activité se tiendra au profit de la Fondation de l'athlète d'excellence du Québec.

«Comme ancien boursier en 2006, j'ai toujours gardé un bon contact avec la Fondation. Je vais y aller pour faire du bénévolat», conclut l'athlète de 31 ans.

QUATRE VICTOIRES EN SIX MATCHS

Un bon week-end pour les Dorchesters

RICHARD HAMEL
richard.hamel@tc.tc

Les Dorchesters de Saint-Jean-sur-Richelieu ont connu une bonne fin de semaine avec quatre victoires en six matchs.

L'équipe atome s'est particulièrement illustrée avec deux triomphes pour se hisser au sommet du classement de la Ligue de football Montréal-Métro, à égalité avec les Diablos de La Prairie. Les deux équipes ont remporté leurs quatre premiers affrontements de la saison.

Après avoir blanchi les Pirates du Richelieu, 12 à 0, samedi, au stade Alphonse-Desjardins, les Dorchesters ont renversé les Ti-Cats de Verdun, 30 à 6, lundi.

Pour sa part, l'équipe moustique a également disputé deux matchs au cours du long week-end. Battus 46 à 0, samedi,

devant leurs partisans, par les Pirates du Richelieu, les Dorchesters ont eu raison des Ti-Cats, 18 à 13, lundi, à Verdun.

Après deux défaites, l'équipe bantam a vaincu les Barons de Saint-Bruno, 21 à 6, pour ainsi décrocher sa première victoire.

De son côté, l'équipe pee-wee a subi un troisième revers de suite, s'inclinant 21 à 12 devant les Aigles de Varennes.

À VENIR

Les activités reprennent samedi, alors que l'équipe bantam visite les Vandoos, à Drummondville.

Dimanche, les trois autres équipes des Dorchesters joueront au stade Alphonse-Desjardins. L'atome reçoit les Grizzlis de Boucherville à 9 heures, le moustique accueille également les Grizzlis à 16 heures, tandis que le pee-wee attend la visite des Barons de Saint-Bruno à 18h45.



L'équipe atome des Dorchesters a vaincu les Pirates du Richelieu, 12 à 0, samedi dernier, au stade Alphonse-Desjardins.

(Photo TC Media - Kim Valliquette)



Les Huskies visitent les Bulldogs

En congé le week-end dernier, les Huskies seront de retour sur le terrain ce dimanche, alors qu'ils rendront visite aux Bulldogs, à Laval. Lors du premier affrontement de la saison, la troupe de football sénior de Saint-Jean-sur-Richelieu l'avait emporté 26 à 20 devant ses partisans. Par la suite, les Huskies se déplaceront à Montréal le 16 septembre pour se mesurer aux Panthères.

(Photo TC Media - Kim Valliquette)

SPORT COLLÉGIAL

RICHARD HAMEL
richard.hamel@tc.tc

■ Soccer

L'équipe masculine de soccer du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu a entrepris sa saison par une défaite de 2 à 1 aux mains des Cavaliers du Collège Bois-de-Boulogne, dimanche dernier. Alec Bousquet a inscrit le seul but des Géants, qui disputeront leur premier match local le dimanche 10 septembre à 13 heures contre les Lynx du Cégep Édouard-Montpetit.

Du côté féminin, la saison prendra son envol le vendredi 8 septembre alors que les Géants affronteront les Demons de Marianopolis sur le terrain du Collège Jean-de-Brébeuf.

■ Flag-football

Au flag-football, les six équipes féminines sont attendues à Sainte-Thérèse pour le premier rendez-vous de la saison le dimanche 10 septembre. Les Géants se mesureront aux Nordiques du Collège Lionel-Groulx. Le dimanche suivant, toutes les équipes

seront au stade Alphonse-Desjardins dès 9 heures. Les filles joueront contre les Phénix du Collège André-Grasset à 9 heures et contre les Islanders de John Abbott à 14h15.

■ Basket

Au basketball, les équipes sont présentement à l'entraînement en vue de la saison qui prendra son envol un peu plus tard cet automne.

L'équipe féminine jouera le 20 octobre contre les Spartiates au Cégep du Vieux-Montréal, tandis que la troupe masculine entreprendra son calendrier régulier le 22 octobre, contre les Cheetahs, au Collège Vanier.

■ Volleyball

Au volleyball, la formation masculine de la division 1 ouvrira également sa saison à l'extérieur avec des matchs le 14 octobre à Limoilou et le lendemain à Sherbrooke.

Quant à l'équipe féminine de la division 2, le calendrier n'est pas encore dévoilé.

**ALLEZ-Y MOLLO
AVEC L'EAU!**

Disposez des matières dangereuses, telles peintures et huiles à l'écocentre et non à la toilette.

La station d'épuration n'est pas conçue pour le traitement de ces matières.



Samedi 9 septembre 2017

Desjardins
présente

Défi **Je bouge**.com

INSCRIVEZ-VOUS À
www.defijebouge.com

LE CANADA FRANÇAIS

FONDATION SANTÉ
HAUT-RICHELIEU - ROUVILLE

**TOUS LES JOURS
NAVIGUEZ
RESTEZ INFORMÉ
RÉAGISSEZ**

www.canadafrancais.com
LE PARFAIT COMPLÉMENT À VOTRE JOURNAL!

>7305141



Michel McCutcheon d'Eventime, Éric Gaudreault de la Fédération québécoise des sports de billard, Michel Fecteau, maire de Saint-Jean-sur-Richelieu, Steve Héту, directeur général de la Corporation du Fort St-Jean, et Marco Sanschagrin d'Eventime.

DEUX GRANDS TOURNOIS DÈS LE 29 SEPTEMBRE

L'élite du billard à Saint-Jean



RICHARD HAMEL
richard.hamel@tc.tc

Saint-Jean-sur-Richelieu accueillera deux grandes compétitions de billard d'ici quelques semaines au Collège militaire royal de Saint-Jean.

Présentée au cours des deux dernières années à Victoriaville, la Coupe Archer se déroulera les 29, 30 septembre et 1^{er} octobre, alors que le Championnat provincial suivra du 6 au 9 octobre.

Près de 400 participants sont attendus à ces deux événements organisés par la Fédération québécoise des sports de billard et les Productions Eventime.

Une quarantaine de tables de billard seront installées au pavillon Couture, alors que quatre autres le seront à l'extérieur, sous le chapiteau, près du pavillon Dextraze.

Le promoteur chez Eventime, Marco Sanschagrin, s'est dit très heureux de présenter les deux compétitions au Collège militaire royal. Il est d'avis que les joueurs apprécieront ce site enchanteur.

Le fait de tenir les événements près de Montréal a également pesé lourd dans la balance. Il note que la Montérégie représente un important bassin de joueurs de billard.

Le président de la Fédération québécoise des sports de billard, Éric Gaudreault, a pour sa part indiqué qu'il souhaitait développer des «ligues de petites tables» dans la région, un volet qui gagne en popularité.

COUPE ARCHER

Dotée d'une bourse d'environ 25 000\$, la Coupe Archer réunira des joueurs professionnels provenant de divers pays. Les matchs seront présentés vendredi soir, samedi et dimanche.

Ce tournoi est nommé en l'honneur de Johnny Archer (toujours vivant), un Américain qui a connu beaucoup de succès dans les années 1990 et 2000. Il devrait être présent au cours de cette première fin de semaine.

Les organisateurs y attendent 80 joueurs répartis en seize groupes de cinq. Ceux-ci se disputeront un tournoi à la ronde au jeu du 9. Les trois premiers de chaque groupe accéderont au tableau final.

Pour la Coupe Archer, l'admission sera de 10\$.

CHAMPIONNAT PROVINCIAL

En ce qui concerne le Championnat provincial, les meilleurs joueurs du Québec se partageront une bourse d'environ 50 000\$. Différentes classes sont au programme: professionnelle, semi-professionnelle, AAA, AA, A, B, C, junior, féminine et ouverte.

La période d'inscription est ouverte, mais les joueurs ont l'habitude de s'inscrire dans les derniers jours. Plus de 300 participants, dont plusieurs de la région, devraient être au rendez-vous.

Le tournoi sera lancé le vendredi 6 octobre par un cocktail dînatoire, en présence de Dave Pearson, un Britannique qui détient le record mondial du «billard de vitesse». Il a réussi à faire tomber les 15 boules en 26 secondes. Pour l'occasion, il se mesurera à Luc Salvas, de Valleyfield.

Les matchs se poursuivront jusqu'au lundi 9 octobre, jour de l'Action de grâce.

Pour le Championnat provincial, l'entrée sera gratuite pour les spectateurs.

Un «Défi militaire» s'ajoutera à la programmation et mettra aux prises une trentaine de participants.

Saint-Jean sera aussi fléchettes!

RICHARD HAMEL
richard.hamel@tc.tc

En plus des deux grands événements de billard, des compétitions de fléchettes prendront place les 29, 30 septembre, 1^{er} octobre, ainsi que les 7 et 8 octobre, au Collège militaire royal de Saint-Jean.

Les Productions Eventime et leurs partenaires présenteront, lors de la première fin de semaine, un tournoi de fléchettes de métal et de plastique.

Les activités prendront leur envol le vendredi à 19 heures par une démonstration et le «tournoi de vies». Ce tournoi est ouvert à tous et des «vies» sont accordées selon le calibre des joueurs. Le coût d'inscription est de 5\$.

Le lendemain, des compétitions en double sont au programme dès 11 heures. Le dimanche 1^{er} octobre sera consacré aux épreuves en simple à compter de 10 heures. Le coût d'inscription est de 20\$ en simple et 30\$ par équipe.

TRIATHLON

Le week-end suivant, les organisateurs proposent un triathlon réunissant le billard, les fléchettes de métal et les fléchettes de plastique.

Le triathlon mettra aux prises des équipes de deux joueurs. Ceux-ci joueront d'abord aux fléchettes de plastique sur des appareils «Dartslive» le samedi 7 octobre à partir de 11 heures. Ils joueront ensuite aux fléchettes de métal à compter de 16 heures.

Les joueurs compléteront le triathlon le lendemain dès 11 heures par des joutes de billard sur les tables installées au pavillon Couture.

Le coût d'inscription est de 30\$ par équipe.

Les joueurs intéressés à y participer peuvent s'inscrire auprès de Benoît Cayer au 418 580-4395.

Ces compétitions de fléchettes s'inscrivent dans le cadre du Championnat provincial de billard et de la Coupe Archer qui se dérouleront durant ces deux fins de semaine au Collège militaire royal de Saint-Jean.



Des compétitions de fléchettes se dérouleront durant deux fins de semaine au Collège militaire royal de Saint-Jean.

SAMEDI SOIR AU STADE ALPHONSE-DESJARDINS

Duel Faucons-Géants pour lancer la saison locale

RICHARD HAMEL
richard.hamel@tc.tc

Après deux défaites sur des terrains adverses, les Géants du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu inaugureront leur saison locale, ce samedi, dès 19h30, en accueillant les Faucons de Lévis-Lauzon, au stade Alphonse-Desjardins.

Forts de leur victoire de 43 à 21 aux dépens du Campus Notre-Dame-de-Foy le week-end dernier, les visiteurs possèdent une attaque au sol qui fait peur.

Lors de leur premier match contre Champlain-Lennoxville, les Faucons ont couru 55 fois pour 510 verges, alors que samedi dernier, ils ont totalisé 512 verges en 48 occasions.

La défensive des Géants devra avoir à l'œil le porteur de ballon Joanik Masse

qui, en deux matchs, a récolté 627 verges en 74 courses et quatre touchés.

«Ce sera un grand défi pour notre front défensif», lance l'entraîneur-chef des Géants, Alex Surprenant.

Le numéro 26 des Faucons avait dominé les porteurs de ballons l'an dernier en division 1 avec 1272 verges en 186 courses.

ERREURS

Samedi dernier, au Cégep Garneau, les Géants ont connu un bon départ contre les Élans, mais tout s'est écroulé au troisième quart. Résultat: une défaite de 35 à 24, une deuxième en autant de matchs en 2017.

La troupe johannaise menait 17 à 7 vers la fin du deuxième quart grâce à des touchés d'Étienne Doyon et Mai Jie Yuan ainsi qu'un placement de Christophe Santerre.

Mais les Faucons ont répliqué tout juste avant la mi-temps avec un majeur pour réduire l'écart à 17 à 14. Ils ont ajouté deux touchés pour prendre les devants 28 à 17.

Édouard Arsenault a redonné espoir aux Géants en captant un ballon pour le touché. Mais les Élans ont marqué à leur tour pour concrétiser leur victoire.

«Défensivement, on a commis des erreurs de base. On a accordé de longs

jeux. En l'espace d'une minute, on a donné deux touchés. Dans cette ligue-là, quand tu fais une erreur, ça coûte cher», mentionne Alex Surprenant.

À l'attaque, le coach souligne que le jeu aérien a encore connu un match difficile. Le quart-arrière, Jesse Swennen, a été victime de trois interceptions. «Jesse manque de précision et notre unité de receveurs de passe ne performe pas bien. Par contre, notre ligne offensive a été meilleure qu'à notre premier match.»

FOOTBALL SCOLAIRE

Cerbères et Castors partent du bon pied

RICHARD HAMEL
richard.hamel@tc.tc

La saison de football a pris son envol la semaine dernière sur les terrains de la région.

Chez les juvéniles, en division 3, les Cerbères de Joséphine-Dandurand ont bien entrepris leur calendrier avec une victoire de 15 à 12 aux dépens des Grenadiers de l'école Louis-Philippe-Paré, vendredi dernier, à Châteauguay.

Les Cerbères se sont inscrits au tableau dès leur première possession offensive lorsque Louis-Philippe Mallet a lancé une passe de touché à José Daniel Garcia. Ce dernier a ajouté la transformation de deux points sur une course.

Les Grenadiers ont par la suite réussi un placement et un touché pour prendre les devants 10 à 8 à la mi-temps.

Après avoir concédé un touché de sûreté, les Cerbères ont repris l'avance pour de bon à la suite d'un touché sur une course de Grégory Lemire et d'un converti de José Daniel Garcia, et ce, avec huit minutes à écouler au dernier quart.

Les Castors de Mgr-Euclide-Théberge ont également gagné leur premier match, disposant des Patriotes de l'école La Poudrière de Drummondville, 14 à 12. Les Astérix de Jean-Jacques-Bertrand ont pour leur part vaincu les Rebels de l'école Le Ber de Sherbrooke, 37 à 18.

Les Cerbères reçoivent les Broncos de Baie-Saint-François vendredi, à 19h30, au stade Alphonse-Desjardins, pendant que

les Castors visiteront l'Impact du Collège Durocher, à Saint-Lambert et que les Astérix se rendent à Drummondville.

En division 2, les Oursons de la polyvalente Marcel-Landry ont encaissé une deuxième défaite de suite, perdant 35 à 6 contre La Milice de l'école La Magdeleine (La Prairie). Les Oursons rendent visite aux Incroyables de l'école J. - H. - Leclerc, vendredi soir, à Granby.

CADETS

Chez les cadets, en division 2B, les Oursons de Marcel-Landry ont subi un revers à leur premier match, s'inclinant 28 à 0 devant les Polypus de Fernand-Lefebvre.

Les Oursons visiteront la Milice de l'école Fernand-Séguin, samedi, à Candiac.

En division 3, la saison prendra son envol ce week-end. Les Gaulois de Jean-Jacques-Bertrand attendent la visite des Griffons de Paul-Germain-Ostiguy (Saint-Césaire) vendredi, à 19 heures, à Farnham.

Les Titans de Joséphine-Dandurand se déplaceront à Saint-Lambert samedi pour affronter l'Impact du Collège Durocher.

BENJAMINS

Chez les benjamins, les Oursons de la polyvalente Marcel-Landry entameront leur saison le samedi 9 septembre, à 10 heures, au stade Alphonse-Desjardins contre les Dynamiques du Collège Charles-Lemoyne.

En après-midi, les Titans de Joséphine-Dandurand visiteront les Broncos de Baie-Saint-François à Valleyfield.



Le quart-arrière Jesse Swennen tentera de mener les Géants à une première victoire, ce samedi.

GÉANTS D'ESTRADE

RICHARD HAMEL
richard.hamel@tc.tc

■ En chiffres

Les deux unités offensives ont généré sensiblement le même nombre de verges, samedi dernier. Chez les Géants, le quart-arrière Jesse Swennen a complété 16 de ses 27 passes pour 245 verges. Il a lancé une passe de touché et a été victime de trois interceptions. Nathan Lupien a capté cinq ballons pour 83 verges et Édouard Arsenault trois pour 70 verges. Au sol, le comité des porteurs de ballon a totalisé 161 verges en 49 jeux. Mai Jie Yuan a couru 14 fois pour 56 verges et Jesse Swennen 12 pour 50 verges. Au final, l'attaque a produit 406 verges.

Pour leur part, les Faucons ont amassé 224 verges par la voie des airs et 179 au sol pour un total de 403 verges.

En défensive, Carl Marchesseault et Christopher Cyril ont effectué chacun six plaqués solos, un de plus que Matthew Shufelt.

■ Autres résultats

Dans les autres matchs présentés le week-end dernier, les Faucons de Lévis-Lauzon ont eu raison de Notre-Dame-de-Foy, 43 à 21, les Cougars de Champlain-Lennoxville ont vaincu

les Cheetahs de Vanier, 24 à 14, les Spartiates du Vieux-Montréal ont disposé des Titans de Limoilou, 16 à 11, et le Phénix d'André-Grasset a écrasé les Nomades de Montmorency, 52 à 0.

■ À venir

Un match sera présenté vendredi soir, alors que Montmorency visite Champlain-Lennoxville. Samedi, en après-midi, Limoilou reçoit Garneau et Vanier se déplace à Notre-Dame-de-Foy. En soirée, outre le duel opposant les Géants aux Faucons de Lévis-Lauzon au stade Alphonse-Desjardins, André-Grasset accueille Vieux-Montréal.

■ Tout de vert

Après deux matchs tout en blanc, les joueurs des Géants étrenneront leurs chandails et pantalons verts, ce samedi, lors de leur premier match local. Pour 2017, l'équipe a mis au rancart ses pantalons jaunes.

■ Tailgate

Pour ce premier affrontement au stade Alphonse-Desjardins, la Corporation des Géants invite les amateurs au *tailgate* qui aura lieu dès 16 heures, dans le stationnement au bout de la rue Mayrand. Le match commencera à 19h30.



Les Oursons cadets de Marcel-Landry ont subi une défaite de 28 à 0 aux mains des Polypus de Fernand-Lefebvre, samedi dernier, au stade Alphonse-Desjardins. Sur la photo, Mavrick Deschamps est pourchassé par Yann Gaudet.

VOTRE MAGASIN

CANADIANTIRE.CA/CHASSEETPECHE
855, BOUL. DU SÉMINAIRE NORD,
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU 450 348-3851



VOUS OFFRE:

VENEZ DÉGUSTER UN



NESPRESSO
Vertuo

LA TECHNOLOGIE NESPRESSO

**DU JEUDI 7 SEPTEMBRE AU DIMANCHE
10 SEPTEMBRE DE 11 H À 15 H**

APRÈS TOUS LES VENDREDIS
AUX DIMANCHES DE 11 H À 15 H



Soldes du 95^e anniversaire

GRAND WEEK-END ROUGE

DU JEUDI 7 SEPTEMBRE AU DIMANCHE 10 SEPTEMBRE
PLUSIEURS RABAI SUPPLÉMENTAIRES EN MAGASIN

ÉVÈNEMENT CHASSE

SAMEDI LE 9 SEPTEMBRE
DE 8 H À 17 H

PASSEZ À NOTRE NOUVELLE BOUTIQUE
VOUS TROUVEREZ TOUT
CE QU'IL VOUS FAUT!

Notre rayon de la chasse vous offre
diverses catégories d'accessoires
et des marques haut de gamme.

